ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

DUMPLING STEAMER



expondo.com

DE	Produktname	Knödel-Dampfgarer
EN	Product name	Dumpling Steamer
PL	Nazwa produktu	Parowar do pierogów
CZ	Název výrobku	Parník na knedlíky
FR	Nom du produit	Cuiseur à vapeur pour boulettes
IT	Nome del prodotto	Vaporiera per gnocchi
ES	Nombre del producto	Vaporera para hacer bolas de masa hervida
HU	Termék neve	Gombóc gőzölő
DA	Produktnavn	Dumpling-damper
FI	Tuotteen nimi	Dumpling Steamer
NL	Productnaam	Dumplingstoomboot
NO	Produktnavn	Dumpling Steamer
SE	Produktnamn	Dumpling Steamer
PT	Nome do produto	Vaporizador de bolinhos
SK	Názov produktu	Knedlíkový parník
BG	Име на продукта	Уред за кнедли на пара
EL	Όνομα προϊόντος	Ατμόπλοιο για ζυμαρικά
HR	Naziv proizvoda	Kuflica na pari
LT	Produkto pavadinimas	Koldūnų garlaivis
RO	Numele produsului	Găluște cu abur
SL	Ime izdelka	Soparnik za cmoke

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCDS-38/5
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Knödel-Dampfgarer
Modell	RCDS-38/5
Spannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Leistung [W]	1250
Abmessungen (Breite x Länge x Höhe) [mm]	385x470x750
Gewicht [kg]	22,5
Schutzklasse	I

Zweck

Der Knödel-Dampfgarer bietet eine effiziente und gleichmäßige Methode zum Garen von Knödeln und anderen gedämpften Lebensmitteln mit Hilfe von Dampf. Das Produkt sorgt dafür, dass die Lebensmittel gleichmäßig gegart werden und dabei Feuchtigkeit, Konsistenz und Geschmack erhalten bleiben. Es wird häufig in Küchen, Restaurants und Gastronomiebetrieben verwendet, um Knödel, Brötchen und andere gedämpfte Gerichte auf gesunde und effiziente Weise zuzubereiten, ohne dass zusätzliche Öle oder Fette benötigt werden.

Verwendung

ANMERKUNG

- Halten Sie Ihr Gesicht vom Gerät fern, wenn Sie die Tür öffnen oder wenn die Gerätekammer heiß ist, um Verbrühungen durch Dampf zu vermeiden.
- Bevor Sie die Gerätetür ganz öffnen, öffnen Sie sie etwa 5 cm, damit der Dampf entweichen kann. Es wird empfohlen, beim Öffnen der Tür einen Abstand von mindestens 50 cm zur Tür einzuhalten.
- Vermeiden Sie es, Ihre Hände in den Schrank zu stecken, wenn er noch heiß ist, um Verbrennungen zu vermeiden. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Zange oder eine Klammer, um die Lebensmittel zu handhaben.
- Gießen Sie kein Wasser in den Schrank, da dies zu einem Stromschlag führen kann. Wenn Wasser überläuft, trocknen Sie es sofort.
- Das Verschütten von heißem Wasser ist keine Fehlfunktion. Wenn heißes Wasser überläuft, ersetzen Sie es durch frisches Wasser.

1. Zubereitungen vor der Anwendung:
   1) Nehmen Sie die Halterung aus dem Schrank und reinigen Sie sie.

2) Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, wenn Sie das Innere des Geräts reinigen.
3) Reinigen Sie das Gerät außen und innen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend gründlich mit einem trockenen Tuch.
4) Bringen Sie die Lampenfassung wie vorgeschrieben am Lampenstecker an.
5) Füllen Sie den Wasserzulaufschlauch mit einem Wasserkocher bis zum angegebenen Wasserstand. Achten Sie darauf, das Gerät nicht zu überfüllen, da ein Überlaufen des Wassers zu einem Stromschlag führen kann. Wenn Wasser verschüttet wird, trocknen Sie es sofort.
6) Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.

2. Dämpfen der Dampfbrötchen nach chinesischer Art mit Füllung:
   1) Schalten Sie den Strom ein und stellen Sie den Thermostat ein. Die Heizanzeige leuchtet auf, wenn das Gerät zu heizen beginnt. Vergewissern Sie sich, dass die Tür sicher geschlossen ist.
   2) Die Dampfbrötchen nach chinesischer Art mit der Füllung auf eine saubere Platte legen. Jeder Bügel kann bis zu 9 Brötchen aufnehmen. Achten Sie beim Anordnen der Brötchen darauf, dass sie nicht übereinander liegen oder aneinander kleben.
   3) Die Aufheizzeit beträgt etwa 20 bis 30 Minuten, in denen die Temperatur auf etwa 70 °C ansteigt. Montieren Sie die Halterung sicher in das Schienensystem des Schranks.
   4) Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Heizungsanzeige, und der Schrank hält eine konstante Temperatur.
   5) Bevor Sie die Tür ganz öffnen, öffnen Sie sie etwa 5 cm, damit der Dampf entweichen kann. Ziehen Sie den Bügel etwa zu zwei Dritteln heraus und nehmen Sie die Brötchen heraus. Wenn Sie fertig sind, schieben Sie die Halterung wieder in den Schrank.
3. Weitere Dampfbrötchen nach chinesischer Art mit Füllung hinzufügen:
   1) Nehmen Sie die Halterung vorsichtig mit einem Tuch oder Handtuch aus der Dampfkammer, um Verbrennungen zu vermeiden.
   2) Spülen Sie die Halterung gründlich mit Wasser ab, um sicherzustellen, dass sie sauber ist, bevor Sie weitere Brötchen hineinlegen.
   3) Die Dampfbrötchen nach chinesischer Art auf die gereinigte Halterung legen. Stellen Sie sicher, dass die Halterung aufrecht steht. Vermeiden Sie beim Dämpfen, dass sich die Brötchen stapeln oder die Ränder der Halterung berühren. Legen Sie die frischen Brötchen auf die oberen Halterungen der Dampfkammer. Wenn Sie die Brötchen herausnehmen, nehmen Sie immer zuerst die gut durchgebratenen heraus.
4. Hinzufügen von Wasser:
   Achten Sie darauf, dass der Wasserstand beim Einfüllen nicht die Höchstgrenze überschreitet, er muss jedoch höher als der Mindeststand sein, um ein ordnungsgemäßes Aufheizen zu ermöglichen. Sinkt der Wasserstand während des Betriebs unter den Mindeststand, unterbricht das Gerät den Heizbetrieb, bis das Wasser in der Wasserleitung nachgefüllt wird.



HINWEIS ZUM EINBAU

- Das Gerät ist an der Rückseite mit einem Erdungsbolzen ausgestattet. Es muss mit einem Draht von mindestens 1,5 mm² sicher angeschlossen werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, damit es nicht umkippt, was zu Schäden, Feuer oder Wasseraustritt führen kann. Halten Sie an den Seiten einen Abstand von mindestens 10 cm zu nicht brennbaren Materialien (z. B. Ziegelwänden oder Fenstern) und an der Rückseite einen Abstand von mindestens 20 cm ein.
- Gemäß den Verdrahtungsvorschriften muss die feste Verdrahtung des Geräts mit einem allpoligen Trennschalter (Leckageschalter) mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm für jeden Pol ausgestattet sein. Es wird empfohlen, einen geerdeten Fehlerstromschutzschalter zu installieren. Bewahren Sie keine Gegenstände vor dem Schalter auf, um eine bequeme Bedienung zu gewährleisten.
- Lagern Sie keine brennbaren oder explosiven Stoffe in der Nähe des Geräts. Die Umgebungstemperatur sollte unter 45 °C und die relative Luftfeuchtigkeit unter 85 % liegen.
- Der Netzstecker muss an eine geeignete einphasige 220V/15A-Steckdose angeschlossen werden. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienst, wenn Sie sich über die korrekten Abmessungen der Steckdose nicht sicher sind.

Routinekontrolle

Regelmäßige tägliche Kontrollen sind notwendig, um den sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten. Die Durchführung dieser Kontrollen kann dazu beitragen, schwere Unfälle zu vermeiden. Wenn Sie Probleme mit dem Gerät oder dem Schaltkreis feststellen, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein. Überprüfen Sie das Gerät vor und nach jedem Gebrauch:

Vor dem Gebrauch:

- Ist die Maschine gekippt?
- Ist das Bedienfeld beschädigt?
- Ist das Netzkabel alt, kaputt oder beschädigt?

Während des Gebrauchs:

- Gibt es ungewöhnliche Gerüche, Geräusche oder Vibrationen?
- Ist die Temperatur unkontrollierbar oder gibt es ein Leck?
- Funktioniert die Stromversorgung normal?

Reinigung und Wartung

1. Schalten Sie das Gerät vor der Inspektion, Reinigung oder Wartung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, um Stromschläge oder Kurzschlüsse zu vermeiden.

2. Reinigen Sie das Innere des Geräts täglich, um Ausfälle oder Gerüche zu vermeiden. Wechseln Sie das Wasser in der Dampfkabine mindestens dreimal täglich (alle 8 Stunden), um Funktionsstörungen, Gerüche oder heißes Wasser, das aus der Düse spritzt, zu vermeiden.
3. Bevor Sie das Wasser ablassen, öffnen Sie die Tür und warten Sie mindestens 40 Minuten, bis es abgekühlt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
4. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen, um einen Stromschlag zu vermeiden.
5. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf den Innenflächen des Geräts, da sie die Komponenten beschädigen und die Leistung verringern können.
6. Eine ungleichmäßige Erwärmung kann die Leistung der Komponenten des Geräts beeinträchtigen.
7. Das Wasser in der Dampfkammer sollte alle 8 Stunden gewechselt werden. Verwenden Sie dazu einen Plastikeimer mit einem Fassungsvermögen von mindestens 4 Litern.
    - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
    - Heben Sie das Abflussrohr an, und falten Sie es an der Stelle, die etwa 10 cm vom Abflussrohr entfernt ist.
    - Schrauben Sie den Stopfen des Ablassventils ab.
    - Legen Sie das gefaltete Abflussrohr in einen Plastikeimer.
    - Lassen Sie das Abflussrohr los, damit das Wasser in den Eimer fließen kann.
    - Nachdem das gesamte heiße Wasser abgelassen wurde, ziehen Sie den Stopfen des Wasserventils fest an.
    - Füllen Sie die Wasserzufuhrleitung mit Leitungswasser auf etwa 4 Liter auf.
    - Stecken Sie das Netzkabel ein und schalten Sie den Netzschalter ein.
8. Reinigen Sie den Bodensatz in der Dampfkammer täglich, um das Innere sauber zu halten.
    - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
    - Öffnen Sie die Schranktür und nehmen Sie die Schalen mit einem Tuch oder Handtuch und einer Zange heraus.
    - Warten Sie vor der Reinigung mindestens 10 Minuten, damit der Schrank abkühlen kann.
    - Wischen Sie das Innere des Gehäuses mit einem feuchten Tuch ab.
    - Zum Schluss stellen Sie die Schalen wieder in den Schrank.
9. Bei Beendigung des Gebrauchs zu jeder Zeit:
    - Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
    - Öffnen Sie die Schranktür und nehmen Sie die Schalen mit einer Zange und einem Tuch oder Handtuch heraus.
    - Warten Sie mindestens 10 Minuten, bis der Schrank abgekühlt ist, bevor Sie fortfahren.
    - Heben Sie das Abflussrohr an und falten Sie es etwa 10 cm vor dem Ende.
    - Schrauben Sie den Stopfen des Ablassventils ab und legen Sie das zusammengefaltete Ablassrohr in einen Plastikeimer.

- Lassen Sie das Abflussrohr los, damit das Wasser in den Eimer fließen kann.
- Wenn das gesamte heiße Wasser abgelassen wurde, ziehen Sie den Verschluss des Wasserventils fest an.
- Wischen Sie das Innere des Geräts mit einem feuchten Tuch ab. Waschen Sie die Schalen und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Zum Schluss stellen Sie die Schalen wieder in den Schrank.

10. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- Binden Sie das Netzkabel ordentlich zusammen.
- Öffnen Sie die Schranktür, damit der Innenraum vollständig trocknen kann.
- Wickeln Sie die Dampfkabine in eine Plastiktüte und legen Sie sie in den Originalkarton.
- Lagern Sie den Schrank an einem gut belüfteten und trockenen Ort.



ANMERKUNG

- Wenn die Dampfkabine beim Reinigen heiß ist, öffnen Sie die Tür und warten Sie mindestens 10 Minuten, um Dampfverbrennungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für das Erhitzen von kohlensäurehaltigen Getränken in Dosen oder Flaschen geeignet, da die Behälter explodieren und Verletzungen verursachen können.

Fehlerbehebung

Symptome	Verursacht	Lösungen
Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, leuchtet die Heizungsanzeige, aber es heizt nicht auf.	1. Der Thermostat ist defekt. 2. Mindestens ein Heizelement ist durchgebrannt.	1. Den Thermostat auswechseln. 2. Ersetzen Sie die durchgebrannten Heizelemente.
Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und der Thermostat gedreht wird, leuchtet die Heizungsanzeige, aber die Temperatur ist unregelmäßig.	Der Thermostat ist defekt.	Ersetzen Sie den Thermostat.
Wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist, heizt es sich normal auf, aber die Anzeige ist aus.	Die Anzeige funktioniert nicht richtig.	Ersetzen Sie den Indikator.
Weder die Anzeige noch die Heizelemente funktionieren.	1. Die Stromversorgung ist gestört, und das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.	1. Überprüfen Sie alle Anschlüsse des Netzkabels, um eine normale Stromversorgung zu

	2. Die Sicherung ist durchgebrannt.	gewährleisten. 2. Sicherung auswechseln

Die vorgenannten Punkte dienen lediglich als Referenz. Sollte eine Störung auftreten, verwenden Sie das Gerät bitte nicht weiter und wenden Sie sich zur Überprüfung und Reparatur an einen professionellen Techniker.

Transport und Lagerung

- Behandeln Sie das Gerät beim Transport vorsichtig und stellen Sie es nicht auf den Kopf, um Schäden am Gehäuse und an den internen Komponenten zu vermeiden. Das verpackte Gerät sollte in einem gut belüfteten Lagerhaus gelagert werden, das frei von korrosiven Gasen ist. Falls eine vorübergehende Lagerung erforderlich ist, müssen Schutzmaßnahmen getroffen werden.
- Bewegen Sie das Gerät nicht allein. Um Schäden oder Unfälle zu vermeiden, müssen mindestens zwei Personen das Gerät gemeinsam bewegen. Wenn Sie es allein bewegen, kann die Dampfkammer beschädigt werden.
- Stapeln Sie nicht drei oder mehr Geräte. Beim Stapeln können die Geräte herunterfallen, was zu Schäden und möglichen Verletzungen führen kann.

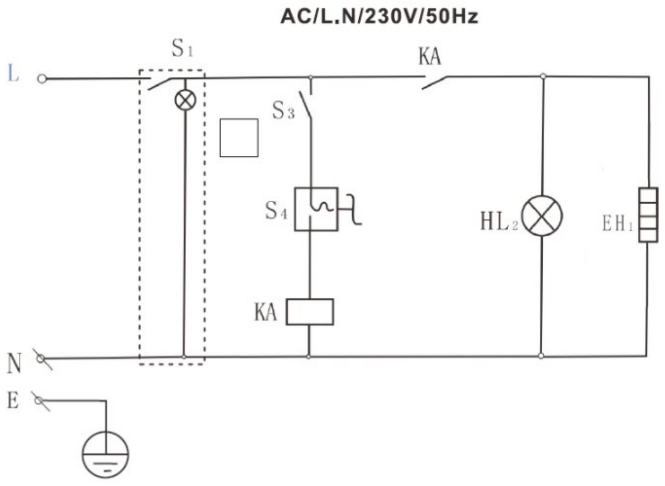
Entsorgung von Altgeräten

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

Elektrisches Diagramm

Dampfschrank für Lebensmittelauslagen



S1- Netzschalter

S3- Wasserstandsschalter

S4- Thermostat

HL2- Heizungsanzeige

EH1- Heizplatte

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Dumpling Steamer
Model	RCDS-38/5
Voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Power [W]	1250
Dimensions (Width x Length x Height) [mm]	385x470x750
Weight [kg]	22.5
Protection class	I

Purpose

The Dumpling Steamer is to provide an efficient and consistent method for cooking dumplings and other steamed foods by utilizing steam. The product ensures that the food is cooked evenly while retaining moisture, texture, and flavor. It is commonly used in kitchens, restaurants, and food service establishments to prepare dumplings, buns, and other steamed dishes in a healthy and efficient way without the need for added oils or fats.

Usage

NOTE

- Keep your face away from the device when opening the door or when the device chamber is hot to avoid being scalded by steam.
- Before fully opening the device door, open it about 5 cm to release the steam first. When opening the door, it's recommended to maintain a distance of at least 50 cm from the door.
- Avoid putting your hands into the cabinet when it is still heating or hot to prevent burns. If necessary, use tongs or a clip to handle food.
- Do not pour water into the cabinet, as this could lead to electric shock. If water overflows, dry it immediately.
- Hot water spillage is not a malfunction. If hot water overflows, replace it with fresh water.

1. Preparations before using:
    1) Take out the bracket from the cabinet and clean it.
    2) Do not use detergent when cleaning the inside of the device.
    3) Clean both the outside and inside parts of the device with a damp cloth, then dry them thoroughly with a dry cloth.

4) Attach the light socket to the light plug as instructed.
5) Use a kettle to fill the water supply tube until it reaches the indicated water level. Be careful not to overfill, as water overflow can lead to electric shock. If water spills, dry it immediately.
6) Plug the power cord into the electrical socket.

2. Steaming the Chinese-style steam buns with stuffing:
   1) Switch on the power and adjust the thermostat. The heating indicator will light up as the device begins to heat. Ensure the door is securely closed.
   2) Place the Chinese-style steam buns with stuffing onto a clean bracket. Each bracket can hold up to 9 buns. When arranging the buns, ensure they are spaced out, without stacking or sticking together.
   3) The heating time will take approximately 20 to 30 minutes, during which the temperature will rise to around 70°C. Securely install the bracket into the cabinet's rail system.
   4) Once the set temperature is reached, the heating indicator will turn off, and the cabinet will maintain a constant temperature.
   5) Before fully opening the door, open it about 5 cm to release steam. Pull the bracket out about two-thirds of the way, then remove the buns. Once finished, push the bracket back into the cabinet.
3. Adding more Chinese-style steam buns with stuffing:
   1) Carefully take out the bracket from the steam cabinet using a cloth or towel to avoid burns.
   2) Rinse the bracket thoroughly with water to ensure it’s clean before placing more buns.
   3) Place the Chinese-style steam buns onto the cleaned bracket. Ensure the bracket is positioned upright. When steaming, avoid stacking the buns or allowing them to touch the edges of the bracket. Place the fresh buns on the top brackets of the steam cabinet. When removing the buns, always take out the well-cooked ones first.
4. Adding water:

   Ensure the water level does not exceed the maximum limit when filling, but it must be higher than the minimum level to allow proper heating. During operation, if the water level falls below the minimum, the device will stop heating until the water is refilled in the water tube.



NOTICE FOR INSTALLATION

- The device is equipped with a grounding bolt at the back. It must be securely connected with a wire of at least 1.5mm².
- Place the device on a flat, stable surface to avoid tipping, which could cause damage, fire, or water spillage. Keep the sides at least 10 cm away from non-combustible materials (e.g., brick walls or windows) and the rear at least 20 cm away.
- According to wiring regulations, the fixed wiring for the appliance must be equipped with an all-pole disconnect switch (leakage switch) with at least a 3mm contact opening distance for each pole. It's recommended to install a grounded leakage protection switch. Do not store items in front of the switch to ensure convenient operation.
- Do not store flammable or explosive substances near the device. The ambient

temperature should be below 45°C, and the relative humidity should be below 85%.

- The power plug must be connected to a dedicated single-phase 220V/15A socket. Contact your local service department if you are unsure of the correct receptacle dimensions.

Routine Check

Regular daily checks are necessary to ensure the machine's safe operation. Performing these checks can help prevent serious accidents. If any issues with the machine or circuit are detected, stop using the device immediately. Check the machine before and after each use:

Before using:

- Is the machine tilted?
- Is the control panel damaged?
- Is the power cord aged, broken, or damaged?

During use:

- Are there any unusual smells, odors, or vibrating noises?
- Is the temperature uncontrollable or is there any leakage?
- Is the power supply functioning normally?

Cleaning & Maintenance

1. Always turn off the power and unplug the device before inspection, cleaning, or maintenance to avoid electric shock or short circuits.
2. Clean the inside of the device daily to prevent breakdowns or odors. Change the water in the steam cabinet at least three times a day (every 8 hours) to avoid malfunction, odors, or hot water spraying from the nozzle.
3. Before draining the water, open the door and wait at least 40 minutes for cooling to avoid burns.
4. Do not touch the power plug with wet hands to prevent electric shock.
5. Do not use detergent on the inner surfaces of the device, as it may damage the components and reduce performance.
6. Uneven heating can damage the performance of the device's components.
7. The water in the steam cabinet should be changed every 8 hours. When doing so, use a plastic bucket with a capacity of at least 4 liters.
    - Turn off the power and unplug the device.
    - Lift up the drain-pipe,and fold it at the point about 10cm away from the drain-pipe
    - Unscrew the drain valve stopper.
    - Place the folded drainpipe into a plastic bucket.
    - Release the drainpipe to allow the water to flow into the bucket.
    - After all the hot water has drained, securely tighten the water valve stopper.

- Refill the water supply pipe with tap water to approximately 4 liters.
- Plug in the power cord and turn on the power switch.

8. Clean the sediment in the steam cabinet daily to maintain a clean interior.

- Turn off the power and unplug the device.
- Open the cabinet door and remove the trays using a cloth or towel and tongs.
- Wait at least 10 minutes to allow the cabinet to cool down before cleaning.
- Wipe the interior of the cabinet with a damp cloth.
- Finally, place the trays back inside the cabinet.

9. When stopping use at any time:

- Turn off the power switch and unplug the device.
- Open the cabinet door and remove the trays using tongs and a cloth or towel.
- Wait at least 10 minutes for the cabinet to cool down before proceeding.
- Lift the drainpipe and fold it about 10 cm from the end.
- Unscrew the drain valve stopper and place the folded drainpipe into a plastic bucket.
- Release the drainpipe to allow the water to flow into the bucket.
- Once all the hot water has drained, securely tighten the water valve stopper.
- Wipe the interior of the device with a damp cloth. Wash the trays and dry them with a soft cloth.
- Finally, place the trays back into the cabinet.

10. When the device is out of use for a long time:

- Tie up the power cord neatly.
- Open the cabinet door to allow the interior to dry completely.
- Wrap the steam cabinet in a plastic bag and place it in its original carton.
- Store the cabinet in a well-ventilated and dry location.



NOTE

- When cleaning, if the steam cabinet is hot, open the door and wait at least 10 minutes to avoid steam burns.
- This device is not intended for heating canned or bottled carbonated beverages, as the containers may explode and cause injury.

Troubleshooting

Symptoms	Causes	Solutions

When connected to power, the heating indicator is on but it does not heat up.	1. The thermostat is defective. 2. At least one heating element is burnt out.	1. Replace the thermostat. 2. Replace the burnt-out heating elements.
When connected to power, rotate the thermostat, the heating indicator is on but the temperature is out of control.	The thermostat is defective.	Replace the thermostat.
When connected to power, it heats up normally, but the indicator is off.	The indicator is malfunctioning.	Replace the indicator.
Neither the indicator nor the heating elements work.	1. The power supply is abnormal, and the device is not connected to power. 2. The fuse is burnt out.	1. Check all the connections of the power cord to ensure normal power supply. 2. Replace the fuse.

The aforementioned issues are provided for reference only. If any failure occurs, please stop using the device immediately and contact professional technicians for inspection and repair.

Transportation and Storage

- During transportation, handle the appliance with care and avoid placing it upside down to prevent damage to the enclosure and internal components. The packaged device should be stored in a well-ventilated warehouse free of corrosive gases. If temporary storage is necessary, ensure protective measures are taken.
- Do not move the device alone. At least two people are required to move the device together to avoid damage or accidents. Moving it alone may cause the steam cabinet to be damaged.
- Do not stack three or more devices. Stacking them may cause the devices to fall, leading to damage and potential injuries.

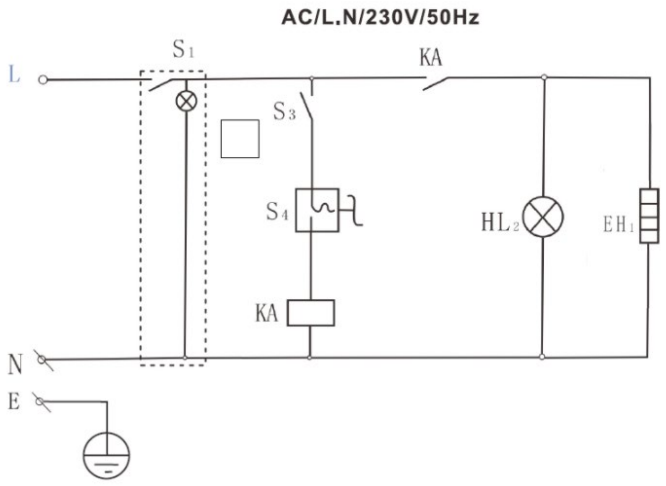
Disposing of Used Devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Electrical Diagram

Food display steam cabinet



S1- Power Switch

S3- Water level switch

S4- thermostat

HL2- Heating indicator

EH1- Heating plate

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Parowar do pierogów
Model	RCDS-38/5
Napięcie [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc [W]	1250
Wymiary (szerokość x długość x wysokość) [mm]	385x470x750
Ciężar [kg]	22,5
Klasa ochrony	I

Zamiar

Parowar do pierogów to wydajny i niezawodny sposób na gotowanie pierogów i innych potraw na parze przy użyciu pary. Produkt zapewnia równomierne ugotowanie potrawy, zachowując jednocześnie jej wilgotność, konsystencję i smak. Jest powszechnie stosowany w kuchniach, restauracjach i punktach gastronomicznych do przygotowywania pierogów, bułek i innych potraw gotowanych na parze w zdrowy i efektywny sposób, bez konieczności stosowania dodatkowych olejów lub tłuszczów.

Stosowanie

NOTATKA

- Aby uniknąć poparzenia parą, należy trzymać twarz z dala od urządzenia podczas otwierania drzwiczek lub gdy komora urządzenia jest gorąca.
- Przed całkowitym otwarciem drzwi urządzenia należy je uchylić na około 5 cm, aby uwolnić parę. Podczas otwierania drzwi zaleca się zachowanie odległości co najmniej 50 cm od drzwi.
- Aby uniknąć poparzeń, unikaj wkładania rąk do szafki, gdy jest jeszcze nagrzana lub gorąca. W razie konieczności do przenoszenia żywności należy używać szczypiec lub klipsa.
- Nie wlewaj wody do szafki, gdyż może to spowodować porażenie prądem. W przypadku przelania się wody należy natychmiast wytrzeć ją do sucha.
- Wylanie gorącej wody nie jest oznaką awarii. W przypadku przepełnienia zbiornika gorącą wodą należy zastąpić ją świeżą.

1. Przygotowanie przed użyciem:
   1) Wyjmij wspornik z szafki i wyczyść go.

2) Do czyszczenia wnętrza urządzenia nie należy używać detergentów.
3) Wyczyść zewnętrzną i wewnętrzną część urządzenia wilgotną szmatką, a następnie dokładnie osusz je suchą szmatką.
4) Podłącz oprawkę żarówki do wtyczki żarówki zgodnie z instrukcją.
5) Za pomocą czajnika napełnij rurę doprowadzającą wodę, aż osiągnie ona wskazany poziom. Uważaj, aby nie przepełnić zbiornika, gdyż przelanie się wody może spowodować porażenie prądem. W przypadku rozlania wody należy natychmiast wytrzeć ją do sucha.
6) Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.

2. Gotowanie na parze bułeczek parowych w stylu chińskim z nadzieniem:
   1) Włącz zasilanie i wyreguluj termostat. Gdy urządzenie zacznie się nagrzewać, zaświeci się kontrolka ogrzewania. Sprawdź, czy drzwi są dokładnie zamknięte.
   2) Ułóż bułeczki na parze w stylu chińskim z nadzieniem na czystym wsporniku. Każdy uchwyt może pomieścić do 9 koków. Układając bułki, należy zachować odstępy między nimi, tak aby nie układały się jedna na drugiej ani nie sklejały się.
   3) Czas nagrzewania potrwa około 20 do 30 minut, podczas których temperatura wzrośnie do około 70°C. Solidnie zamontuj wspornik w systemie szyn szafy.
   4) Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka ogrzewania wyłączy się, a szafka będzie utrzymywać stałą temperaturę.
   5) Przed całkowitym otwarciem drzwiczek należy je uchylić na około 5 cm, aby uwolnić parę. Wyciągnij wspornik na około dwie trzecie długości, a następnie usuń bułki. Po zakończeniu wsuń wspornik z powrotem do szafki.
3. Dodawanie większej ilości bułeczek parowych w stylu chińskim z nadzieniem:
   1) Ostrożnie wyjmij wspornik z szafy parowej za pomocą ściereczki lub ręcznika, aby uniknąć oparzeń.
   2) Przed umieszczeniem kolejnych bułeczek dokładnie opłucz wspornik wodą, aby mieć pewność, że jest czysty.
   3) Połóż bułeczki parowe w stylu chińskim na oczyszczonym uchwycie. Upewnij się, że uchwyt jest ustawiony pionowo. Podczas gotowania na parze należy unikać układania bułek jedna na drugiej i dotykania przez nie krawędzi uchwytu. Umieść świeże bułki na górnych wspornikach szafki do gotowania na parze. Wyjmując bułki, zawsze wyjmuj najpierw te dobrze upieczone.
4. Dodawanie wody:

   Podczas napełniania należy upewnić się, że poziom wody nie przekracza maksymalnego limitu, ale musi być wyższy od poziomu minimalnego, aby umożliwić prawidłowe podgrzanie. Jeśli podczas pracy poziom wody spadnie poniżej minimum, urządzenie przestanie grzać do momentu uzupełnienia wody w rurce.



UWAGA DOTYCZĄCA INSTALACJI

- Urządzenie wyposażone jest w śrubę uziemiającą z tyłu. Musi być solidnie podłączony przewodem o przekroju co najmniej 1,5 mm².
- Umieść urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni, aby zapobiec jego przewróceniu,

co może spowodować uszkodzenie, pożar lub zalanie wodą. Utrzymuj odległość co najmniej 10 cm między bokami a materiałami niepalnymi (np. ścianami z cegły lub oknami), a między tyłem a ścianą boczną a materiałem niepalnym, co najmniej 20 cm.

- Zgodnie z przepisami dotyczącymi okablowania, stała instalacja elektryczna urządzenia musi być wyposażona w wyłącznik wielobiegunowy (wyłącznik upływowy) z odległością otwarcia styków wynoszącą co najmniej 3 mm dla każdego bieguna. Zaleca się zainstalowanie uziemionego wyłącznika różnicowoprądowego. Aby zapewnić wygodną obsługę, nie należy przechowywać żadnych przedmiotów przed przełącznikiem.
- Nie przechowuj w pobliżu urządzenia substancji łatwopalnych lub wybuchowych. Temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, a wilgotność względna poniżej 85%.
- Wtyczkę zasilającą należy podłączyć do dedykowanego gniazdka jednofazowego 220 V/15 A. Jeśli nie masz pewności co do prawidłowych wymiarów gniazda, skontaktuj się z lokalnym działem serwisowym.

Rutynowa kontrola

Aby zapewnić bezpieczną pracę maszyny, konieczne jest przeprowadzanie regularnych, codziennych kontroli. Przeprowadzanie tych kontroli może pomóc zapobiec poważnym wypadkom. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów z urządzeniem lub obwodem należy natychmiast zaprzestać korzystania z niego. Sprawdź maszynę przed i po każdym użyciu:

Przed użyciem:

- Czy maszyna jest przechylona?
- Czy panel sterowania jest uszkodzony?
- Czy przewód zasilający jest stary, uszkodzony lub zepsuty?

Podczas użytkowania:

- Czy występują jakieś nietypowe zapachy, wonie lub wibrujące dźwięki?
- Czy temperatura jest niekontrolowana lub występuje jakiś wyciek?
- Czy zasilacz działa prawidłowo?

Czyszczenie i konserwacja

1. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym lub zwarć, przed kontrolą, czyszczeniem lub konserwacją należy zawsze wyłączyć zasilanie i odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Aby zapobiec awariom i powstawaniu nieprzyjemnych zapachów, należy codziennie czyścić wnętrze urządzenia. Wymieniaj wodę w kabinie parowej co najmniej trzy razy dziennie (co 8 godzin), aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu urządzenia, powstawaniu nieprzyjemnych zapachów lub wytryskiwaniu gorącej wody z dyszy.

3. Przed spuszczeniem wody otwórz drzwiczki i odczekaj co najmniej 40 minut, aż urządzenie ostygnie, aby uniknąć poparzeń.
4. Aby uniknąć porażenia prądem, nie dotykaj wtyczki zasilającej mokrymi rękami.
5. Nie należy stosować detergentów na wewnętrznych powierzchniach urządzenia, gdyż może to spowodować uszkodzenie podzespołów i obniżenie wydajności.
6. Nierównomierne nagrzewanie może negatywnie wpłynąć na działanie podzespołów urządzenia.
7. Wodę w kabinie parowej należy wymieniać co 8 godzin. Do tego celu należy używać plastikowego wiadra o pojemności co najmniej 4 litrów.
    - Wyłącz zasilanie i odłącz urządzenie.
    - Podnieś rurę spustową i złóż ją w punkcie oddalonym od niej o około 10 cm.
    - Odkręć korek zaworu spustowego.
    - Umieść złożoną rurę spustową w plastikowym wiadrze.
    - Odblokuj rurę spustową, aby woda mogła spłynąć do wiadra.
    - Po odpłynięciu całej gorącej wody należy dokładnie dokręcić korek zaworu wodnego.
    - Napełnij przewód doprowadzający wodę wodą z kranu do poziomu około 4 litrów.
    - Podłącz przewód zasilający i włącz zasilanie.
8. Aby utrzymać wnętrze urządzenia w czystości, należy codziennie usuwać osad z wnętrza urządzenia.
    - Wyłącz zasilanie i odłącz urządzenie.
    - Otwórz drzwiczki szafki i wyjmij tacki za pomocą ściereczki lub ręcznika oraz szczypiec.
    - Przed czyszczeniem odczekaj co najmniej 10 minut, aż szafka ostygnie.
    - Przetrzyj wnętrze szafki wilgotną szmatką.
    - Na koniec włóż tacki z powrotem do szafki.
9. W przypadku przerwania użytkowania w dowolnym momencie:
    - Wyłącz zasilanie i odłącz urządzenie od zasilania.
    - Otwórz drzwiczki szafki i wyjmij tacki za pomocą szczypiec oraz ściereczki lub ręcznika.
    - Przed przystąpieniem do dalszych czynności odczekaj co najmniej 10 minut, aż szafka ostygnie.
    - Podnieś rurę spustową i złóż ją na odległość ok. 10 cm od końca.
    - Odkręć korek zaworu spustowego i umieść złożoną rurę spustową w plastikowym wiadrze.
    - Odblokuj rurę spustową, aby woda mogła spłynąć do wiadra.
    - Gdy cała gorąca woda zostanie odprowadzona, należy mocno dokręcić korek zaworu wodnego.
    - Przetrzyj wnętrze urządzenia wilgotną ściereczką. Umyj tacki i osusz je miękką ściereczką.
    - Na koniec włóż tacki z powrotem do szafki.
10. Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas:

- Starannie związ przewód zasilający.
- Otwórz drzwi szafki, aby umożliwić całkowite wyschnięcie jej wnętrza.
- Owiń szafkę parową plastikową torbą i umieść ją w oryginalnym opakowaniu.
- Przechowuj szafkę w miejscu dobrze wentylowanym i suchym.



NOTATKA

- Jeśli podczas czyszczenia kabiny parowej jest ona gorąca, otwórz drzwiczki i odczekaj co najmniej 10 minut, aby uniknąć poparzenia parą.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do podgrzewania napojów gazowanych w puszkach lub butelkach, gdyż pojemniki mogą eksplodować i spowodować obrażenia.

Rozwiązywanie problemów

Objawy	Powoduje	Rozwiązania
Po podłączeniu do zasilania świeci się kontrolka ogrzewania, ale urządzenie nie nagrzewa się.	1. Termostat jest uszkodzony. 2. Co najmniej jeden element grzejny jest przepalony.	1. Wymień termostat. 2. Wymień przepalone elementy grzewcze.
Po podłączeniu do zasilania należy obrócić termostat. Kontrolka ogrzewania świeci, ale temperatura jest niekontrolowana.	Termostat jest uszkodzony.	Wymień termostat.
Po podłączeniu do zasilania nagrzewa się normalnie, ale kontrolka jest wyłączona.	Wskaźnik nie działa prawidłowo.	Wymień wskaźnik.
Nie działa ani wskaźnik ani elementy grzewcze.	1. Zasilanie jest nieprawidłowe i urządzenie nie jest podłączone do zasilania. 2. Bezpiecznik jest przepalony.	1. Sprawdź wszystkie połączenia przewodu zasilającego, aby upewnić się, że zasilanie jest prawidłowe. 2. Wymienić bezpiecznik

Wyżej wymienione kwestie są podane wyłącznie w celach informacyjnych. W przypadku wystąpienia jakiejkolwiek usterki należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i skontaktować się z profesjonalnym technikiem w celu przeprowadzenia inspekcji i naprawy.

Transport i magazynowanie

- Podczas transportu należy obchodzić się z urządzeniem ostrożnie i unikać stawiania go do góry nogami, aby zapobiec uszkodzeniu obudowy i elementów wewnętrznych. Zapakowane urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym magazynie, wolnym od gazów żrących. Jeśli konieczne jest tymczasowe przechowywanie, należy podjąć środki ochronne.

- Nie przesuwaj urządzenia samodzielnie. Aby uniknąć uszkodzeń lub wypadków, do przenoszenia urządzenia potrzebne są co najmniej dwie osoby. Samodzielne przenoszenie urządzenia może spowodować uszkodzenie szafy parowej.
- Nie należy łączyć trzech lub więcej urządzeń. Układanie urządzeń jeden na drugim może spowodować ich upadek, co może prowadzić do uszkodzeń i potencjalnych obrażeń.

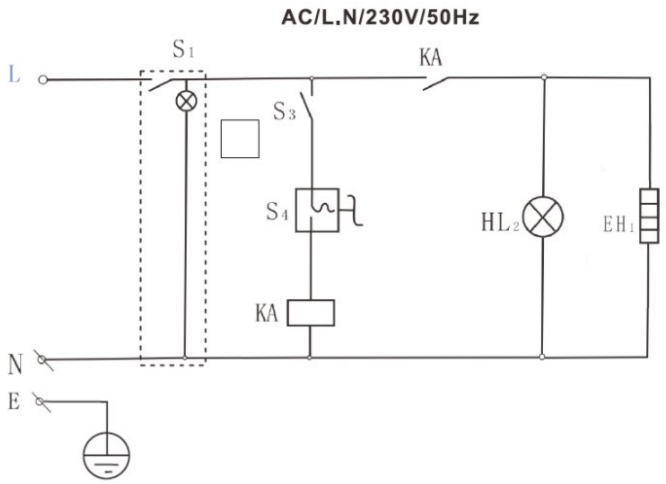
Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne wykorzystane do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

Schemat elektryczny

Szafka parowa do ekspozycji żywności



S1- Wyłącznik zasilania

S3- Przełącznik poziomu wody

S4- termostat

HL2- Wskaźnik ogrzewania

EH1- Płyta grzewcza

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Udělali jsme vše pro to, aby byl překlad přesný, ale mějte na paměti, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Parník na knedlíky
Model	RCDS-38/5
Napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Výkon [W]	1250
Rozměry (šířka x délka x výška) [mm]	385x470x750
Hmotnost [kg]	22,5
Třída ochrany	I

Účel

Parní hrnec na knedlíky má poskytovat účinnou a konzistentní metodu vaření knedlíků a jiných pokrmů v páře s využitím páry. Výrobek zajišťuje rovnoměrné propečení jídla při zachování vlhkosti, textury a chuti. Běžně se používá v kuchyních, restauracích a provozovnách stravovacích služeb k přípravě knedlíků, buchet a dalších pokrmů v páře zdravým a účinným způsobem bez nutnosti přidávat oleje nebo tuky.

Používání

POZNÁMKA

- Při otevírání dvířek nebo když je komora zařízení horká, držte obličej mimo zařízení, abyste se neopařili párou.
- Před úplným otevřením dvířek zařízení je otevřete asi na 5 cm, aby se nejdříve uvolnila pára. Při otevírání dveří se doporučuje dodržet od dveří vzdálenost alespoň 50 cm.
- Nevkládejte ruce do skříně, když se ještě zahřívá nebo je horká, abyste se nepopálili. V případě potřeby použijte k manipulaci s jídlem kleště nebo sponku.
- Do skříně nelijte vodu, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud voda přeteče, ihned ji osušte.
- Rozlití horké vody není závadou. Pokud horká voda přeteče, vyměňte ji za čerstvou.

1. Přípravy před použitím:
   1) Vyjměte držák ze skříně a vyčistěte jej.
   2) Při čištění vnitřku zařízení nepoužívejte čisticí prostředek.
   3) Očistěte vnější i vnitřní části zařízení vlhkým hadříkem a poté je důkladně osušte suchým hadříkem.
   4) Připojte objímku světla ke zástrčce světla podle pokynů.
   5) Pomocí konvice naplňte hadici přívodu vody, dokud nedosáhne uvedené hladiny vody. Dávejte pozor, abyste nepřeplnili, protože přetečení vody může vést k úrazu elektrickým proudem. Pokud se voda rozlije, ihned ji osušte.

6) Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

2. Vaření parních buchet na čínský způsob s nádivkou:
   1) Zapněte napájení a nastavte termostat. Jakmile se zařízení začne zahřívat, rozsvítí se indikátor ohřevu. Ujistěte se, že jsou dvířka bezpečně zavřená.
   2) Parní buchty na čínský způsob s nádivkou položte na čistý držák. Každý držák pojme až 9 drdolů. Při aranžování bochánků dbejte na to, aby byly rozmístěny, aniž by se skládaly nebo slepovaly.
   3) Doba ohřevu bude trvat přibližně 20 až 30 minut, během kterých teplota stoupne na cca 70°C. Bezpečně nainstalujte držák do kolejnicového systému skříně.
   4) Jakmile je dosaženo nastavené teploty, indikátor ohřevu zhasne a skříň bude udržovat konstantní teplotu.
   5) Před úplným otevřením dvířek je otevřete asi na 5 cm, aby se uvolnila pára. Vytáhněte držák asi do dvou třetin a poté bochánky vyjměte. Po dokončení zatlačte držák zpět do skříně.
3. Přidání dalších parních buchet v čínském stylu s nádivkou:
   1) Pomocí hadříku nebo ručníku opatrně vyjměte držák z parní komory, abyste se nepopálili.
   2) Před vložením dalších bochánků držák důkladně opláchněte vodou, abyste se ujistili, že je čistý.
   3) Umístěte parní buchty v čínském stylu na očištěný držák. Ujistěte se, že je držák ve svislé poloze. Při vaření v páře nepokládejte housky na sebe ani nedovolte, aby se dotýkaly okrajů držáku. Umístěte čerstvé housky na horní držáky parní komory. Při vyjímání housky vždy nejprve vyndejte dobře uvařené.
4. Přidání vody:

   Ujistěte se, že hladina vody při plnění nepřekračuje maximální limit, ale musí být vyšší než minimální hladina, aby se umožnil správný ohřev. Pokud během provozu hladina vody klesne pod minimum, zařízení přestane hřát, dokud se voda do hadičky na vodu nedoplní.



UPOZORNĚNÍ K INSTALACI

- Zařízení je na zadní straně vybaveno zemnícím šroubem. Musí být bezpečně připojen drátem o délce alespoň 1,5 mm².
- Umístěte zařízení na rovný a stabilní povrch, aby nedošlo k převrácení, které by mohlo způsobit poškození, požár nebo rozlití vody. Udržujte boční strany alespoň 10 cm od nehořlavých materiálů (např. cihlové zdi nebo okna) a zadní část alespoň 20 cm.
- Podle předpisů o elektroinstalaci musí být pevná elektroinstalace spotřebiče vybavena odpojovačem všech pólů (svodový spínač) s roztečí kontaktů minimálně 3 mm pro každý pól. Doporučuje se nainstalovat uzemněný ochranný spínač. Neukládejte předměty před spínač, abyste zajistili pohodlné ovládání.
- V blízkosti zařízení neskladujte hořlavé nebo výbušné látky. Okolní teplota by měla být nižší než 45 °C a relativní vlhkost nižší než 85 %.
- Síťová zástrčka musí být zapojena do vyhrazené jednofázové zásuvky 220V/15A. Pokud si nejste jisti správnými rozměry zásuvky, kontaktujte místní servisní oddělení.

Rutinní kontrola

Pro zajištění bezpečného provozu stroje jsou nutné pravidelné denní kontroly. Provádění těchto kontrol může pomoci předejít vážným nehodám. Pokud zjistíte jakékoli problémy se strojem nebo obvodem, okamžitě přestaňte zařízení používat. Zkontrolujte stroj před a po každém použití:

Před použitím:

- Je stroj nakloněn?
- Není poškozen ovládací panel?
- Není napájecí kabel starý, poškozený nebo poškozený?

Během používání:

- Vyskytují se nějaké neobvyklé pachy, pachy nebo vibrační zvuky?
- Je teplota nekontrolovatelná nebo dochází k úniku?
- Funguje napájecí zdroj normálně?

Čištění a údržba

1. Před kontrolou, čištěním nebo údržbou vždy vypněte napájení a odpojte zařízení ze zásuvky, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo zkratu.
2. Čistěte vnitřek zařízení denně, abyste zabránili poruchám nebo zápachu. Vodu v parní komoře vyměňte alespoň třikrát denně (každých 8 hodin), abyste předešli poruše, zápachu nebo vystřikování horké vody z trysky.
3. Před vypuštěním vody otevřete dvířka a počkejte alespoň 40 minut, než vychladnou, abyste se nepopálili.
4. Nedotýkejte se zástrčky mokrýma rukama, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
5. Na vnitřní povrchy zařízení nepoužívejte čisticí prostředek, protože by mohl poškodit součásti a snížit výkon.
6. Nerovnoměrné zahřívání může poškodit výkon součástí zařízení.
7. Voda v parní komoře by se měla měnit každých 8 hodin. K tomu použijte plastový kbelík o objemu minimálně 4 litry.
    - Vypněte napájení a odpojte zařízení.
    - Zvedněte odtokovou trubku a složte ji v místě vzdáleném asi 10 cm od odtokové trubky
    - Odšroubujte zátku vypouštěcího ventilu.
    - Umístěte složenou odtokovou trubku do plastového kbelíku.
    - Uvolněte odtokovou trubku, aby voda mohla vytéct do kbelíku.
    - Po vypuštění veškeré horké vody pevně utáhněte zátku vodního ventilu.
    - Doplňte vodovodní potrubí vodou z vodovodu na přibližně 4 litry.
    - Zapojte napájecí kabel a zapněte hlavní vypínač.
8. Usazeniny v parní komoře čistěte denně, aby byl vnitřek čistý.

    - Vypněte napájení a odpojte zařízení.

- Otevřete dvířka skříně a vyjměte podnosy pomocí hadříku nebo ručníku a kleští.
- Před čištěním počkejte alespoň 10 minut, aby skříň vychladla.
- Vnitřek skříně otřete vlhkým hadříkem.
- Nakonec vložte zásobníky zpět do skříně.

9. Kdykoli přestanete používat:

- Vypněte hlavní vypínač a odpojte zařízení.
- Otevřete dvířka skříně a vyjměte podnosy pomocí kleští a hadříku nebo ručníku.
- Než budete pokračovat, počkejte alespoň 10 minut, než skříň vychladne.
- Zvedněte odkapávací trubku a přeložte ji asi 10 cm od konce.
- Odšroubujte zátku vypouštěcího ventilu a vložte složenou odtokovou trubku do plastového kbelíku.
- Uvolněte odtokovou trubku, aby voda mohla vytéct do kbelíku.
- Jakmile všechna horká voda vyteče, pevně utáhněte zátku vodního ventilu.
- Vnitřek zařízení otřete vlhkým hadříkem. Umyjte podnosy a osušte je měkkým hadříkem.
- Nakonec vložte zásobníky zpět do skříně.

10. Když je zařízení delší dobu mimo provoz:

- Napájecí kabel úhledně svažte.
- Otevřete dvířka skříně, aby vnitřek zcela vyschl.
- Zabalte parní skříň do plastového sáčku a vložte jej do původního kartonu.
- Skříň skladujte na dobře větraném a suchém místě.



POZNÁMKA

- Pokud je parní komora při čištění horká, otevřete dvířka a počkejte alespoň 10 minut, aby nedošlo k popálení párou.
- Toto zařízení není určeno k ohřevu sycených nápojů v plechovkách nebo lahvích, protože nádoby mohou explodovat a způsobit zranění.

Řešení problémů

Příznaky	Příčiny	Řešení
Po připojení k napájení svítí kontrolka topení, ale nezahřívá se.	1. Termostat je vadný. 2. Nejméně jedno topné těleso je spálené.	1. Vyměňte termostat. 2. Vyměňte spálená topná tělesa.
Po připojení k napájení otočte termostatem, kontrolka topení svítí, ale teplota je mimo kontrolu.	Termostat je vadný.	Vyměňte termostat.

Po připojení k napájení se normálně zahřívá, ale indikátor nesvítí.	Indikátor nefunguje správně.	Vyměňte indikátor.
Nefunguje indikátor ani topná tělesa.	1. Napájení je abnormální a zařízení není připojeno k napájení. 2. Pojistka je spálená.	1. Zkontrolujte všechna připojení napájecího kabelu, abyste zajistili normální napájení. 2. Vyměňte pojistku

Výše uvedené problémy jsou uvedeny pouze pro informaci. Pokud dojde k jakékoli poruše, okamžitě přestaňte zařízení používat a obraťte se na profesionální techniky za účelem kontroly a opravy.

Doprava a skladování

- Během přepravy zacházejte se spotřebičem opatrně a nepokládejte jej vzhůru nohama, aby nedošlo k poškození krytu a vnitřních součástí. Zabalené zařízení by mělo být skladováno v dobře větraném skladu bez korozivních plynů. Je-li nutné dočasné skladování, zajistěte, aby byla přijata ochranná opatření.
- Nepřemisťujte zařízení sami. Aby se zabránilo poškození nebo nehodě, musí zařízení společně přemisťovat alespoň dvě osoby. Samotné přemístění může způsobit poškození parní komory.
- Nestavte tři nebo více zařízení na sebe. Jejich stohování může způsobit pád zařízení, což může vést k poškození a potenciálnímu zranění.

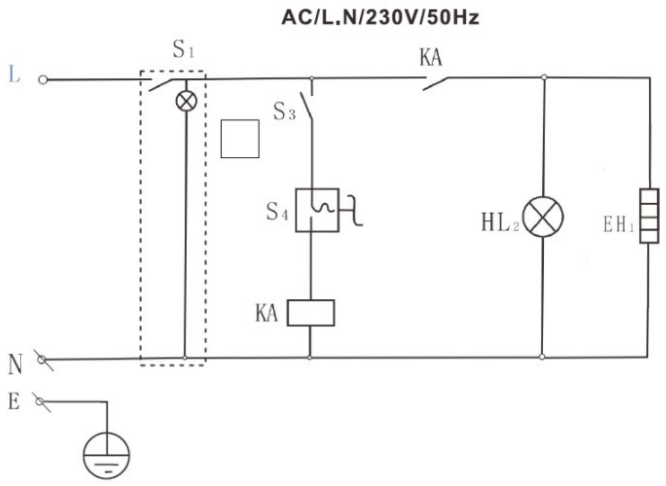
Likvidace použitých zařízení

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

Elektrické schéma

Parní skříň na vystavení potravin



S1- Vypínač napájení

S3- Spínač hladiny vody

S4- termostat

HL2- Indikátor ohřevu

EH1- Topná deska

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Cuiseur à vapeur pour boulettes
Modèle	RCDS-38/5
Tension [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance [W]	1250
Dimensions (Largeur x Longueur x Hauteur) [mm]	385x470x750
Poids [kg]	22,5
Classe de protection	I

But

Le cuiseur vapeur pour boulettes est conçu pour fournir une méthode efficace et cohérente pour la cuisson des boulettes et autres aliments cuits à la vapeur en utilisant la vapeur. Le produit garantit que les aliments sont cuits uniformément tout en conservant l'humidité, la texture et la saveur. Il est couramment utilisé dans les cuisines, les restaurants et les établissements de restauration pour préparer des boulettes, des petits pains et d'autres plats cuits à la vapeur de manière saine et efficace sans avoir besoin d'huiles ou de graisses ajoutées.

Usage

NOTE

- Gardez votre visage éloigné de l'appareil lorsque vous ouvrez la porte ou lorsque la chambre de l'appareil est chaude pour éviter d'être brûlé par la vapeur.
- Avant d'ouvrir complètement la porte de l'appareil, ouvrez-la d'environ 5 cm pour libérer d'abord la vapeur. Lors de l'ouverture de la porte, il est recommandé de maintenir une distance d'au moins 50 cm par rapport à la porte.
- Évitez de mettre vos mains dans l'armoire lorsqu'elle est encore chaude ou en train de chauffer pour éviter les brûlures. Si nécessaire, utilisez des pinces ou une pince pour manipuler les aliments.
- Ne versez pas d'eau dans le boîtier, car cela pourrait provoquer un choc électrique. Si l'eau déborde, séchez-la immédiatement.
- Un déversement d'eau chaude n'est pas un dysfonctionnement. Si l'eau chaude déborde, remplacez-la par de l'eau fraîche.

1. Préparations avant utilisation :
    1) Retirez le support du boîtier et nettoyez-le.

2) N'utilisez pas de détergent pour nettoyer l'intérieur de l'appareil.
3) Nettoyez les parties extérieures et intérieures de l'appareil avec un chiffon humide, puis séchez-les soigneusement avec un chiffon sec.
4) Fixez la douille d'éclairage à la fiche d'éclairage comme indiqué.
5) Utilisez une bouilloire pour remplir le tube d'alimentation en eau jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau d'eau indiqué. Veillez à ne pas trop remplir, car un débordement d'eau peut provoquer un choc électrique. En cas de déversement d'eau, séchez-la immédiatement.
6) Branchez le cordon d'alimentation dans la prise électrique.

2. Cuisson à la vapeur des petits pains chinois farcis :
   1) Allumez l'appareil et réglez le thermostat. L'indicateur de chauffage s'allume lorsque l'appareil commence à chauffer. Assurez-vous que la porte est bien fermée.
   2) Placez les petits pains chinois à la vapeur avec la farce sur un support propre. Chaque support peut contenir jusqu'à 9 petits pains. Lorsque vous disposez les petits pains, assurez-vous qu'ils sont espacés, sans s'empiler ni coller les uns aux autres.
   3) Le temps de chauffe est d'environ 20 à 30 minutes, pendant lesquelles la température monte à environ 70 °C. Installez solidement le support dans le système de rails de l'armoire.
   4) Une fois la température réglée atteinte, l'indicateur de chauffage s'éteint et l'armoire maintient une température constante.
   5) Avant d'ouvrir complètement la porte, ouvrez-la d'environ 5 cm pour laisser échapper la vapeur. Retirez le support d'environ les deux tiers, puis retirez les petits pains. Une fois terminé, repoussez le support dans l'armoire.
3. Ajout de plus de petits pains à la vapeur de style chinois avec farce :
   1) Retirez soigneusement le support de la cabine à vapeur à l'aide d'un chiffon ou d'une serviette pour éviter les brûlures.
   2) Rincez soigneusement le support avec de l'eau pour vous assurer qu'il est propre avant de placer d'autres petits pains.
   3) Placez les petits pains vapeur de style chinois sur le support nettoyé. Assurez-vous que le support est positionné à la verticale. Lors de la cuisson à la vapeur, évitez d'empiler les petits pains ou de les laisser toucher les bords du support. Placez les petits pains frais sur les supports supérieurs de la chambre à vapeur. Lorsque vous retirez les petits pains, retirez toujours en premier ceux qui sont bien cuits.
4. Ajout d'eau :

   Assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas la limite maximale lors du remplissage, mais il doit être supérieur au niveau minimum pour permettre un chauffage correct. Pendant le fonctionnement, si le niveau d'eau descend en dessous du minimum, l'appareil arrête de chauffer jusqu'à ce que l'eau soit à nouveau remplie dans le tube d'eau.



AVIS D'INSTALLATION

- L'appareil est équipé d'un boulon de mise à la terre à l'arrière. Il doit être solidement connecté avec un fil d'au moins 1,5 mm².
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable pour éviter tout basculement, ce qui pourrait provoquer des dommages, un incendie ou un déversement d'eau. Gardez les côtés à au moins 10 cm des matériaux non combustibles (par exemple, murs en briques ou fenêtres) et l'arrière à au moins 20 cm.
- Conformément aux réglementations en matière de câblage, le câblage fixe de l'appareil doit être équipé d'un interrupteur de déconnexion omnipolaire (interrupteur de fuite) avec une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm pour chaque pôle. Il est recommandé d'installer un interrupteur de protection contre les fuites à la terre. Ne stockez pas d'objets devant l'interrupteur pour garantir un fonctionnement pratique.
- Ne stockez pas de substances inflammables ou explosives à proximité de l'appareil. La température ambiante doit être inférieure à 45°C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %.
- La fiche d'alimentation doit être connectée à une prise monophasée dédiée 220V/15A. Contactez votre service après-vente local si vous n'êtes pas sûr des dimensions correctes du réceptacle.

Vérification de routine

Des contrôles quotidiens réguliers sont nécessaires pour garantir le fonctionnement sûr de la machine. Effectuer ces vérifications peut aider à prévenir des accidents graves. Si des problèmes avec la machine ou le circuit sont détectés, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil. Vérifiez la machine avant et après chaque utilisation :

Avant utilisation :

- La machine est-elle inclinée ?
- Le panneau de commande est-il endommagé ?
- Le cordon d'alimentation est-il vieilli, cassé ou endommagé ?

Pendant l'utilisation :

- Y a-t-il des odeurs, des odeurs ou des bruits de vibration inhabituels ?
- La température est-elle incontrôlable ou y a-t-il une fuite ?
- L'alimentation électrique fonctionne-t-elle normalement ?

Nettoyage et entretien

1. Coupez toujours l'alimentation et débranchez l'appareil avant l'inspection, le nettoyage ou l'entretien afin d'éviter tout choc électrique ou court-circuit.

2. Nettoyez quotidiennement l'intérieur de l'appareil pour éviter les pannes ou les odeurs. Changez l'eau de la cabine à vapeur au moins trois fois par jour (toutes les 8 heures) pour éviter tout dysfonctionnement, toute odeur ou projection d'eau chaude depuis la buse.
3. Avant de vidanger l'eau, ouvrez la porte et attendez au moins 40 minutes qu'elle refroidisse pour éviter les brûlures.
4. Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées pour éviter tout choc électrique.
5. N'utilisez pas de détergent sur les surfaces intérieures de l'appareil, car cela pourrait endommager les composants et réduire les performances.
6. Un chauffage inégal peut endommager les performances des composants de l'appareil.
7. L'eau de la cabine à vapeur doit être changée toutes les 8 heures. Pour ce faire, utilisez un seau en plastique d'une capacité d'au moins 4 litres.
    - Coupez l'alimentation et débranchez l'appareil.
    - Soulevez le tuyau d'évacuation et pliez-le à environ 10 cm du tuyau d'évacuation.
    - Dévissez le bouchon du robinet de vidange.
    - Placez le tuyau d'évacuation plié dans un seau en plastique.
    - Libérez le tuyau de drainage pour permettre à l'eau de s'écouler dans le seau.
    - Une fois toute l'eau chaude évacuée, serrez fermement le bouchon du robinet d'eau.
    - Remplissez le tuyau d'alimentation en eau avec de l'eau du robinet jusqu'à environ 4 litres.
    - Branchez le cordon d'alimentation et allumez l'interrupteur d'alimentation.
8. Nettoyez quotidiennement les sédiments de la cabine à vapeur pour maintenir un intérieur propre.
    - Coupez l'alimentation et débranchez l'appareil.
    - Ouvrez la porte de l'armoire et retirez les plateaux à l'aide d'un chiffon ou d'une serviette et de pinces.
    - Attendez au moins 10 minutes pour permettre au boîtier de refroidir avant de le nettoyer.
    - Essuyez l'intérieur du boîtier avec un chiffon humide.
    - Enfin, remettez les plateaux à l'intérieur de l'armoire.
9. En cas d'arrêt de l'utilisation à tout moment :
    - Éteignez l'interrupteur d'alimentation et débranchez l'appareil.
    - Ouvrez la porte de l'armoire et retirez les plateaux à l'aide de pinces et d'un chiffon ou d'une serviette.
    - Attendez au moins 10 minutes que l'armoire refroidisse avant de continuer.
    - Soulevez le tuyau d'évacuation et pliez-le à environ 10 cm de l'extrémité.
    - Dévissez le bouchon de la vanne de vidange et placez le tuyau de vidange plié dans un seau en plastique.
    - Libérez le tuyau de drainage pour permettre à l'eau de s'écouler dans le seau.
    - Une fois toute l'eau chaude évacuée, serrez fermement le bouchon du robinet d'eau.

- Essuyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Lavez les plateaux et séchez-les avec un chiffon doux.
- Enfin, remettez les plateaux dans l'armoire.

10. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période :

- Attachez soigneusement le cordon d'alimentation.
- Ouvrez la porte de l'armoire pour permettre à l'intérieur de sécher complètement.
- Enveloppez la cabine à vapeur dans un sac en plastique et placez-la dans son carton d'origine.
- Rangez l'armoire dans un endroit bien aéré et sec.



NOTE

- Lors du nettoyage, si la cabine à vapeur est chaude, ouvrez la porte et attendez au moins 10 minutes pour éviter les brûlures par la vapeur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour chauffer des boissons gazeuses en canettes ou en bouteilles, car les contenants peuvent exploser et provoquer des blessures.

Résolution de problèmes

Symptômes	Causes	Solutions
Lorsqu'il est connecté à l'alimentation, le voyant de chauffage est allumé mais il ne chauffe pas.	1. Le thermostat est défectueux. 2. Au moins un élément chauffant est grillé.	1. Remplacez le thermostat. 2. Remplacez les éléments chauffants grillés.
Lorsqu'il est connecté à l'alimentation, tournez le thermostat, le voyant de chauffage est allumé mais la température est hors de contrôle.	Le thermostat est défectueux.	Remplacer le thermostat.
Lorsqu'il est connecté à l'alimentation, il chauffe normalement, mais le voyant est éteint.	L'indicateur ne fonctionne pas correctement.	Remplacer l'indicateur.
Ni l'indicateur ni les éléments chauffants ne fonctionnent.	1. L'alimentation électrique est anormale et l'appareil n'est pas connecté à l'alimentation. 2. Le fusible est grillé.	1. Vérifiez toutes les connexions du cordon d'alimentation pour assurer une alimentation électrique normale. 2. Remplacez le fusible

Les questions susmentionnées sont fournies à titre indicatif uniquement. En cas de panne, veuillez cesser immédiatement d'utiliser l'appareil et contacter des techniciens professionnels pour inspection et réparation.

Transport et stockage

- Pendant le transport, manipulez l'appareil avec précaution et évitez de le placer à l'envers pour éviter d'endommager le boîtier et les composants internes. L'appareil emballé doit être stocké dans un entrepôt bien ventilé et exempt de gaz corrosifs. Si un stockage temporaire est nécessaire, assurez-vous que des mesures de protection sont prises.
- Ne déplacez pas l'appareil seul. Au moins deux personnes sont nécessaires pour déplacer l'appareil ensemble afin d'éviter tout dommage ou accident. Le déplacer seul peut endommager la cabine à vapeur.
- N'empilez pas trois appareils ou plus. Les empiler peut provoquer la chute des appareils, ce qui peut entraîner des dommages et des blessures potentielles.

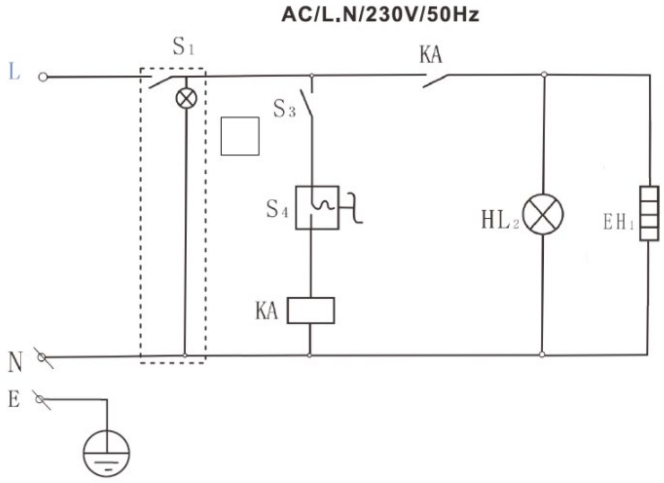
Élimination des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Remettez-le à un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous contribuez significativement à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Schéma électrique

Vitrine à vapeur pour aliments



S1- Interrupteur d'alimentation

S3- Interrupteur de niveau d'eau

Thermostat S4

HL2- Indicateur de chauffage

EH1- Plaque chauffante

Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Vaporiera per gnocchi
Modello	RCDS-38/5
Tensione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza [W]	1250
Dimensioni (larghezza x lunghezza x altezza) [mm]	Dimensioni: 385x470x750
Peso [kg]	22,5
Classe di protezione	I

Scopo

La vaporiera per ravioli è un metodo efficiente e uniforme per cucinare ravioli e altri cibi al vapore utilizzando il vapore. Il prodotto garantisce una cottura uniforme degli alimenti, mantenendone l'umidità, la consistenza e il sapore. Viene comunemente utilizzato nelle cucine, nei ristoranti e nelle attività di ristorazione per preparare ravioli, panini e altri piatti al vapore in modo sano ed efficiente, senza bisogno di aggiungere oli o grassi.

Utilizzo

NOTA

- Quando si apre lo sportello o quando il vano dell'apparecchio è caldo, tenere il viso lontano dall'apparecchio per evitare scottature dovute al vapore.
- Prima di aprire completamente lo sportello dell'apparecchio, aprirlo di circa 5 cm per far uscire il vapore. Quando si apre la porta, si consiglia di mantenere una distanza di almeno 50 cm dalla porta stessa.
- Per evitare ustioni, evitare di mettere le mani nell'armadietto quando è ancora caldo o in temperatura. Se necessario, utilizzare delle pinze o una pinza per maneggiare gli alimenti.
- Non versare acqua nell'armadio, poiché potrebbe causare scosse elettriche. Se l'acqua trabocca, asciugarla immediatamente.
- La fuoriuscita di acqua calda non è un malfunzionamento. Se l'acqua calda trabocca, sostituirla con acqua fresca.

1. Preparativi prima dell'uso:
   1) Estrarre la staffa dal mobile e pulirla.
   2) Non utilizzare detergenti per pulire l'interno del dispositivo.

3) Pulire sia le parti esterne che quelle interne del dispositivo con un panno umido, quindi asciugarle accuratamente con un panno asciutto.
4) Collegare la presa della luce alla spina della luce come indicato.
5) Utilizzare un bollitore per riempire il tubo di alimentazione dell'acqua fino a raggiungere il livello dell'acqua indicato. Fare attenzione a non riempire troppo, perché l'acqua che trabocca può provocare scosse elettriche. Se si versa dell'acqua, asciugarla immediatamente.
6) Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.

2. Cottura a vapore dei panini cinesi ripieni:
   1) Accendere l'alimentazione e regolare il termostato. L'indicatore di riscaldamento si accenderà quando il dispositivo inizierà a riscaldarsi. Assicurarsi che la porta sia ben chiusa.
   2) Disporre i panini cinesi ripieni su una teglia pulita. Ogni staffa può contenere fino a 9 panini. Quando disponete i panini, assicuratevi che siano ben distanziati, senza che si appiccichino o si sovrappongano.
   3) Il tempo di riscaldamento durerà circa 20-30 minuti, durante i quali la temperatura salirà a circa 70°C. Installare saldamente la staffa nel sistema di guide dell'armadio.
   4) Una volta raggiunta la temperatura impostata, la spia di riscaldamento si spegne e la temperatura all'interno dell'apparecchio rimane costante.
   5) Prima di aprire completamente lo sportello, aprirlo di circa 5 cm per far uscire il vapore. Estrarre la staffa per circa due terzi, quindi rimuovere i panini. Una volta terminato, reinserire la staffa nel mobile.
3. Aggiungere altri panini al vapore in stile cinese ripieni:
   1) Estrarre con cautela la staffa dal vano vapore utilizzando un panno o un asciugamano per evitare ustioni.
   2) Sciacquare accuratamente la staffa con acqua per assicurarsi che sia pulita prima di inserire altri panini.
   3) Disporre i panini cinesi al vapore sulla staffa pulita. Assicurarsi che la staffa sia posizionata in verticale. Durante la cottura a vapore, evitare di impilare i panini o di farli toccare i bordi della staffa. Disporre i panini freschi sui supporti superiori del vano cottura a vapore. Quando togliete i panini, togliete sempre prima quelli ben cotti.
4. Aggiunta di acqua:
   Assicurarsi che il livello dell'acqua non superi il limite massimo durante il riempimento, ma deve essere superiore al livello minimo per consentire un riscaldamento adeguato. Se durante il funzionamento il livello dell'acqua scende al di sotto del minimo, l'apparecchio smetterà di riscaldare finché l'acqua non verrà nuovamente riempita nel tubo.



AVVISO PER L'INSTALLAZIONE

- Il dispositivo è dotato di un bullone di messa a terra sul retro. Deve essere collegato saldamente con un filo di almeno 1,5 mm².
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile per evitare che si ribalti, il che potrebbe causare danni, incendi o fuoriuscite d'acqua. Mantenere i lati ad almeno 10

cm di distanza da materiali non combustibili (ad esempio muri di mattoni o finestre) e la parte posteriore ad almeno 20 cm di distanza.

- Secondo le normative sui cablaggi, il cablaggio fisso dell'apparecchio deve essere dotato di un interruttore di disconnessione onnipolare (interruttore differenziale) con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm per ciascun polo. Si consiglia di installare un interruttore di protezione dalle perdite collegato a terra. Per garantire un funzionamento agevole, non riporre oggetti davanti all'interruttore.
- Non conservare sostanze infiammabili o esplosive in prossimità del dispositivo. La temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%.
- La spina di alimentazione deve essere collegata a una presa monofase dedicata da 220 V/15 A. Se non si è sicuri delle dimensioni corrette della presa, contattare il servizio di assistenza locale.

Controllo di routine

Per garantire il funzionamento sicuro della macchina sono necessari controlli giornalieri regolari. L'esecuzione di questi controlli può aiutare a prevenire incidenti gravi. Se si rilevano problemi con la macchina o con il circuito, interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo. Controllare la macchina prima e dopo ogni utilizzo:

Prima dell'uso:

- La macchina è inclinata?
- Il pannello di controllo è danneggiato?
- Il cavo di alimentazione è vecchio, rotto o danneggiato?

Durante l'uso:

- Ci sono odori, puzze o rumori vibranti insoliti?
- La temperatura è incontrollabile o ci sono perdite?
- L'alimentatore funziona normalmente?

Pulizia e manutenzione

1. Prima di effettuare l'ispezione, la pulizia o la manutenzione, spegnere sempre l'alimentazione e scollegare il dispositivo per evitare scosse elettriche o cortocircuiti.
2. Pulire quotidianamente l'interno del dispositivo per evitare guasti o cattivi odori. Cambiare l'acqua nella cabina del vapore almeno tre volte al giorno (ogni 8 ore) per evitare malfunzionamenti, cattivi odori o spruzzi di acqua calda dall'ugello.
3. Prima di scaricare l'acqua, aprire lo sportello e attendere almeno 40 minuti affinché si raffreddi, per evitare scottature.
4. Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate per evitare scosse elettriche.

5. Non utilizzare detergenti sulle superfici interne del dispositivo, poiché potrebbero danneggiare i componenti e ridurne le prestazioni.
6. Un riscaldamento non uniforme può compromettere le prestazioni dei componenti del dispositivo.
7. L'acqua nella cabina del vapore deve essere cambiata ogni 8 ore. Utilizzare un secchio di plastica con una capacità di almeno 4 litri.
    - Spegnere il dispositivo e scollegarlo.
    - Sollevare il tubo di scarico e piegarlo nel punto a circa 10 cm di distanza dal tubo di scarico
    - Svitare il tappo della valvola di scarico.
    - Posizionare il tubo di scarico piegato in un secchio di plastica.
    - Sbloccare il tubo di scarico per consentire all'acqua di defluire nel secchio.
    - Dopo aver scaricato tutta l'acqua calda, serrare saldamente il tappo della valvola dell'acqua.
    - Riempire il tubo di alimentazione idrica con acqua del rubinetto fino a circa 4 litri.
    - Collegare il cavo di alimentazione e accendere l'interruttore.
8. Per mantenere pulito l'interno, pulire quotidianamente i sedimenti presenti nel vano vapore.
    - Spegnere il dispositivo e scollegarlo.
    - Aprire lo sportello del mobile ed estrarre i vassoi utilizzando un panno o un asciugamano e delle pinze.
    - Attendere almeno 10 minuti per consentire al mobiletto di raffreddarsi prima di pulirlo.
    - Pulire l'interno del mobile con un panno umido.
    - Infine, riponete i vassoi all'interno del mobile.
9. In caso di interruzione dell'uso in qualsiasi momento:
    - Spegnere l'interruttore di alimentazione e scollegare il dispositivo.
    - Aprire lo sportello del mobile ed estrarre i vassoi utilizzando delle pinze e un panno o un asciugamano.
    - Attendere almeno 10 minuti affinché il mobile si raffreddi prima di procedere.
    - Sollevare il tubo di scarico e piegarlo a circa 10 cm dall'estremità.
    - Svitare il tappo della valvola di scarico e posizionare il tubo di scarico piegato in un secchio di plastica.
    - Sbloccare il tubo di scarico per consentire all'acqua di defluire nel secchio.
    - Una volta scaricata tutta l'acqua calda, serrare saldamente il tappo della valvola dell'acqua.
    - Pulire l'interno del dispositivo con un panno umido. Lavare le teglie e asciugarle con un panno morbido.
    - Infine, riponete i vassoi nel mobile.
10. Quando il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo:
    - Legare con cura il cavo di alimentazione.
    - Aprire lo sportello dell'armadietto per consentire all'interno di asciugarsi completamente.

- Avvolgere la cabina del vapore in un sacchetto di plastica e riporla nella sua scatola originale.
- Conservare l'armadietto in un luogo ben ventilato e asciutto.



NOTA

- Durante la pulizia, se la cabina del vapore è calda, aprire lo sportello e attendere almeno 10 minuti per evitare ustioni da vapore.
- Questo dispositivo non è destinato al riscaldamento di bevande gassate in lattina o in bottiglia, poiché i contenitori potrebbero esplodere e causare lesioni.

Risoluzione dei problemi

Sintomi	Cause	Soluzioni
Quando è collegato all'alimentazione, la spia di riscaldamento è accesa ma il dispositivo non si riscalda.	1. Il termostato è difettoso. 2. Almeno un elemento riscaldante è bruciato.	1. Sostituire il termostato. 2. Sostituire gli elementi riscaldanti bruciati.
Quando è collegato all'alimentazione, ruotare il termostato: la spia del riscaldamento è accesa ma la temperatura è fuori controllo.	Il termostato è difettoso.	Sostituire il termostato.
Una volta collegato all'alimentazione, si riscalda normalmente, ma la spia è spenta.	L'indicatore non funziona correttamente.	Sostituire l'indicatore.
Né l'indicatore né gli elementi riscaldanti funzionano.	1. L'alimentazione è anomala e il dispositivo non è collegato all'alimentazione. 2. Il fusibile è bruciato.	1. Controllare tutti i collegamenti del cavo di alimentazione per garantire la normale alimentazione. 2. Sostituire il fusibile

I problemi sopra menzionati sono forniti solo a scopo di riferimento. In caso di guasti, interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo e contattare tecnici professionisti per l'ispezione e la riparazione.

Trasporto e stoccaggio

- Durante il trasporto, maneggiare l'apparecchio con cura ed evitare di capovolgerlo per evitare di danneggiare l'involucro e i componenti interni. Il dispositivo imballato deve essere conservato in un magazzino ben ventilato e privo di gas corrosivi. Se è necessario uno stoccaggio temporaneo, assicurarsi che vengano adottate misure di protezione.
- Non spostare il dispositivo da solo. Per evitare danni o incidenti, sono necessarie almeno due persone per spostare il dispositivo. Spostandolo da solo si rischia di danneggiare la cabina del vapore.
- Non impilare tre o più dispositivi. L'impilarli può causare la caduta dei dispositivi, con conseguenti danni e potenziali lesioni.

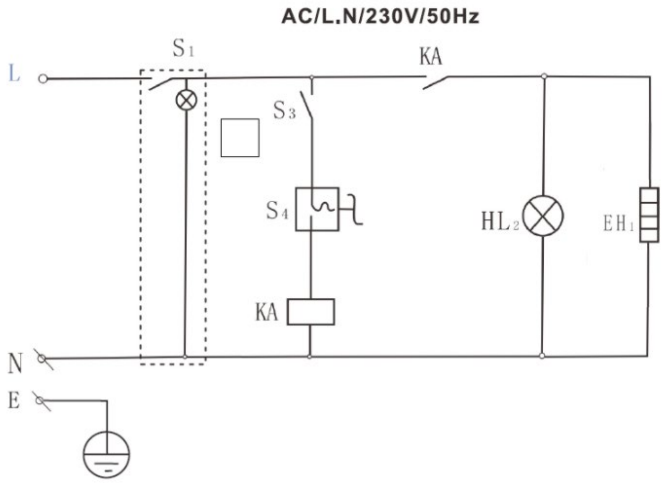
Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare contribuisci in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.

Schema elettrico

Vetrina per esposizione alimenti a vapore



S1- Interruttore di alimentazione

S3- Interruttore livello acqua

S4- termostato

HL2- Indicatore di riscaldamento

EH1- Piastra riscaldante

Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Vaporera para hacer bolas de masa hervida
Modelo	RCDS-38/5
Voltaje [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia [W]	1250
Dimensiones (Ancho x Largo x Alto) [mm]	385x470x750
Peso [kg]	22,5
Clase de protección	I

Objetivo

La vaporera para empanadillas proporciona un método eficiente y consistente para cocinar empanadillas y otros alimentos al vapor utilizando vapor. El producto garantiza que los alimentos se cocinen de manera uniforme conservando la humedad, la textura y el sabor. Se utiliza comúnmente en cocinas, restaurantes y establecimientos de servicio de comidas para preparar empanadillas, bollos y otros platos al vapor de forma saludable y eficiente sin necesidad de aceites o grasas añadidas.

Uso

NOTA

- Mantenga la cara alejada del dispositivo al abrir la puerta o cuando la cámara del dispositivo esté caliente para evitar quemarse con el vapor.
- Antes de abrir completamente la puerta del aparato, ábrala unos 5 cm para liberar primero el vapor. Al abrir la puerta, se recomienda mantener una distancia de al menos 50 cm con respecto a la puerta.
- Evite introducir las manos dentro del gabinete cuando aún esté caliente o calentándose para evitar quemaduras. Si es necesario, utilice pinzas o un clip para manipular los alimentos.
- No vierta agua en el interior del armario ya que podría producirse una descarga eléctrica. Si se desborda agua, séquelo inmediatamente.
- El derrame de agua caliente no es un mal funcionamiento. Si se desborda agua caliente, reemplácela con agua fresca.

1. Preparaciones antes de usar:
   1) Saque el soporte del gabinete y límpielo.
   2) No utilice detergente para limpiar el interior del dispositivo.

3) Limpie tanto las partes externas como las internas del dispositivo con un paño húmedo y luego séquelas bien con un paño seco.
4) Conecte el portalámparas al enchufe de la luz según las instrucciones.
5) Utilice un hervidor para llenar el tubo de suministro de agua hasta que alcance el nivel de agua indicado. Tenga cuidado de no llenar demasiado, ya que el desbordamiento de agua puede provocar una descarga eléctrica. Si se derrama agua, séquelo inmediatamente.
6) Conecte el cable de alimentación a la toma eléctrica.

2. Cocinar al vapor los bollos al estilo chino con relleno:
   1) Encienda el aparato y ajuste el termostato. El indicador de calentamiento se iluminará cuando el dispositivo comience a calentar. Asegúrese de que la puerta esté bien cerrada.
   2) Coloque los bollos al vapor estilo chino con relleno sobre un soporte limpio. Cada soporte puede contener hasta 9 bollos. Al colocar los bollos, asegúrese de que estén espaciados, sin apilarlos ni pegarlos.
   3) El tiempo de calentamiento será de aproximadamente 20 a 30 minutos, durante los cuales la temperatura aumentará a aproximadamente 70 °C. Instale firmemente el soporte en el sistema de rieles del gabinete.
   4) Una vez alcanzada la temperatura establecida, el indicador de calentamiento se apagará y el gabinete mantendrá una temperatura constante.
   5) Antes de abrir completamente la puerta, ábrala unos 5 cm para liberar el vapor. Saque el soporte aproximadamente dos tercios de su capacidad y luego retire los bollos. Una vez terminado, vuelva a colocar el soporte en el gabinete.
3. Añadiendo más bollos al vapor al estilo chino con relleno:
   1) Retire con cuidado el soporte del gabinete de vapor utilizando un paño o toalla para evitar quemaduras.
   2) Enjuague bien el soporte con agua para asegurarse de que esté limpio antes de colocar más bollos.
   3) Coloque los bollos al vapor estilo chino sobre el soporte limpio. Asegúrese de que el soporte esté en posición vertical. Al cocinar al vapor, evite apilar los panecillos o dejar que toquen los bordes del soporte. Coloque los panecillos frescos en los soportes superiores del gabinete de vapor. A la hora de retirar los panecillos, sacar siempre primero los que estén bien cocidos.
4. Añadiendo agua:

   Asegúrese de que el nivel del agua no exceda el límite máximo al llenar, pero debe ser más alto que el nivel mínimo para permitir un calentamiento adecuado. Durante el funcionamiento, si el nivel del agua cae por debajo del mínimo, el dispositivo dejará de calentar hasta que se vuelva a llenar el tubo de agua.



AVISO PARA LA INSTALACIÓN

- El dispositivo está equipado con un perno de conexión a tierra en la parte posterior. Debe estar conectado de forma segura con un cable de al menos 1,5 mm².
- Coloque el dispositivo sobre una superficie plana y estable para evitar que se vuelque,

lo que podría provocar daños, incendios o derrames de agua. Mantenga los lados al menos a 10 cm de distancia de materiales no combustibles (por ejemplo, paredes de ladrillo o ventanas) y la parte trasera al menos a 20 cm de distancia.

- De acuerdo con las normas de cableado, el cableado fijo del aparato debe estar equipado con un interruptor de desconexión de todos los polos (interruptor de fuga) con una distancia de apertura de contacto de al menos 3 mm para cada polo. Se recomienda instalar un interruptor de protección contra fugas con conexión a tierra. No almacene elementos delante del interruptor para garantizar un funcionamiento cómodo.
- No almacene sustancias inflamables o explosivas cerca del dispositivo. La temperatura ambiente debe ser inferior a 45 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%.
- El enchufe de alimentación debe estar conectado a una toma monofásica dedicada de 220 V/15 A. Comuníquese con su departamento de servicio local si no está seguro de las dimensiones correctas del receptáculo.

Control de rutina

Son necesarias comprobaciones diarias regulares para garantizar el funcionamiento seguro de la máquina. Realizar estas comprobaciones puede ayudar a prevenir accidentes graves. Si detecta algún problema con la máquina o el circuito, deje de utilizar el dispositivo inmediatamente. Revise la máquina antes y después de cada uso:

Antes de usar:

- ¿Está inclinada la máquina?
- ¿Está dañado el panel de control?
- ¿El cable de alimentación está viejo, roto o dañado?

Durante el uso:

- ¿Hay olores, olores o ruidos vibratorios inusuales?
- ¿La temperatura es incontrolable o hay alguna fuga?
- ¿La fuente de alimentación funciona normalmente?

Limpieza y mantenimiento

1. Siempre apague y desenchufe el dispositivo antes de inspeccionarlo, limpiarlo o realizarle mantenimiento para evitar descargas eléctricas o cortocircuitos.
2. Limpie diariamente el interior del dispositivo para evitar averías u olores. Cambie el agua del gabinete de vapor al menos tres veces al día (cada 8 horas) para evitar mal funcionamiento, olores o salpicaduras de agua caliente por la boquilla.
3. Antes de drenar el agua, abra la puerta y espere al menos 40 minutos a que se enfríe para evitar quemaduras.

4. No toque el enchufe de alimentación con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.
5. No utilice detergente en las superficies internas del dispositivo, ya que puede dañar los componentes y reducir el rendimiento.
6. Un calentamiento desigual puede dañar el rendimiento de los componentes del dispositivo.
7. El agua del gabinete de vapor debe cambiarse cada 8 horas. Para ello, utilice un cubo de plástico con una capacidad de al menos 4 litros.
    - Apague y desenchufe el dispositivo.
    - Levante el tubo de drenaje y dóblelo en el punto a unos 10 cm de distancia del tubo de drenaje.
    - Desenrosque el tapón de la válvula de drenaje.
    - Coloque el tubo de drenaje doblado dentro de un balde de plástico.
    - Suelte el tubo de drenaje para permitir que el agua fluya hacia el balde.
    - Una vez que se haya drenado toda el agua caliente, apriete bien el tapón de la válvula de agua.
    - Vuelva a llenar la tubería de suministro de agua con agua del grifo hasta aproximadamente 4 litros.
    - Enchufe el cable de alimentación y encienda el interruptor de encendido.
8. Limpie diariamente los sedimentos en el gabinete de vapor para mantener el interior limpio.
    - Apague y desenchufe el dispositivo.
    - Abra la puerta del gabinete y retire las bandejas con un paño o toalla y pinzas.
    - Espere al menos 10 minutos para permitir que el gabinete se enfríe antes de limpiarlo.
    - Limpie el interior del gabinete con un paño húmedo.
    - Por último, vuelve a colocar las bandejas dentro del gabinete.
9. Al suspender el uso en cualquier momento:
    - Apague el interruptor de encendido y desenchufe el dispositivo.
    - Abra la puerta del gabinete y retire las bandejas con unas pinzas y un paño o toalla.
    - Espere al menos 10 minutos para que el gabinete se enfríe antes de continuar.
    - Levante el tubo de desagüe y dóblelo unos 10 cm desde el extremo.
    - Desenrosque el tapón de la válvula de drenaje y coloque el tubo de drenaje doblado en un balde de plástico.
    - Suelte el tubo de drenaje para permitir que el agua fluya hacia el balde.
    - Una vez que se haya drenado toda el agua caliente, apriete bien el tapón de la válvula de agua.
    - Limpie el interior del dispositivo con un paño húmedo. Lave las bandejas y séquelas con un paño suave.
    - Por último, vuelve a colocar las bandejas en el armario.
10. Cuando el dispositivo no se utiliza durante un tiempo prolongado:
    - Ate el cable de alimentación cuidadosamente.

- Abra la puerta del gabinete para permitir que el interior se seque completamente.
- Envuelva el gabinete de vapor en una bolsa de plástico y colóquelo en su caja original.
- Guarde el gabinete en un lugar bien ventilado y seco.



NOTA

- Al limpiar, si el gabinete de vapor está caliente, abra la puerta y espere al menos 10 minutos para evitar quemaduras por vapor.
- Este dispositivo no está diseñado para calentar bebidas carbonatadas enlatadas o embotelladas, ya que los recipientes pueden explotar y causar lesiones.

Resolución de problemas

Síntomas	Causas	Soluciones
Al conectarlo a la corriente el indicador de calentamiento está encendido pero no calienta.	1. El termostato está defectuoso. 2. Al menos un elemento calefactor está quemado.	1. Reemplace el termostato. 2. Reemplace los elementos calefactores quemados.
Cuando está conectado a la corriente, gire el termostato, el indicador de calefacción está encendido pero la temperatura está fuera de control.	El termostato está defectuoso.	Reemplace el termostato.
Al conectarlo a la corriente se calienta normalmente pero el indicador está apagado.	El indicador no funciona correctamente.	Reemplace el indicador.
Ni el indicador ni los elementos calefactores funcionan.	1. La fuente de alimentación es anormal y el dispositivo no está conectado a la corriente. 2. El fusible está quemado.	1. Verifique todas las conexiones del cable de alimentación para garantizar un suministro de energía normal. 2. Cambiar el fusible

Las cuestiones mencionadas anteriormente se proporcionan únicamente como referencia. Si ocurre alguna falla, deje de usar el dispositivo inmediatamente y comuníquese con técnicos profesionales para su inspección y reparación.

Transporte y almacenamiento

- Durante el transporte, manipule el aparato con cuidado y evite colocarlo boca abajo para evitar dañar la carcasa y los componentes internos. El dispositivo empaquetado debe almacenarse en un almacén bien ventilado y libre de gases corrosivos. Si es necesario un almacenamiento temporal, asegúrese de que se tomen medidas de protección.
- No mueva el dispositivo solo. Se requieren al menos dos personas para mover el dispositivo en conjunto para evitar daños o accidentes. Moverlo solo puede causar que el gabinete de vapor se dañe.

- No apile tres o más dispositivos. Apilarlos puede provocar que los dispositivos se caigan, provocando daños y posibles lesiones.

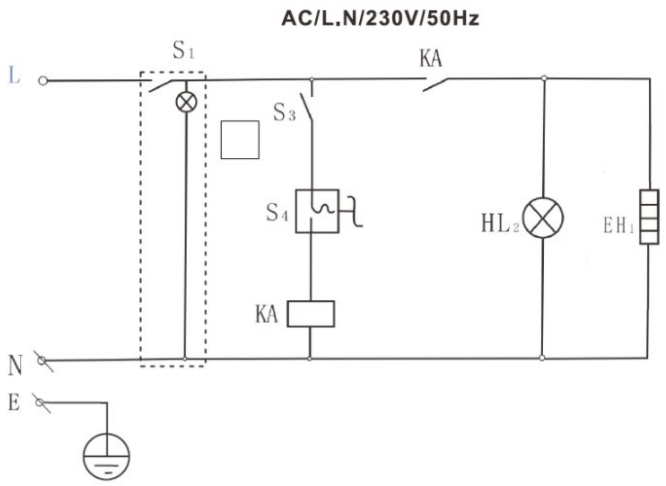
Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcados. Al elegir reciclar estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.

Diagrama eléctrico

Vitrina de vapor para alimentos



S1- Interruptor de encendido

S3- Interruptor de nivel de agua

S4- termostato

HL2- Indicador de calentamiento

EH1- Placa calefactora

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Gombóc gőzölő
Modell	RCDS-38/5
Feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Teljesítmény [W]	1250
Méretek (szélesség x hosszúság x magasság) [mm]	385x470x750
Súly [kg]	22,5
Védelmi osztály	I

Cél

A Gombócgőzölő hatékony és következetes módszert biztosít a gombócok és más párolt ételek főzéséhez a gőz felhasználásával. A termék biztosítja, hogy az étel egyenletesen süljön meg, miközben megőrzi a nedvességet, a textúrát és az ízt. Általában konyhákban, éttermekben és vendéglátóipari egységekben használják gombócok, zsemlék és más párolt ételek egészséges és hatékony elkészítéséhez, hozzáadott olajok vagy zsírok nélkül.

Használat

MEGJEGYZÉS

- Tartsa távol az arcát a készüléktől, amikor kinyitja az ajtót, vagy amikor a készülék kamrája forró, hogy elkerülje a gőz általi leforrázást.
- Mielőtt teljesen kinyitná a készülék ajtaját, először nyissa ki kb. 5 cm-re, hogy a gőz kiengedjen. Az ajtó kinyitásakor ajánlott legalább 50 cm távolságot tartani az ajtótól.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében ne tegye a kezét a szekrénybe, amikor az még melegszik vagy forró. Ha szükséges, használjon fogót vagy csipeszt az ételek kezeléséhez.
- Ne öntsön vizet a szekrénybe, mert ez áramütéshez vezethet. Ha a víz túlcsordul, azonnal szárítsa meg.
- A forró víz kiömlése nem üzemzavar. Ha a forró víz túlcsordul, cserélje ki friss vízzel.

1. Használat előtti előkészületek:
   1) Vegye ki a konzolt a szekrényből, és tisztítsa meg.
   2) Ne használjon tisztítószert a készülék belsejének tisztításához.
   3) A készülék külső és belső részeit nedves ruhával tisztítsa meg, majd száraz ruhával alaposan szárítsa meg.
   4) Csatlakoztassa a lámpa foglalatát a lámpadugóhoz az utasításoknak megfelelően.

5) Egy vízforraló segítségével töltse fel a vízellátó csövet a jelzett vízszint eléréséig. Vigyázzon, hogy ne töltse túl, mert a víz túlcsordulása áramütéshez vezethet. Ha víz kiömlik, azonnal szárítsa meg.
6) Dugja be a tápkábelt az elektromos aljzatba.

2. A kínai stílusú gőzölt zsemle gőzölése töltelékkel:
   1) Kapcsolja be a készüléket, és állítsa be a termosztátot. A fűtésjelző felgyullad, amint a készülék elkezd melegedni. Győződjön meg róla, hogy az ajtó biztonságosan zárva van.
   2) Helyezze a kínai stílusú gőzölt zsemléket a töltelékkel együtt egy tiszta konzolra. Mindegyik konzol akár 9 zsemle befogadására is alkalmas. A zsemlék elrendezésekor ügyeljen arra, hogy egymástól távol legyenek, ne rakódjanak egymásra, és ne ragadjanak össze.
   3) A fűtési idő körülbelül 20-30 percig tart, amely alatt a hőmérséklet körülbelül 70 °C-ra emelkedik. A konzolt biztonságosan szerelje be a szekrény sínrendszerébe.
   4) A beállított hőmérséklet elérése után a fűtésjelző kikapcsol, és a szekrény állandó hőmérsékleten marad.
   5) Mielőtt teljesen kinyitná az ajtót, nyissa ki kb. 5 cm-re, hogy a gőz kiengedjen. Húzza ki a konzolt körülbelül kétharmadáig, majd vegye ki a zsemléket. Ha végzett, tolja vissza a konzolt a szekrénybe.
3. Több kínai stílusú gőzölt zsemle hozzáadása töltelékkel:
   1) Az égési sérülések elkerülése érdekében óvatosan vegye ki a tartót a gőzkamrából egy kendő vagy törölköző segítségével.
   2) Öblítse le alaposan vízzel a tartót, hogy biztosítsa, hogy tiszta, mielőtt további zsemléket helyezne rá.
   3) Helyezze a kínai stílusú gőzölt zsemléket a megtisztított konzolra. Győződjön meg róla, hogy a konzol függőlegesen áll. Gőzölés közben kerülje el, hogy a zsemléket egymásra rakja, vagy hogy a zsemlék összeérjenek a konzol széleivel. Helyezze a friss zsemléket a gőzszekrény felső konzoljára. A zsemlék kiszedésekor mindig a jól átsült zsemléket vegye ki először.
4. Víz hozzáadása:

   Ügyeljen arra, hogy a vízszint a feltöltéskor ne haladja meg a maximális határértéket, de a megfelelő fűtés érdekében a minimális szintnél magasabbnak kell lennie. Működés közben, ha a vízszint a minimális szint alá csökken, a készülék leállítja a fűtést, amíg a vízcsőbe újra nem töltődik a víz.



SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

- A készülék hátulján egy földelő csavar található. Biztonságosan kell csatlakoztatni egy legalább 1,5 mm²-es vezetékkel.
- Helyezze a készüléket sima, stabil felületre, hogy elkerülje a felborulást, amely sérülést, tüzet vagy vízszivárgást okozhat. Tartsa az oldalfalakat legalább 10 cm távolságra a nem éghető anyagoktól (pl. téglafalak vagy ablakok), a hátsó részeket pedig legalább 20 cm távolságra.
- A kábelezési előírásoknak megfelelően a készülék rögzített vezetékeit minden pólusú leválasztó kapcsolóval (szivárgáskapcsolóval) kell ellátni, amelynek minden póluson legalább 3 mm-es érintkezőnyílási távolsággal kell rendelkeznie. Ajánlott földelt szivárgásvédelmi kapcsolót felszerelni. A kényelmes működés érdekében ne tároljon

tárgyakat a kapcsoló előtt.

- Ne tároljon gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat a készülék közelében. A környezeti hőmérsékletnek 45 °C alatt, a relatív páratartalomnak pedig 85% alatt kell lennie.
- A hálózati csatlakozót egy erre a célra szolgáló egyfázisú 220V/15A aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha nem biztos a helyes csatlakozóaljzat méreteiben, forduljon a helyi szervizhez.

Rutinellenőrzés

A gép biztonságos működéséhez rendszeres napi ellenőrzésekre van szükség. Ezen ellenőrzések elvégzése segíthet megelőzni a súlyos baleseteket. Ha bármilyen problémát észlel a géppel vagy az áramkörrel kapcsolatban, azonnal hagyja abba a készülék használatát. Minden használat előtt és után ellenőrizze a gépet:

Használat előtt:

- Meg van dőlve a gép?
- Megsérült a vezérlőpanel?
- A tápkábel elöregedett, eltört vagy sérült?

Használat közben:

- Vannak szokatlan szagok, szagok vagy rezgő hangok?
- A hőmérséklet ellenőrizhetetlen, vagy van szivárgás?
- Normálisan működik a tápegység?

Tisztítás és karbantartás

1. Ellenőrzés, tisztítás vagy karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót, hogy elkerülje az áramütést vagy a rövidzárlatot.
2. A meghibásodások és szagok megelőzése érdekében naponta tisztítsa meg a készülék belsejét. A gőzkabinban lévő vizet naponta legalább háromszor (8 óránként) cserélje ki, hogy elkerülje a meghibásodást, a szagokat vagy a fúvókából kifröccsenő forró vizet.
3. A víz leeresztése előtt nyissa ki az ajtót, és várjon legalább 40 percet a lehűléssel, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
4. Az áramütés elkerülése érdekében ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
5. Ne használjon tisztítószert a készülék belső felületein, mert az károsíthatja az alkatrészeket és csökkentheti a teljesítményt.
6. Az egyenetlen melegedés károsíthatja a készülék alkatrészeinek teljesítményét.
7. A gőzkabinban lévő vizet 8 óránként kell cserélni. Ennek során használjon legalább 4 literes műanyag vödröt.
    - Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.
    - Emelje fel a lefolyócsövet, és hajtsa be a lefolyócsőtől kb. 10 cm-re lévő ponton.

- Csavarja le a leeresztőszelep dugóját.
- Helyezze az összehajtogatott lefolyócsövet egy műanyag vödörbe.
- Engedje ki a lefolyócsövet, hogy a víz a vödörbe folyhasson.
- Miután az összes forró víz lefolyott, húzza meg szorosan a vízszelep dugóját.
- Töltse fel a vízvezetéket csapvízzel körülbelül 4 literig.
- Csatlakoztassa a tápkábelt, és kapcsolja be a hálózati kapcsolót.

8. A gőzkabinban lévő üledéket naponta tisztítsa meg, hogy a belső tér tiszta maradjon.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.
- Nyissa ki a szekrény ajtaját, és vegye ki a tálcákat egy kendő vagy törölköző és egy fogó segítségével.
- Tisztítás előtt várjon legalább 10 percet, hogy a szekrény lehűljön.
- A szekrény belsejét nedves ruhával törölje át.
- Végül helyezze vissza a tálcákat a szekrénybe.

9. A használat bármikor történő leállításakor:

- Kapcsolja ki a hálózati kapcsolót, és húzza ki a készüléket.
- Nyissa ki a szekrény ajtaját, és vegye ki a tálcákat egy fogó és egy kendő vagy törölköző segítségével.
- A folytatás előtt várjon legalább 10 percet, amíg a szekrény lehűl.
- Emelje fel a lefolyócsövet, és a végétől kb. 10 cm-re hajtsa be.
- Csavarja le a leeresztőszelep dugóját, és helyezze az összehajtott leeresztőcsövet egy műanyag vödörbe.
- Engedje ki a lefolyócsövet, hogy a víz a vödörbe folyhasson.
- Miután az összes forró víz lecsapódott, húzza meg szorosan a vízszelep dugóját.
- Törölje át a készülék belsejét nedves ruhával. Mossa ki a tálcákat, és szárítsa meg őket puha ruhával.
- Végül helyezze vissza a tálcákat a szekrénybe.

10. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják:

- Rendesen kösse össze a tápkábelt.
- Nyissa ki a szekrény ajtaját, hogy a belső tér teljesen megszáradjon.
- Csomagolja be a gőzkamrát egy műanyag zacskóba, és tegye az eredeti dobozába.
- A szekrényt jól szellőző és száraz helyen tárolja.



MEGJEGYZÉS

- Tisztításkor, ha a gőzkabin forró, nyissa ki az ajtót, és várjon legalább 10 percet a gőz okozta égési sérülések elkerülése érdekében.

- Ez a készülék nem alkalmas konzerves vagy palackozott szénsavas italok melegítésére, mivel a tartályok felrobbanhatnak és sérülést okozhatnak.

Hibaelhárítás

Tünetek	Okok	Megoldások
Ha a készülékhez csatlakoztatva van, a fűtésjelző világít, de nem melegszik fel.	1. A termosztát meghibásodott. 2. Legalább egy fűtőelem kiégett.	1. Cserélje ki a termosztátot. 2. Cserélje ki a kiégett fűtőelemeket.
Ha csatlakoztatva van a hálózathoz, forgassa el a termosztátot, a fűtésjelző világít, de a hőmérséklet nem szabályozható.	A termosztát meghibásodott.	Cserélje ki a termosztátot.
Ha csatlakoztatva van a készülékhez, normálisan felmelegszik, de a kijelző nem világít.	A kijelző hibásan működik.	Cserélje ki a jelzőt.
Sem a kijelző, sem a fűtőelemek nem működnek.	1. A tápellátás rendellenes, és a készülék nincs csatlakoztatva a tápellátáshoz. 2. A biztosíték kiégett.	1. Ellenőrizze a tápkábel összes csatlakozóját a normál áramellátás biztosítása érdekében. 2. Cserélje ki a biztosítékot

A fent említett kérdések csak referenciaként szerepelnek. Ha bármilyen hiba lép fel, kérjük, azonnal hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakképzett szakemberekhez ellenőrzés és javítás céljából.

Szállítás és tárolás

- A szállítás során óvatosan kezelje a készüléket, és a készüléket ne tegye fejjel lefelé, hogy elkerülje a készülékház és a belső alkatrészek sérülését. A csomagolt készüléket jól szellőző, maró gázoktól mentes raktárban kell tárolni. Ha ideiglenes tárolásra van szükség, gondoskodjon a védőintézkedések megtételéről.
- Ne mozgassa a készüléket egyedül. A készülék közös mozgatásához legalább két emberre van szükség a sérülések és balesetek elkerülése érdekében. Ha egyedül mozgatja, az a gőzkabin sérülését okozhatja.
- Ne rakjon egymásra három vagy több eszközt. Az egymásra rakásuk miatt a készülékek leeshetnek, ami sérülésekhez és esetleges sérülésekhez vezethet.

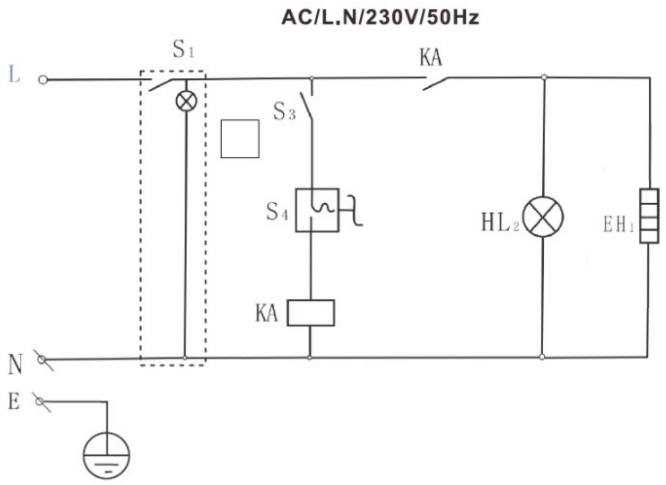
Használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Elektromos diagram

Élelmiszer kijelző gőzszekrény



S1- Tápkapcsoló

S3- Vízszintkapcsoló

S4- termosztát

HL2- Fűtésjelző

EH1- Fűtőlemez

Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Dumpling-damper
Model	RCDS-38/5
Spænding [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Effekt [W]	1250
Mål (bredde x længde x højde) [mm]	385x470x750
Vægt [kg]	22,5
Beskyttelsesklasse	I

Formål

Dumpling Steamer er en effektiv og ensartet metode til at tilberede dumplings og andre dampede fødevarer ved hjælp af damp. Produktet sikrer, at maden tilberedes jævnt, samtidig med at fugt, tekstur og smag bevares. Det bruges ofte i køkkener, restauranter og foodservice-virksomheder til at tilberede dumplings, boller og andre dampede retter på en sund og effektiv måde uden behov for tilsatte olier eller fedtstoffer.

Anvendelse

BEMÆRK

- Hold ansigtet væk fra apparatet, når du åbner døren, eller når apparatets kammer er varmt, for at undgå at blive skoldet af damp.
- Før du åbner enhedens dør helt, skal du åbne den ca. 5 cm for at slippe dampen ud først. Når du åbner døren, anbefales det at holde en afstand på mindst 50 cm fra døren.
- Undgå at stikke hænderne ind i skabet, når det stadig er varmt, for at undgå forbrændinger. Brug om nødvendigt en tang eller en klips til at håndtere maden.
- Hæld ikke vand i skabet, da det kan føre til elektrisk stød. Hvis vandet løber over, skal det tørres med det samme.
- Spild af varmt vand er ikke en fejlfunktion. Hvis det varme vand løber over, skal du erstatte det med frisk vand.

1. Forberedelser før brug:
    1) Tag beslaget ud af skabet, og rengør det.
    2) Brug ikke rengøringsmidler, når du rengør enheden indvendigt.
    3) Rengør både de udvendige og indvendige dele af enheden med en fugtig klud, og tør dem derefter grundigt med en tør klud.
    4) Sæt stikkontakten på lysproppen som anvist.

5) Brug en kedel til at fylde vandforsyningsrøret, indtil det når det angivne vandniveau. Pas på ikke at overfylde, da vandoverløb kan føre til elektrisk stød. Hvis der spildes vand, skal det tørres med det samme.

6) Sæt netledningen i stikkontakten.

2. Dampning af de kinesiske dampboller med fyld:

1) Tænd for strømmen, og juster termostaten. Varmeindikatoren lyser, når enheden begynder at varme. Sørg for, at døren er forsvarligt lukket.

2) Læg de kinesiske dampboller med fyld på et rent bord. Hvert beslag kan rumme op til 9 boller. Når du arrangerer bollerne, skal du sørge for, at de er fordelt, uden at de stables eller klistrer sammen.

3) Opvarmningen tager ca. 20 til 30 minutter, hvor temperaturen stiger til ca. 70 °C. Monter beslaget sikkert i skabets skinnesystem.

4) Når den indstillede temperatur er nået, slukkes varmeindikatoren, og skabet holder en konstant temperatur.

5) Før du åbner døren helt, skal du åbne den ca. 5 cm for at slippe damp ud. Træk beslaget ud ca. to tredjedele af vejen, og fjern derefter bollerne. Når du er færdig, skal du skubbe beslaget tilbage i skabet.

3. Tilføjelse af flere kinesiske dampboller med fyld:

1) Tag forsigtigt beslaget ud af dampkabinettet med en klud eller et håndklæde for at undgå forbrændinger.

2) Skyl beslaget grundigt med vand for at sikre, at det er rent, før du placerer flere boller.

3) Læg de kinesiske dampboller på det rengjorte beslag. Sørg for, at beslaget er placeret lodret. Når du damper, skal du undgå at stable bollerne eller lade dem røre ved konsollens kanter. Placer de friske boller på de øverste konsoller i dampskabet. Når du fjerner bollerne, skal du altid tage de gennemstegte ud først.

4. Tilsætning af vand:

Sørg for, at vandstanden ikke overstiger maksimumsgrænsen, når du fylder, men den skal være højere end minimumsniveauet for at muliggøre korrekt opvarmning. Hvis vandstanden falder til under minimumsniveauet under drift, stopper enheden med at opvarme, indtil der er fyldt vand i vandrøret igen.



MEDDELELSE OM INSTALLATION

- Enheden er udstyret med en jordforbindelse på bagsiden. Den skal være forsvarligt forbundet med en ledning på mindst 1,5 mm².
- Anbring enheden på en flad, stabil overflade for at undgå, at den vælter, hvilket kan forårsage skader, brand eller vandspild. Hold siderne mindst 10 cm væk fra ikke-brændbare materialer (f.eks. murstensvægge eller vinduer) og bagsiden mindst 20 cm væk.
- I henhold til ledningsreglementet skal apparatets faste ledninger være udstyret med en allpolet afbryder (lækageafbryder) med en kontaktåbningsafstand på mindst 3 mm for hver pol. Det anbefales at installere en jordet lækagebeskyttelsesafbryder. Opbevar

ikke ting foran kontakten for at sikre nem betjening.

- Opbevar ikke brændbare eller eksplosive stoffer i nærheden af enheden. Omgivelsestemperaturen skal være under 45 °C, og den relative luftfugtighed skal være under 85 %.
- Strømstikket skal tilsluttes en dedikeret enfaset 220V/15A stikkontakt. Kontakt din lokale serviceafdeling, hvis du er i tvivl om de korrekte mål på beholderen.

Rutinemæssig kontrol

Regelmæssig daglig kontrol er nødvendig for at sikre, at maskinen fungerer sikkert. Disse kontroller kan være med til at forhindre alvorlige ulykker. Hvis der opdages problemer med maskinen eller kredsløbet, skal du straks holde op med at bruge enheden. Kontrollér maskinen før og efter hver brug:

Før brug:

- Er maskinen skråtstillet?
- Er kontrolpanelet beskadiget?
- Er netledningen gammel, knækket eller beskadiget?

Under brug:

- Er der nogen usædvanlige lugte eller vibrerende lyde?
- Er temperaturen ukontrollerbar, eller er der lækage?
- Fungerer strømforsyningen normalt?

Rengøring og vedligeholdelse

1. Sluk altid for strømmen, og tag stikket ud af stikkontakten før inspektion, rengøring eller vedligeholdelse for at undgå elektrisk stød eller kortslutning.
2. Rengør enheden indvendigt hver dag for at forhindre nedbrud eller lugtgener. Skift vand i dampkabinettet mindst tre gange om dagen (hver 8. time) for at undgå funktionsfejl, lugtgener eller varmt vand, der sprøjter ud af dysen.
3. Før du tømmer vandet, skal du åbne døren og vente mindst 40 minutter på afkøling for at undgå forbrændinger.
4. Rør ikke ved stikket med våde hænder for at undgå elektrisk stød.
5. Brug ikke rengøringsmiddel på enhedens indre overflader, da det kan beskadige komponenterne og reducere ydeevnen.
6. Ujævn opvarmning kan skade ydeevnen af enhedens komponenter.
7. Vandet i dampkabinettet skal skiftes hver 8. time. Brug en plastikspand med en kapacitet på mindst 4 liter, når du gør det.
    - Sluk for strømmen, og tag stikket ud af stikkontakten.
    - Løft afløbsrøret op, og fold det på det punkt, der er ca. 10 cm væk fra afløbsrøret.
    - Skru proppen på afløbsventilen af.

- Læg det foldede afløbsrør i en plastikspand.
- Slip afløbsrøret, så vandet kan løbe ned i spanden.
- Når alt det varme vand er løbet ud, skal du stramme vandventilens prop godt til.
- Fyld vandforsyningsrøret op med vand fra hanen til ca. 4 liter.
- Sæt netledningen i, og tænd for kontakten.

8. Rengør sedimentet i dampkabinettet dagligt for at holde det rent indvendigt.

- Sluk for strømmen, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Åbn skabslågen, og tag bakkerne ud med en klud eller et håndklæde og en tang.
- Vent mindst 10 minutter, så skabet kan køle af, før du rengør det.
- Tør kabinettet af indvendigt med en fugtig klud.
- Til sidst sættes bakkerne tilbage i skabet.

9. Når du stopper brugen på et hvilket som helst tidspunkt:

- Sluk for strømmen, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Åbn skabslågen, og tag bakkerne ud med en tang og en klud eller et håndklæde.
- Vent mindst 10 minutter, til skabet er kølet af, før du fortsætter.
- Løft afløbsrøret, og fold det ca. 10 cm fra enden.
- Skru afløbsventilens prop af, og læg det foldede afløbsrør ned i en plastikspand.
- Slip afløbsrøret, så vandet kan løbe ned i spanden.
- Når alt det varme vand er løbet ud, skal du stramme vandventilens prop godt til.
- Tør enheden af indvendigt med en fugtig klud. Vask bakkerne, og tør dem med en blød klud.
- Sæt til sidst bakkerne tilbage i skabet.

10. Når enheden ikke er i brug i længere tid:

- Bind netledningen pænt sammen.
- Åbn skabsdøren, så det indvendige kan tørre helt.
- Pak dampkabinettet ind i en plastikpose, og læg det i den originale karton.
- Opbevar skabet på et godt ventileret og tørt sted.



BEMÆRK

- Hvis dampkabinettet er varmt under rengøringen, skal du åbne døren og vente mindst 10 minutter for at undgå dampforbrændinger.
- Denne enhed er ikke beregnet til opvarmning af kulsyreholdige drikkevarer på dåse eller flaske, da beholderne kan eksplodere og forårsage personskade.

Problemløsning

Symptomer	Årsager	Løsninger
Når den er tilsluttet strøm, lyser varmeindikatoren, men den varmer ikke op.	1. Termostaten er defekt. 2. Mindst ét varmeelement er brændt af.	1. Udskift termostaten. 2. Udskift de udbrændte varmeelementer.
Når der er tilsluttet strøm, drejes termostaten, varmeindikatoren er tændt, men temperaturen er ude af kontrol.	Termostaten er defekt.	Udskift termostaten.
Når den er tilsluttet strøm, varmer den normalt op, men indikatoren er slukket.	Indikatoren fungerer ikke korrekt.	Udskift indikatoren.
Hverken indikatoren eller varmeelementerne virker.	1. Strømforsyningen er unormal, og enheden er ikke tilsluttet strøm. 2. Sikringen er brændt over.	1. Kontrollér alle tilslutninger på netledningen for at sikre normal strømforsyning. 2. Udskift sikringen

Ovennævnte spørgsmål er kun til reference. Hvis der opstår fejl, skal du straks holde op med at bruge enheden og kontakte professionelle teknikere for inspektion og reparation.

Transport og opbevaring

- Håndter apparatet forsigtigt under transport, og undgå at placere det på hovedet for at undgå skader på kabinettet og de indvendige komponenter. Den emballerede enhed skal opbevares på et godt ventileret lager, der er fri for ætsende gasser. Hvis midlertidig opbevaring er nødvendig, skal du sørge for, at der træffes beskyttelsesforanstaltninger.
- Flyt ikke enheden alene. Der skal være mindst to personer til at flytte enheden sammen for at undgå skader eller ulykker. Hvis man flytter den alene, kan dampkabinettet blive beskadiget.
- Undgå at stable tre eller flere enheder. Hvis de stables, kan enhederne falde ned, hvilket kan føre til skader og potentielle kvæstelser.

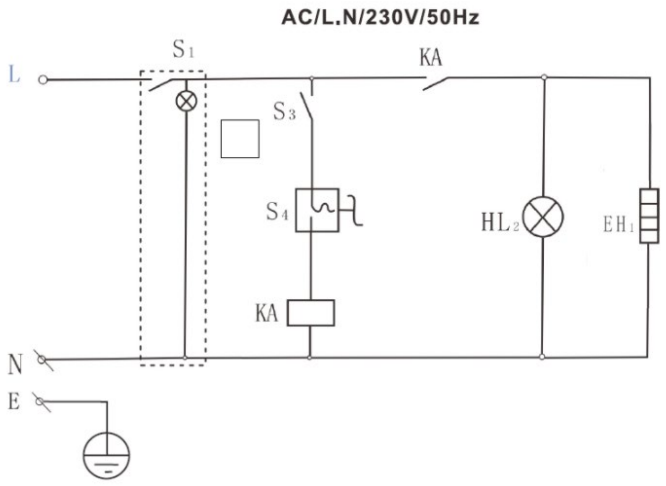
Bortskaffelse af brugte enheder

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Elektrisk diagram

Dampskab til madudstilling



S1- Strømafbryder

S3- Afbryder for vandstand

S4- termostat

HL2- Varmeindikator

EH1- Varmeplade

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Dumpling Steamer
Malli	RCDS-38/5
Jännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Teho [W]	1250
Mitat (leveys x pituus x korkeus) [mm]	385x470x750
Paino [kg]	22,5
Suojausluokka	I

Tarkoitus

Dumpling Steamer tarjoaa tehokkaan ja yhtenäisen tavan kypsentää nyytit ja muut höyrytetyt ruoat käyttämällä höyryä. Tuote varmistaa, että ruoka kypsyy tasaisesti säilyttäen samalla kosteuden, rakenteen ja maun. Sitä käytetään yleisesti keittiöissä, ravintoloissa ja ravintoloissa pyöryköiden, pullojen ja muiden höyrytettyjen ruokien valmistukseen terveellisesti ja tehokkaasti ilman lisättyjä öljyjä tai rasvoja.

Käyttö

HUOM

- Pidä kasvosi loitolla laitteesta, kun avaat luukun tai kun laitteen kammio on kuuma, jotta vältyt höyryn aiheuttamalta palovammolta.
- Ennen kuin avaat laitteen luukun kokonaan, avaa se noin 5 cm päästäksesi ensin höyryä ulos. Ovea avattaessa on suositeltavaa säilyttää vähintään 50 cm etäisyys ovesta.
- Vältä laittamasta käsiä kaappiin, kun se on vielä kuumentunut tai kuuma palovammojen välttämiseksi. Käytä tarvittaessa pihtejä tai pidikettä ruoan käsittelyyn.
- Älä kaada vettä kaappiin, koska se voi aiheuttaa sähköiskun. Jos vettä valuu yli, kuivaa se välittömästi.
- Kuuman veden roiskuminen ei ole toimintahäiriö. Jos kuumaa vettä valuu yli, vaihda se raikkaalla vedellä.

1. Valmistelut ennen käyttöä:
    1) Ota kiinnike kaapista ja puhdista se.
    2) Älä käytä pesuainetta puhdistaessasi laitteen sisäosia.
    3) Puhdista sekä laitteen ulko- että sisäosat kostealla liinalla ja kuivaa ne sitten huolellisesti kuivalla liinalla.
    4) Kiinnitä valopistoke valopistokkeeseen ohjeiden mukaisesti.

5) Täytä vedensyöttöputki vedenkeittimellä, kunnes se saavuttaa ilmoitetun vedenpinnan. Varo täyttämästä liikaa, sillä ylivuoto voi aiheuttaa sähköiskun. Jos vettä roiskuu, kuivaa se välittömästi.
6) Kytke virtajohto pistorasiaan.

2. Kiinalaistyylisten höyrysämpylöiden höyryttäminen täytteellä:
1) Kytke virta päälle ja säädä termostaatti. Lämmityksen merkkivalo syttyy, kun laite alkaa lämmetä. Varmista, että ovi on kunnolla kiinni.
2) Aseta kiinalaistyyliset höyrysämpylät täytteineen puhtaalle kannakkeelle. Kuhunkin kiinnikkeeseen mahtuu jopa 9 sämpylää. Kun järjestät sämpylöitä, varmista, että ne ovat erillään pinoamatta tai tarttumatta yhteen.
3) Lämmitysaika kestää noin 20-30 minuuttia, jonka aikana lämpötila nousee noin 70°C:een. Asenna kannatin turvallisesti kaapin kiskojärjestelmään.
4) Kun asetettu lämpötila on saavutettu, lämmityksen merkkivalo sammuu ja kaapin lämpötila pysyy vakiona.
5) Ennen kuin avaat luukun kokonaan, avaa se noin 5 cm höyryn vapauttamiseksi. Vedä kiinnike ulos noin kaksi kolmasosaa matkasta ja poista sitten pullat. Kun olet valmis, työnnä kannatin takaisin kaappiin.

3. Lisää kiinalaistyylisiä höyrysämpylöitä täytteellä:
1) Vältä palovammoja irrota kannatin varovasti höyrykaapista kankaalla tai pyyhkeellä.
2) Huuhtele pidike huolellisesti vedellä varmistaaksesi, että se on puhdas, ennen kuin asetat lisää pullia.
3) Aseta kiinalaistyyliset höyrysämpylät puhdistetun kannakkeen päälle. Varmista, että kannatin on pystyasennossa. Höyrytettäessä vältä sämpylöiden pinoamista tai niiden koskettamista kannakkeen reunoihin. Aseta tuoreet pullat höyrykaapin yläkiinnikkeisiin. Kun otat pullia pois, ota aina ensin hyvin kypsät.

4. Veden lisääminen:

Varmista, että veden pinta ei ylitä enimmäisrajaa täytön aikana, mutta sen on oltava vähimmäistasoa korkeampi, jotta se mahdollistaa oikean lämmityksen. Jos vedenpinta laskee käytön aikana minimin alapuolelle, laite lopettaa lämmittämisen, kunnes vesi täytetään uudelleen vesiputkeen.



ASENNUSTA KOSKEVAT ILMOITUKSET

- Laite on varustettu maadoituspultilla takana. Se on liitettävä tukevasti vähintään 1,5 mm²:n johdolla.
- Aseta laite tasaiselle, vakaalle alustalle välttääksesi kaatumisen, mikä voi aiheuttaa vaurioita, tulipalon tai veden roiskumisen. Pidä sivut vähintään 10 cm:n etäisyydellä palamattomista materiaaleista (esim. tiiliseinät tai ikkunat) ja takaosa vähintään 20 cm:n etäisyydellä.
- Johdotusmääräysten mukaan laitteen kiinteät johdotukset on varustettava kaikkinapaisella katkaisijalla (vuotokytkimellä), jonka koskettimien avautumisetäisyys on vähintään 3 mm kutakin napaa kohti. On suositeltavaa asentaa maadoitettu vuotosuojakytkin. Älä säilytä esineitä kytkimen edessä kätevän toiminnan

varmistamiseksi.

- Älä säilytä syttyviä tai räjähtäviä aineita laitteen lähellä. Ympäristön lämpötilan tulee olla alle 45°C ja suhteellisen kosteuden alle 85%.
- Virtapistoke on kytkettävä erityiseen yksivaiheiseen 220V/15A pistorasiaan. Ota yhteyttä paikalliseen huoltoon, jos et ole varma pistorasian oikeista mitoista.

Rutiinitarkastus

Säännölliset päivittäiset tarkastukset ovat välttämättömiä koneen turvallisen toiminnan varmistamiseksi. Näiden tarkastusten tekeminen voi auttaa estämään vakavia onnettomuuksia. Jos koneessa tai piirissä havaitaan ongelmia, lopeta laitteen käyttö välittömästi. Tarkista kone ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen:

Ennen käyttöä:

- Onko kone kallistunut?
- Onko ohjauspaneeli vaurioitunut?
- Onko virtajohto vanhentunut, rikki tai vaurioitunut?

Käytön aikana:

- Onko epätavallisia hajuja, hajuja tai täriseviä ääniä?
- Onko lämpötila säätelemätön vai onko vuotoja?
- Toimiiko virtalähde normaalisti?

Puhdistus ja huolto

1. Katkaise aina virta ja irrota laite pistorasiasta ennen tarkastusta, puhdistusta tai huoltoa välttääksesi sähköiskut tai oikosulut.
2. Puhdista laitteen sisäpuoli päivittäin estääksesi hajoamisen tai hajun muodostumisen. Vaihda höyrykaapin vesi vähintään kolme kertaa päivässä (8 tunnin välein), jotta vältyt toimintahäiriöltä, hajuilta tai kuuman veden roiskumiselta suuttimesta.
3. Ennen kuin tyhjennät veden, avaa luukku ja odota vähintään 40 minuuttia jäähtymistä välttääksesi palovammat.
4. Älä koske pistokkeeseen märillä käsillä sähköiskun välttämiseksi.
5. Älä käytä pesuainetta laitteen sisäpinnoille, koska se voi vahingoittaa osia ja heikentää suorituskykyä.
6. Epätasainen kuumennus voi vahingoittaa laitteen osien suorituskykyä.
7. Höyrykaapin vesi tulee vaihtaa 8 tunnin välein. Käytä tätä tehdessäsi vähintään 4 litran vetoista muoviämpäriä.
    - Katkaise virta ja irrota laite.
    - Nosta tyhjennysputki ylös ja taita se kohdasta, joka on noin 10 cm poispäin tyhjennysputkesta
    - Kierrä tyhjennysventtiilin tulppa irti.
    - Aseta taitettu tyhjennysputki muoviseen ämpäriin.
    - Vapauta tyhjennysputki, jotta vesi pääsee valumaan ämpäriin.

- Kun kaikki kuuma vesi on valunut, kiristä vesiventtiilin tulppa tiukasti.
- Täytä vesijohto vesijohtovedellä noin 4 litraan.
- Liitä virtajohto ja kytke virtakytkin päälle.

8. Puhdista höyrykaapin sakka päivittäin, jotta sisäpuoli pysyy puhtaana.

- Katkaise virta ja irrota laite.
- Avaa kaapin ovi ja poista lokerot kankaalla tai pyyhkeellä ja pihdeillä.
- Odota vähintään 10 minuuttia, jotta kaappi jäähtyy ennen puhdistamista.
- Pyyhi kaapin sisäpuoli kostealla liinalla.
- Aseta lopuksi alustat takaisin kaappiin.

9. Kun lopetat käytön milloin tahansa:

- Katkaise virta virtakytkimestä ja irrota laite.
- Avaa kaapin ovi ja poista lokerot pihdeillä ja liinalla tai pyyhkeellä.
- Odota vähintään 10 minuuttia, että kaappi jäähtyy ennen kuin jatkat.
- Nosta tyhjennysputki ja taita se noin 10 cm päästä.
- Kierrä tyhjennysventtiilin tulppa auki ja aseta taitettu tyhjennysputki muoviseen ämpäriin.
- Vapauta tyhjennysputki, jotta vesi pääsee valumaan ämpäriin.
- Kun kaikki kuuma vesi on valunut, kiristä vesiventtiilin tulppa tiukasti.
- Pyyhi laitteen sisäpuoli kostealla liinalla. Pese alustat ja kuivaa ne pehmeällä liinalla.
- Aseta lopuksi alustat takaisin kaappiin.

10. Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan:

- Sido virtajohto siististi.
- Avaa kaapin ovi, jotta sisäosa kuivuu kokonaan.
- Kääri höyrykaappi muovipussiin ja aseta se alkuperäiseen laatikkoonsa.
- Säilytä kaappi hyvin ilmastoidussa ja kuivassa paikassa.



HUOM

- Jos höyrykaappi on kuuma puhdistaessasi, avaa sen luukku ja odota vähintään 10 minuuttia, jotta vältyt höyrypalovammilta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu tölkkien tai pullotettujen hiilihapollisten juomien lämmittämiseen, koska astiat voivat räjähtää ja aiheuttaa vammoja.

Ongelmien ratkaiseminen

Oireet	Syyt	Ratkaisut

Kun liitettynä virtaan, lämmityksen merkkivalo palaa, mutta se ei kuumene.	1. Termostaatti on viallinen. 2. Ainakin yksi lämmityselementti on palanut.	1. Vaihda termostaatti. 2. Vaihda palaneet lämmityselementit.
Kun olet liitetty verkkovirtaan, kierrä termostaattia, lämmityksen merkkivalo palaa, mutta lämpötila ei ole hallinnassa.	Termostaatti on viallinen.	Vaihda termostaatti.
Virtalähteeseen kytkettynä se lämpenee normaalisti, mutta merkkivalo ei pala.	Ilmaisin on viallinen.	Vaihda ilmaisin.
Ilmaisin tai lämmityselementit eivät toimi.	1. Virtalähde on epänormaali, eikä laitetta ole kytketty virtalähteeseen. 2. Sulake on palanut.	1. Tarkista kaikki virtajohdon liitännät varmistaaksesi normaalin virransyötön. 2. Vaihda sulake.

Edellä mainitut kysymykset ovat vain viitteellisiä. Jos jokin vika ilmenee, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä ammattiteknikoihin tarkastusta ja korjausta varten.

Kuljetus ja varastointi

- Käsittele laitetta varovasti kuljetuksen aikana ja vältä sen asettamista ylösalaisin, jotta kotelo ja sisäosat eivät vaurioidu. Pakattu laite tulee säilyttää hyvin ilmastoidussa varastossa, jossa ei ole syövyttäviä kaasuja. Jos väliaikainen varastointi on tarpeen, on varmistettava suojatoimenpiteiden toteuttaminen.
- Älä siirrä laitetta yksin. Vähintään kaksi henkilöä tarvitaan siirtämään laitetta yhdessä vaurioiden tai onnettomuuksien välttämiseksi. Yksin sen siirtäminen voi vaurioittaa höyrykaappia.
- Älä pinoa kolmea tai useampaa laitetta. Niiden pinoaminen voi aiheuttaa laitteiden putoamisen, mikä voi johtaa vaurioihin ja mahdollisiin vammoihin.

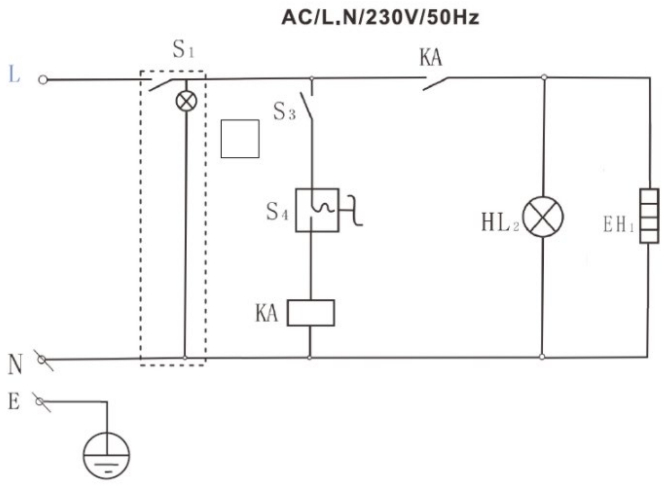
Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Sähkökaavio

Ruoan esittelyhöyrykaappi



S1 - Virtakytkin

S3- Vesitason kytkin

S4 - termostaatti

HL2- Lämmitysilmaisin

EH1- Lämmityslevy

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Dumplingstoomboot
Model	RCDS-38/5
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50
Vermogen [W]	1250
Afmetingen (breedte x lengte x hoogte) [mm]	385x470x750
Gewicht [kg]	22,5
Beschermingsklasse	I

Doel

De Dumpling Steamer is bedoeld om dumplings en andere gestoomde gerechten op een efficiënte en consistente manier te bereiden met behulp van stoom. Het product zorgt ervoor dat het voedsel gelijkmatig wordt gegaard, terwijl de vochtigheid, textuur en smaak behouden blijven. Het wordt veel gebruikt in keukens, restaurants en horecagelegenheden om dumplings, broodjes en andere gestoomde gerechten op een gezonde en efficiënte manier te bereiden, zonder dat er olie of vet aan toegevoegd hoeft te worden.

Gebruik

OPMERKING

- Houd uw gezicht uit de buurt van het apparaat wanneer u de deur opent of wanneer de apparaatkamer heet is. Zo voorkomt u dat u zich verbrandt door stoom.
- Voordat u de deur van het apparaat volledig opent, opent u deze ongeveer 5 cm, zodat de stoom kan ontsnappen. Bij het openen van de deur is het raadzaam om een afstand van minimaal 50 cm tot de deur aan te houden.
- Steek uw handen niet in de kast als deze nog aan het opwarmen of heet is, om brandwonden te voorkomen. Gebruik indien nodig een tang of een klem om het voedsel vast te pakken.
- Giet geen water in de kast, dit kan leiden tot een elektrische schok. Als er water overstroomt, droog het dan onmiddellijk af.
- Lekkages van heet water zijn geen defecten. Als het warme water overstroomt, vervang het dan door vers water.

1. Voorbereidingen voor gebruik:
   1) Haal de beugel uit de kast en maak deze schoon.
   2) Gebruik geen schoonmaakmiddel om de binnenkant van het apparaat schoon te maken.

3) Maak zowel de buiten- als de binnenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek en droog ze vervolgens grondig af met een droge doek.
4) Bevestig de lampfitting aan de lampstekker zoals aangegeven.
5) Vul de watertoevoerbuis met een waterkoker tot het aangegeven waterniveau. Let op dat u de fles niet te vol doet, anders kan overstromend water een elektrische schok veroorzaken. Als er water wordt gemorst, droog het dan onmiddellijk af.
6) Steek de stekker in het stopcontact.

2. Het stomen van de Chinese stoombroodjes met vulling:
1) Schakel de stroom in en stel de thermostaat in. De verwarmingsindicator licht op zodra het apparaat begint op te warmen. Zorg ervoor dat de deur goed gesloten is.
2) Leg de Chinese stoombroodjes met vulling op een schone plank. Elke beugel kan maximaal 9 broodjes bevatten. Zorg ervoor dat de broodjes goed verdeeld zijn, zonder dat ze op elkaar stapelen of aan elkaar plakken.
3) De opwarmtijd zal ongeveer 20 tot 30 minuten duren, waarbij de temperatuur zal stijgen tot ongeveer 70°C. Installeer de beugel stevig in het railsysteem van de kast.
4) Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat de verwarmingsindicator uit en blijft de kast op een constante temperatuur.
5) Voordat u de deur volledig opent, zet u deze ongeveer 5 cm open om stoom te laten ontsnappen. Trek de beugel ongeveer tweederde naar buiten en verwijder vervolgens de broodjes. Zodra u klaar bent, duwt u de beugel terug in de kast.

3. Meer Chinese stoombroodjes met vulling toevoegen:
1) Haal de beugel voorzichtig uit de stoomkast met een doek of handdoek om brandwonden te voorkomen.
2) Spoel de beugel grondig af met water, zodat deze schoon is voordat u er meer broodjes op plaatst.
3) Plaats de Chinese stoombroodjes op de schoongemaakte beugel. Zorg ervoor dat de beugel rechtop staat. Zorg er bij het stomen voor dat de broodjes niet op elkaar worden gestapeld en dat ze de randen van de beugel niet raken. Plaats de verse broodjes op de bovenste steunen van de stoomkast. Wanneer u de broodjes uit de oven haalt, haal dan altijd eerst de goed gebakken broodjes eruit.

4. Water toevoegen:

Zorg ervoor dat het waterniveau niet hoger is dan de maximumlimiet wanneer u het reservoir vult, maar dat het hoger is dan het minimumniveau om een goede verwarming mogelijk te maken. Als het waterniveau tijdens de werking onder het minimumniveau daalt, stopt het apparaat met verwarmen totdat het water in de waterbuis weer is bijgevuld.



KENNISGEVING VOOR INSTALLATIE

- Het apparaat is aan de achterzijde voorzien van een aardingsbout. Deze moet stevig worden aangesloten met een draad van minimaal 1,5 mm².
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond om te voorkomen dat het

kantelt. Dit kan schade, brand of waterlekkage veroorzaken. Houd de zijkanten minimaal 10 cm verwijderd van niet-brandbare materialen (bijvoorbeeld bakstenen muren of ramen) en de achterkant minimaal 20 cm.

- Volgens de bedradingsvoorschriften moet de vaste bedrading van het apparaat worden voorzien van een alpolige scheidingsschakelaar (aardlekschakelaar) met een contactopeningsafstand van minimaal 3 mm per pool. Het is aan te raden om een geaarde aardlekschakelaar te installeren. Om een comfortabele bediening te garanderen, mogen er geen voorwerpen voor de schakelaar worden bewaard.
- Bewaar geen ontvlambare of explosieve stoffen in de buurt van het apparaat. De omgevingstemperatuur moet lager zijn dan 45°C en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 85%.
- De stekker moet worden aangesloten op een speciaal 220V/15A eenfasestopcontact. Neem contact op met uw plaatselijke serviceafdeling als u niet zeker weet welke afmetingen het stopcontact heeft.

Routinecontrole

Regelmatige dagelijkse controles zijn noodzakelijk om de veilige werking van de machine te garanderen. Door deze controles uit te voeren, kunt u ernstige ongelukken voorkomen. Als er problemen met de machine of het circuit worden gedetecteerd, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat. Controleer de machine voor en na elk gebruik:

Voor gebruik:

- Staat de machine gekanteld?
- Is het bedieningspaneel beschadigd?
- Is het netsnoer oud, kapot of beschadigd?

Tijdens gebruik:

- Zijn er ongewone geuren, luchtjes of trillende geluiden?
- Is de temperatuur niet te regelen of is er sprake van lekkage?
- Werkt de voeding normaal?

Reiniging & Onderhoud

1. Schakel altijd de stroom uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat inspecteert, reinigt of onderhoudt. Zo voorkomt u elektrische schokken of kortsluiting.
2. Maak de binnenkant van het apparaat dagelijks schoon om defecten of nare geuren te voorkomen. Ververs het water in de stoomcabine minimaal drie keer per dag (elke 8 uur) om storingen, nare geurtjes of het sproeien van heet water uit de sproeier te voorkomen.
3. Voordat u het water weggooit, opent u de deur en wacht u minimaal 40 minuten tot het apparaat is afgekoeld om brandwonden te voorkomen.

4. Raak de stekker niet aan met natte handen om elektrische schokken te voorkomen.
5. Gebruik geen schoonmaakmiddel op de binnenkant van het apparaat, omdat dit de componenten kan beschadigen en de prestaties kan verminderen.
6. Ongelijkmatige verwarming kan de prestaties van de componenten van het apparaat aantasten.
7. Het water in de stoomcabine moet elke 8 uur ververst worden. Gebruik hiervoor een plastic emmer met een inhoud van minimaal 4 liter.
    - Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
    - Til de afvoerbuis op en vouw deze op een afstand van ongeveer 10 cm van de afvoerbuis.
    - Draai de stop van de afvoerklep los.
    - Plaats de opgevouwen afvoerbuis in een plastic emmer.
    - Laat de afvoerbuis los, zodat het water in de emmer kan stromen.
    - Nadat al het warme water is weggelopen, draait u de stop van de waterklep weer goed vast.
    - Vul de watertoevoerleiding bij met kraanwater tot ongeveer 4 liter.
    - Sluit het netsnoer aan en zet de schakelaar aan.
8. Maak het bezinksel in de stoomcabine dagelijks schoon, zodat de binnenkant schoon blijft.
    - Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
    - Open de kastdeur en verwijder de laden met een doek of handdoek en een tang.
    - Wacht minimaal 10 minuten totdat de kast is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt.
    - Veeg de binnenkant van de kast schoon met een vochtige doek.
    - Plaats tot slot de laden terug in de kast.
9. Wanneer u op enig moment stopt met het gebruik van dit middel:
    - Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
    - Open de kastdeur en verwijder de laden met behulp van een tang en een doek of handdoek.
    - Wacht minimaal 10 minuten tot de kast is afgekoeld voordat u verdergaat.
    - Til de afvoerbuis op en vouw deze ongeveer 10 cm vanaf het uiteinde om.
    - Draai de stop van de afvoerklep los en plaats de opgevouwen afvoerbuis in een plastic emmer.
    - Laat de afvoerbuis los, zodat het water in de emmer kan stromen.
    - Zodra al het warme water is weggelopen, draait u de stop van de waterklep weer goed vast.
    - Veeg de binnenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek. Was de bakjes en droog ze af met een zachte doek.
    - Plaats tot slot de laden terug in de kast.
10. Wanneer het apparaat gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt:
    - Bind het netsnoer netjes vast.

- Open de kastdeur zodat de binnenkant volledig kan drogen.
- Wikkel de stoomkast in een plastic zak en plaats deze in de originele doos.
- Bewaar de kast op een goed geventileerde en droge plaats.



OPMERKING

- Als de stoomkast tijdens het schoonmaken heet is, open dan de deur en wacht minimaal 10 minuten om te voorkomen dat u zich verbrandt door de stoom.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor het verwarmen van blikjes of flessen koolzuurhoudende dranken, omdat de verpakkingen kunnen exploderen en letsel kunnen veroorzaken.

Problemen oplossen

Symptomen	Oorzaken	Oplossingen
Wanneer het apparaat op het lichtnet is aangesloten, brandt de verwarmingsindicator, maar het apparaat wordt niet warm.	1. De thermostaat is defect. 2. Er is minstens één verwarmingselement doorgebrand.	1. Vervang de thermostaat. 2. Vervang de doorgebrande verwarmingselementen.
Wanneer de stroom is aangesloten, draait u de thermostaat. De verwarmingsindicator brandt, maar de temperatuur is niet regelbaar.	De thermostaat is defect.	Vervang de thermostaat.
Wanneer het apparaat op het lichtnet is aangesloten, warmt het normaal op, maar de indicator is uit.	De indicator werkt niet goed.	Vervang de indicator.
Noch de indicator, noch de verwarmingselementen werken.	1. De stroomvoorziening is niet in orde en het apparaat is niet op de stroom aangesloten. 2. De zekering is doorgebrand.	1. Controleer alle aansluitingen van het netsnoer om een normale stroomvoorziening te garanderen. 2. Vervang de zekering.

De hierboven genoemde problemen dienen uitsluitend ter referentie. Als er een storing optreedt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en neem contact op met professionele technici voor inspectie en reparatie.

Transport en opslag

- Ga tijdens het transport voorzichtig om met het apparaat en plaats het niet ondersteboven om schade aan de behuizing en de interne onderdelen te voorkomen. Het verpakte apparaat moet worden opgeslagen in een goed geventileerd magazijn, vrij van corrosieve gassen. Als tijdelijke opslag noodzakelijk is, zorg er dan voor dat er beschermende maatregelen worden genomen.

- Verplaats het apparaat niet alleen. Er zijn minimaal twee personen nodig om het apparaat samen te verplaatsen om schade of ongelukken te voorkomen. Als u het apparaat alleen verplaatst, kan de stoomkast beschadigd raken.
- Stapel niet drie of meer apparaten op elkaar. Als u ze op elkaar stapelt, kunnen de apparaten vallen, wat schade en mogelijk letsel tot gevolg kan hebben.

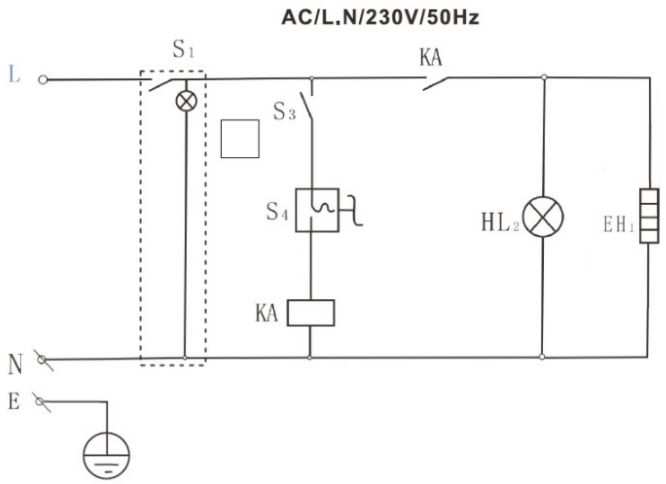
Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Elektrisch schema

Stoomkast voor voedselvitrine



S1- Stroomschakelaar

S3- Waterniveauschakelaar

S4-thermostaat

HL2- Verwarmingsindicator

EH1- Verwarmingsplaat

Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Dumpling Steamer
Modell	RCDS-38/5
Spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Strøm [W]	1250
Dimensjoner (Bredde x Lengde x Høyde) [mm]	385 x 470 x 750
Vekt [kg]	22.5
Beskyttelsesklasse	I

Hensikt

Dumpling Steamer skal gi en effektiv og konsekvent metode for tilberedning av dumplings og annen dampet mat ved å bruke damp. Produktet sørger for at maten tilberedes jevnt samtidig som den beholder fuktighet, tekstur og smak. Det brukes ofte på kjøkken, restauranter og serveringssteder for å tilberede dumplings, boller og andre dampede retter på en sunn og effektiv måte uten behov for tilsatt olje eller fett.

Bruk

NOTE

- Hold ansiktet borte fra enheten når du åpner døren eller når enhetens kammer er varmt for å unngå å bli skåldet av damp.
- Før du åpner enhetsdøren helt, åpne den ca. 5 cm for å slippe ut dampen først. Når du åpner døren, anbefales det å holde en avstand på minst 50 cm fra døren.
- Unngå å stikke hendene inn i skapet når det fortsatt er varmt eller varmt for å unngå brannskader. Bruk eventuelt en tang eller en klips til å håndtere mat.
- Ikke hell vann inn i skapet, da dette kan føre til elektrisk støt. Hvis vannet renner over, tørk det umiddelbart.
- Varmtvannssøl er ikke en funksjonsfeil. Hvis varmt vann renner over, bytt det ut med ferskvann.

1. Forberedelser før bruk:
    1) Ta ut braketten fra skapet og rengjør den.
    2) Ikke bruk vaskemiddel når du rengjør innsiden av enheten.
    3) Rengjør både utsiden og innsiden av enheten med en fuktig klut, og tørk dem deretter grundig med en tørr klut.
    4) Fest lyskontakten til lyspluggen som anvist.

5) Bruk en vannkoker til å fylle vanntilførselsrøret til det når det angitte vannivået. Vær forsiktig så du ikke overfyller, siden vannoverløp kan føre til elektrisk støt. Hvis det søles vann, tørk det umiddelbart.
6) Plugg strømledningen inn i stikkontakten.

2. Damping av dampboller i kinesisk stil med fyll:
   1) Slå på strømmen og juster termostaten. Oppvarmingsindikatoren vil lyse når enheten begynner å varmes opp. Sørg for at døren er forsvarlig lukket.
   2) Legg de kinesiske dampbollene med fyll på en ren brakett. Hver brakett kan inneholde opptil 9 boller. Når du arrangerer bollene, sørg for at de er plassert på avstand, uten å stable eller henge sammen.
   3) Oppvarmingstiden vil ta ca. 20 til 30 minutter, hvor temperaturen vil stige til rundt 70°C. Monter braketten sikkert i skapets skinnesystem.
   4) Når den innstilte temperaturen er nådd, vil varmeindikatoren slå seg av, og skapet vil holde en konstant temperatur.
   5) Før du åpner døren helt, åpne den ca. 5 cm for å slippe ut damp. Trekk braketten ut omtrent to tredjedeler av veien, og fjern deretter bollene. Når du er ferdig, skyver du braketten tilbake inn i skapet.
3. Legg til flere dampboller i kinesisk stil med fyll:
   1) Ta forsiktig ut braketten fra dampskapet med en klut eller et håndkle for å unngå brannskader.
   2) Skyll braketten grundig med vann for å sikre at den er ren før du legger flere boller.
   3) Plasser dampbollene i kinesisk stil på den rensede braketten. Sørg for at braketten er plassert oppreist. Når du damper, unngå å stable bollene eller la dem berøre kantene på braketten. Plasser de ferske bollene på de øverste brakettene på dampskapet. Når du skal ta ut bollene, ta alltid ut de godt stekte først.
4. Tilsett vann:

   Sørg for at vannstanden ikke overskrider maksimumsgrensen ved fylling, men den må være høyere enn minimumsnivået for å tillate riktig oppvarming. Under drift, hvis vannnivået faller under minimum, vil enheten stoppe oppvarmingen til vannet er fylt på nytt i vannrøret.



MERKNAD FOR INSTALLASJON

- Enheten er utstyrt med en jordingsbolt på baksiden. Den må kobles godt til med en ledning på minst 1,5 mm².
- Plasser enheten på en flat, stabil overflate for å unngå å velte, noe som kan forårsake skade, brann eller vannsøl. Hold sidene minst 10 cm unna ikke-brennbare materialer (f.eks. murvegger eller vinduer) og baksiden minst 20 cm unna.
- I henhold til koblingsbestemmelsene skal den faste ledningen til apparatet være utstyrt med en allpolet frakoblingsbryter (lekkasjebryter) med minst 3 mm kontaktåpningsavstand for hver pol. Det anbefales å installere en jordet lekkasjebeskyttelsesbryter. Ikke oppbevar gjenstander foran bryteren for å sikre praktisk betjening.
- Ikke oppbevar brennbare eller eksplosive stoffer i nærheten av enheten.

Omgivelsestemperaturen bør være under 45 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %.

- Støpselet må kobles til en dedikert enfaset 220V/15A stikkontakt. Kontakt din lokale serviceavdeling hvis du er usikker på de riktige dimensjonene på beholderen.

Rutinesjekk

Regelmessige daglige kontroller er nødvendig for å sikre sikker drift av maskinen. Å utføre disse kontrollene kan bidra til å forhindre alvorlige ulykker. Hvis det oppdages problemer med maskinen eller kretsen, må du slutte å bruke enheten umiddelbart. Kontroller maskinen før og etter hver bruk:

Før bruk:

- Er maskinen tiltet?
- Er kontrollpanelet skadet?
- Er strømledningen gammel, ødelagt eller skadet?

Under bruk:

- Er det noen uvanlige lukter, lukter eller vibrerende lyder?
- Er temperaturen ukontrollerbar eller er det lekkasje?
- Fungerer strømforsyningen normalt?

Rengjøring og vedlikehold

1. Slå alltid av strømmen og koble fra enheten før inspeksjon, rengjøring eller vedlikehold for å unngå elektrisk støt eller kortslutning.
2. Rengjør innsiden av enheten daglig for å forhindre sammenbrudd eller lukt. Skift vannet i dampkabinettet minst tre ganger om dagen (hver 8. time) for å unngå funksjonsfeil, lukt eller varmtvannssprut fra dysen.
3. Før du tømmer vannet, åpne døren og vent i minst 40 minutter til avkjøling for å unngå brannskader.
4. Ikke berør støpselet med våte hender for å unngå elektrisk støt.
5. Ikke bruk vaskemiddel på innsiden av enheten, da det kan skade komponentene og redusere ytelsen.
6. Ujevn oppvarming kan skade ytelsen til enhetens komponenter.
7. Vannet i dampskapet bør skiftes hver 8. time. Når du gjør det, bruk en plastbøtte med en kapasitet på minst 4 liter.
    - Slå av strømmen og koble fra enheten.
    - Løft opp avløpsrøret, og brett det på punktet ca. 10 cm unna avløpsrøret
    - Skru av tømmeventilstopperen.
    - Plasser det brettede avløpsrøret i en plastbøtte.
    - Slipp avløpsrøret for å la vannet renne inn i bøtta.
    - Etter at alt varmtvannet har tappet ut, stram vannventilstopperen godt.
    - Fyll vannforsyningsrøret med vann fra springen til ca. 4 liter.
    - Koble til strømledningen og slå på strømbryteren.

8. Rengjør sedimentet i dampskapet daglig for å opprettholde et rent interiør.

- Slå av strømmen og koble fra enheten.
- Åpne skapdøren og fjern skuffene med en klut eller et håndkle og en tang.
- Vent minst 10 minutter for å la skapet kjøle seg ned før rengjøring.
- Tørk av innsiden av skapet med en fuktig klut.
- Til slutt setter du skuffene tilbake i skapet.

9. Når du når som helst slutter å bruke:

- Slå av strømbryteren og koble fra enheten.
- Åpne skapdøren og fjern skuffene med en tang og en klut eller et håndkle.
- Vent minst 10 minutter til skapet er avkjølt før du fortsetter.
- Løft avløpsrøret og brett det ca 10 cm fra enden.
- Skru av tømmeventilstopperen og plasser det sammenbrettede avløpsrøret i en plastbøtte.
- Slipp avløpsrøret for å la vannet renne inn i bøtta.
- Når alt varmtvannet har tømt ut, stram vannventilstopperen godt.
- Tørk av innsiden av enheten med en fuktig klut. Vask brettene og tørk dem med en myk klut.
- Sett til slutt brettene tilbake i skapet.

10. Når enheten er ute av bruk i lang tid:

- Fest strømledningen pent.
- Åpne skapdøren for å la interiøret tørke helt.
- Pakk inn dampkabinettet i en plastpose og legg det i originalkartongen.
- Oppbevar skapet på et godt ventilert og tørt sted.

NOTE

- Ved rengjøring, hvis dampskapet er varmt, åpne døren og vent i minst 10 minutter for å unngå dampforbrenninger.
- Denne enheten er ikke beregnet for oppvarming av hermetiserte eller kullsyreholdige drikker på flaske, da beholderne kan eksplodere og forårsake skade.

Løsning av problemer

Symptomer	Årsaker	Løsninger
Når den er koblet til strøm, er varmeindikatoren på, men den varmes ikke opp.	1. Termostaten er defekt. 2. Minst ett varmeelement er utbrent.	1. Bytt ut termostaten. 2. Bytt ut de utbrente varmeelementene.

Når du er koblet til strøm, roter termostaten, varmeindikatoren er på, men temperaturen er ute av kontroll.	Termostaten er defekt.	Bytt ut termostaten.
Når den er koblet til strøm, varmes den opp normalt, men indikatoren er av.	Indikatoren fungerer ikke.	Skift ut indikatoren.
Verken indikatoren eller varmeelementene fungerer.	1. Strømforsyningen er unormal, og enheten er ikke koblet til strøm. 2. Sikringen er utbrent.	1. Kontroller alle tilkoblingene til strømledningen for å sikre normal strømforsyning. 2. Skift ut sikringen.

De nevnte problemene er kun gitt som referanse. Hvis det oppstår feil, må du slutte å bruke enheten umiddelbart og kontakte profesjonelle teknikere for inspeksjon og reparasjon.

Transport og lagring

- Håndter apparatet med forsiktighet under transport og unngå å sette det opp ned for å unngå skade på kabinettet og interne komponenter. Den pakkede enheten skal oppbevares i et godt ventilert lager fritt for etsende gasser. Hvis midlertidig lagring er nødvendig, sørg for at det tas beskyttelsestiltak.
- Ikke flytt enheten alene. Det kreves minst to personer for å flytte enheten sammen for å unngå skader eller ulykker. Flytting alene kan føre til at dampkabinettet blir skadet.
- Ikke stable tre eller flere enheter. Å stable dem kan føre til at enhetene faller, noe som kan føre til skade og potensielle personskader.

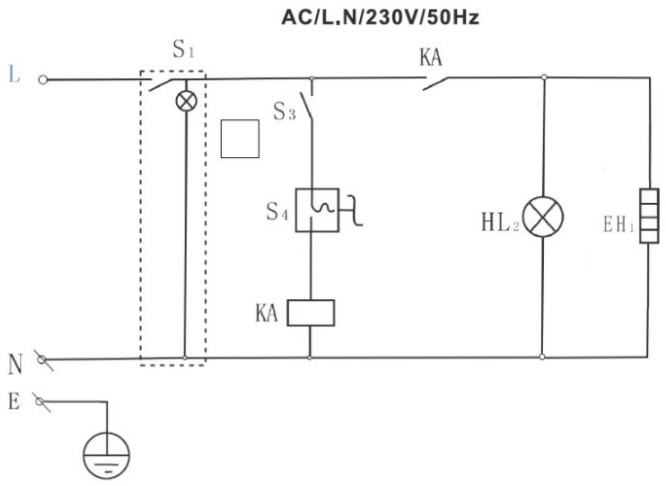
Avhending av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Elektrisk diagram

Matutstillingsdampskap



S1- Strømbryter

S3- Vannnivåbryter

S4- termostat

HL2- Varmeindikator

EH1- Varmeplate

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Dumpling Steamer
Modell	RCDS-38/5
Spänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Effekt [W]	1250
Mått (bredd x längd x höjd) [mm]	385x470x750
Vikt [kg]	22,5
Isolationsklass	I

Ändamål

Dumpling Steamer är att tillhandahålla en effektiv och konsekvent metod för att laga dumplings och annan ångad mat genom att använda ånga. Produkten säkerställer att maten tillagas jämnt samtidigt som den behåller fukt, konsistens och smak. Det används ofta i kök, restauranger och matserveringar för att tillaga dumplings, bullar och andra ångade rätter på ett hälsosamt och effektivt sätt utan att behöva tillsätta oljor eller fetter.

Användande

NOTERA

- Håll ansiktet borta från enheten när du öppnar dörren eller när enhetens kammare är varm för att undvika skållning av ånga.
- Innan du öppnar enhetens lucka helt, öppna den ca 5 cm för att släppa ut ångan först. Vid öppning av dörren rekommenderas att hålla ett avstånd på minst 50 cm från dörren.
- Undvik att stoppa in händerna i skåpet när det fortfarande är varmt eller varmt för att förhindra brännskador. Använd vid behov en tång eller en klämma för att hantera mat.
- Häll inte vatten i skåpet, eftersom det kan leda till elektriska stötar. Om vattnet rinner över, torka det omedelbart.
- Varmvattenspill är inte ett fel. Om varmt vatten rinner över, byt ut det mot färskt vatten.

1. Förberedelser före användning:
   1) Ta ut fästet från skåpet och rengör det.
   2) Använd inte rengöringsmedel när du rengör enhetens insida.
   3) Rengör både utsidan och insidan av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan noggrant med en torr trasa.
   4) Fäst ljusuttaget till ljuskontakten enligt anvisningarna.

5) Använd en vattenkokare för att fylla vattentillförselröret tills det når den angivna vattennivån. Var försiktig så att du inte överfyller, eftersom vatten rinner över kan leda till elektriska stötar. Om vatten spills, torka det omedelbart.
6) Anslut nätsladden till eluttaget.

2. Ånga ångbullarna i kinesisk stil med fyllning:
   1) Slå på strömmen och justera termostaten. Värmeindikatorn tänds när enheten börjar värmas upp. Se till att dörren är ordentligt stängd.
   2) Placera ångbullarna i kinesisk stil med fyllning på en ren konsol. Varje fäste rymmer upp till 9 bullar. När du arrangerar bullarna, se till att de är åtskilda, utan att staplas eller klibba ihop.
   3) Uppvärmningstiden tar cirka 20 till 30 minuter, under vilken temperaturen stiger till cirka 70°C. Montera fästet säkert i skåpets skensystem.
   4) När den inställda temperaturen har uppnåtts stängs värmeindikatorn av och skåpet kommer att hålla en konstant temperatur.
   5) Innan dörren öppnas helt, öppna den ca 5 cm för att släppa ut ånga. Dra ut fästet ungefär två tredjedelar av vägen och ta sedan bort bullarna. När du är klar trycker du tillbaka fästet i skåpet.
3. Lägga till fler ångbullar i kinesisk stil med fyllning:
   1) Ta försiktigt ut fästet från ångskåpet med en trasa eller handduk för att undvika brännskador.
   2) Skölj fästet noggrant med vatten för att säkerställa att det är rent innan du placerar fler bullar.
   3) Placera ångbullarna i kinesisk stil på det rengjorda fästet. Se till att fästet är placerat upprätt. Undvik att stapla bullarna eller låta dem vidröra kanterna på fästet när du ångar. Placera de färska bullarna på ångskåpets översta fästen. När du tar bort bullarna, ta alltid ut de vällagade först.
4. Tillsätt vatten:

   Se till att vattennivån inte överstiger maxgränsen vid påfyllning, men den måste vara högre än miniminivån för att tillåta korrekt uppvärmning. Under drift, om vattennivån sjunker under miniminivån, kommer enheten att sluta värma tills vattnet fylls på i vattenröret.



MEDDELANDE FÖR INSTALLATION

- Enheten är försedd med en jordningsbult på baksidan. Den måste vara säkert ansluten med en tråd på minst 1,5 mm².
- Placera enheten på en plan, stabil yta för att undvika att den välter, vilket kan orsaka skador, brand eller vattenspill. Håll sidorna minst 10 cm borta från obrännbart material (t.ex. tegelväggar eller fönster) och baksidan minst 20 cm bort.
- Enligt ledningsföreskrifterna måste den fasta ledningen för apparaten vara utrustad med en allpolig frånskiljare (läckagebrytare) med minst 3 mm kontaktöppningsavstånd för varje pol. Det rekommenderas att installera en jordad läckageskyddsbrytare. Förvara inte föremål framför strömbrytaren för att säkerställa bekväm användning.
- Förvara inte brandfarliga eller explosiva ämnen nära enheten. Den omgivande temperaturen bör vara under 45°C och den relativa luftfuktigheten bör vara under

85%.

- Strömkontakten måste anslutas till ett dedikerat enfas 220V/15A-uttag. Kontakta din lokala serviceavdelning om du är osäker på rätt behållares dimensioner.

Rutinkontroll

Regelbundna dagliga kontroller är nödvändiga för att säkerställa att maskinen fungerar på ett säkert sätt. Att utföra dessa kontroller kan bidra till att förhindra allvarliga olyckor. Om några problem med maskinen eller kretsen upptäcks, sluta använda enheten omedelbart. Kontrollera maskinen före och efter varje användning:

Innan användning:

- Är maskinen lutad?
- Är kontrollpanelen skadad?
- Är nätsladden åldrad, trasig eller skadad?

Under användning:

- Finns det några ovanliga lukter, lukter eller vibrerande ljud?
- Är temperaturen okontrollerbar eller finns det något läckage?
- Fungerar strömförsörjningen normalt?

Rengöring & Underhåll

1. Stäng alltid av strömmen och koppla ur enheten före inspektion, rengöring eller underhåll för att undvika elektriska stötar eller kortslutningar.
2. Rengör insidan av enheten dagligen för att förhindra haverier eller lukt. Byt vattnet i ångskåpet minst tre gånger om dagen (var 8:e timme) för att undvika funktionsfel, lukter eller att hett vatten sprutar från munstycket.
3. Innan du tömmer vattnet, öppna dörren och vänta minst 40 minuter för att svalna för att undvika brännskador.
4. Rör inte stickkontakten med våta händer för att förhindra elektriska stötar.
5. Använd inte rengöringsmedel på enhetens inre ytor, eftersom det kan skada komponenterna och minska prestandan.
6. Ojämn uppvärmning kan skada enhetens komponenters prestanda.
7. Vattnet i ångskåpet ska bytas var 8:e timme. Använd då en plasthink med en kapacitet på minst 4 liter.
    - Stäng av strömmen och koppla ur enheten.
    - Lyft upp avloppsröret och vik det vid en punkt ca 10 cm från avloppsröret
    - Skruva av avtappningsventilstoppet.
    - Placera det vikta avloppsröret i en plasthink.
    - Släpp avloppsröret så att vattnet kan rinna in i hinken.
    - Efter att allt varmvatten har tömts, dra åt vattenventilstoppet ordentligt.
    - Fyll på vattenledningen med kranvatten till cirka 4 liter.

- Sätt i nätsladden och slå på strömbrytaren.

8. Rengör sedimentet i ångskåpet dagligen för att upprätthålla en ren insida.

- Stäng av strömmen och koppla ur enheten.
- Öppna skåpdörren och ta bort brickorna med en trasa eller handduk och tång.
- Vänta minst 10 minuter så att skåpet svalnat innan rengöring.
- Torka av insidan av skåpet med en fuktig trasa.
- Sätt slutligen tillbaka brickorna inuti skåpet.

9. När du när som helst slutar använda:

- Stäng av strömbrytaren och koppla ur enheten.
- Öppna skåpdörren och ta bort brickorna med en tång och en trasa eller handduk.
- Vänta minst 10 minuter tills skåpet svalnat innan du fortsätter.
- Lyft avloppsröret och vik det ca 10 cm från änden.
- Skruva av avtappningsventilstoppet och placera det vikta avloppsröret i en plasthink.
- Släpp avloppsröret så att vattnet kan rinna in i hinken.
- När allt varmvatten har tömts, dra åt vattenventilens stopp ordentligt.
- Torka av enhetens insida med en fuktig trasa. Tvätta brickorna och torka dem med en mjuk trasa.
- Sätt slutligen tillbaka brickorna i skåpet.

10. När enheten inte används under en längre tid:

- Knyt fast nätsladden snyggt.
- Öppna skåpdörren för att låta insidan torka helt.
- Slå in ångskåpet i en plastpåse och lägg det i originalkartongen.
- Förvara skåpet på en väl ventilerad och torr plats.



NOTERA

- Vid rengöring, om ångskåpet är varmt, öppna dörren och vänta minst 10 minuter för att undvika brännskador.
- Denna enhet är inte avsedd för uppvärmning av konserverade eller kolsyrade drycker på flaska, eftersom behållarna kan explodera och orsaka skada.

Felsökning

Symtom	Orsaker	Lösningar

När den är ansluten till ström är värmeindikatorn på men den värms inte upp.	1. Termostaten är defekt. 2. Minst ett värmeelement är utbränt.	1. Byt ut termostaten. 2. Byt ut de utbrända värmeelementen.
När du är ansluten till ström, vrid termostaten, värmeindikatorn är på men temperaturen är utom kontroll.	Termostaten är defekt.	Byt ut termostaten.
När den är ansluten till ström värms den upp normalt, men indikatorn är släckt.	Indikatorn fungerar inte.	Byt ut indikatorn.
Varken indikatorn eller värmeelementen fungerar.	1. Strömförsörjningen är onormal och enheten är inte ansluten till ström. 2. Säkringen är utbränd.	1. Kontrollera alla anslutningar på nätsladden för att säkerställa normal strömförsörjning. 2. Byt ut säkringen.

Ovannämnda frågor tillhandahålls endast som referens. Om något fel inträffar, vänligen sluta använda enheten omedelbart och kontakta professionella tekniker för inspektion och reparation.

Transport och förvaring

- Under transport, hantera apparaten varsamt och undvik att ställa den upp och ner för att förhindra skador på höljet och interna komponenter. Den förpackade enheten ska förvaras i ett välventilerat lager fritt från frätande gaser. Om tillfällig lagring är nödvändig, se till att skyddsåtgärder vidtas.
- Flytta inte enheten ensam. Minst två personer krävs för att flytta enheten tillsammans för att undvika skador eller olyckor. Om du bara flyttar den kan ångskåpet skadas.
- Stapla inte tre eller fler enheter. Att stapla dem kan göra att enheterna faller, vilket kan leda till skador och potentiella personskador.

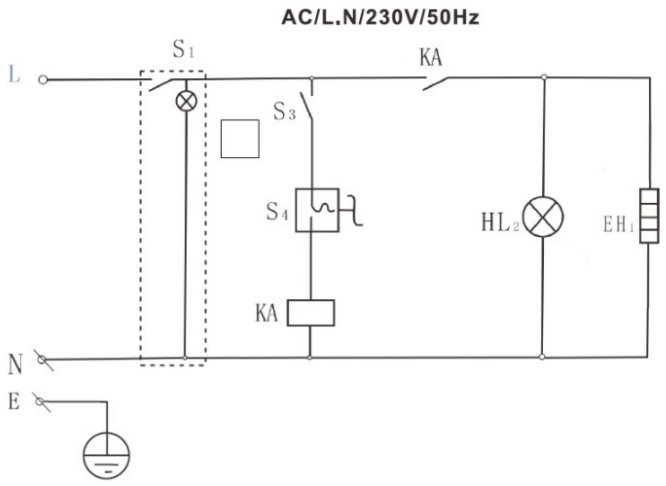
Kassering av använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Elektriskt diagram

Matställ ångskåp



S1- Strömbrytare

S3- Vattennivåbrytare

S4- termostat

HL2- Värmeindikator

EH1- Värmeplatta

Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Vaporizador de bolinhos
Modelo	RCDS-38/5
Voltagem [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50
Potência [W]	1250
Dimensões (Largura x Comprimento x Altura) [mm]	385x470x750
Peso [kg]	22,5
Classe de proteção	I

Propósito

O vaporizador de bolinhos de massa oferece um método eficiente e consistente para cozinhar bolinhos de massa e outros alimentos cozidos no vapor utilizando vapor. O produto garante que os alimentos sejam cozidos uniformemente, mantendo a umidade, a textura e o sabor. É comumente usado em cozinhas, restaurantes e estabelecimentos de serviços alimentícios para preparar bolinhos, pães e outros pratos cozidos no vapor de forma saudável e eficiente, sem a necessidade de adição de óleos ou gorduras.

Uso

OBSERVAÇÃO

- Mantenha o rosto longe do aparelho ao abrir a porta ou quando o compartimento do aparelho estiver quente para evitar queimaduras pelo vapor.
- Antes de abrir totalmente a porta do aparelho, abra-a cerca de 5 cm para liberar o vapor primeiro. Ao abrir a porta, é recomendável manter uma distância de pelo menos 50 cm da porta.
- Evite colocar as mãos dentro do gabinete quando ele ainda estiver esquentando ou esquentando para evitar queimaduras. Se necessário, use uma pinça ou um clipe para manusear os alimentos.
- Não despeje água no gabinete, pois isso pode causar choque elétrico. Se a água transbordar, seque-a imediatamente.
- Derramamento de água quente não é um mau funcionamento. Se a água quente transbordar, substitua-a por água limpa.

1. Preparações antes de usar:
   1) Retire o suporte do gabinete e limpe-o.

2) Não utilize detergente para limpar o interior do aparelho.
3) Limpe as partes externas e internas do dispositivo com um pano úmido e depois seque-as bem com um pano seco.
4) Conecte o soquete da luz ao plugue conforme as instruções.
5) Use uma chaleira para encher o tubo de abastecimento de água até atingir o nível de água indicado. Tenha cuidado para não encher demais, pois o transbordamento de água pode causar choque elétrico. Se derramar água, seque imediatamente.
6) Ligue o cabo de alimentação na tomada elétrica.

2. Cozinhar no vapor os pãezinhos chineses recheados:
   1) Ligue a energia e ajuste o termostato. O indicador de aquecimento acenderá quando o dispositivo começar a aquecer. Certifique-se de que a porta esteja bem fechada.
   2) Coloque os pãezinhos cozidos no vapor ao estilo chinês com recheio em um suporte limpo. Cada suporte pode suportar até 9 pães. Ao organizar os pães, certifique-se de que eles fiquem espaçados, sem empilhar ou grudar.
   3) O tempo de aquecimento levará aproximadamente de 20 a 30 minutos, durante os quais a temperatura aumentará para cerca de 70 °C. Instale firmemente o suporte no sistema de trilhos do gabinete.
   4) Quando a temperatura definida for atingida, o indicador de aquecimento será desligado e o gabinete manterá uma temperatura constante.
   5) Antes de abrir totalmente a porta, abra-a cerca de 5 cm para liberar o vapor. Puxe o suporte para fora cerca de dois terços do caminho e, em seguida, remova os pães. Quando terminar, empurre o suporte de volta para o gabinete.
3. Adicionando mais pãezinhos cozidos no vapor ao estilo chinês com recheio:
   1) Retire cuidadosamente o suporte do armário de vapor usando um pano ou toalha para evitar queimaduras.
   2) Enxágue bem o suporte com água para garantir que esteja limpo antes de colocar mais pães.
   3) Coloque os pãezinhos cozidos no vapor no suporte limpo. Certifique-se de que o suporte esteja posicionado na vertical. Ao cozinhar no vapor, evite empilhar os pães ou deixá-los tocar nas bordas do suporte. Coloque os pães frescos nos suportes superiores do armário de vapor. Ao retirar os pães, retire sempre os bem assados primeiro.
4. Adicionando água:

   Certifique-se de que o nível da água não exceda o limite máximo ao encher, mas deve estar acima do nível mínimo para permitir o aquecimento adequado. Durante a operação, se o nível da água cair abaixo do mínimo, o dispositivo parará de aquecer até que a água seja recarregada no tubo de água.



AVISO DE INSTALAÇÃO

- O dispositivo é equipado com um parafuso de aterramento na parte traseira. Ele deve ser conectado firmemente com um fio de pelo menos 1,5 mm².
- Coloque o dispositivo em uma superfície plana e estável para evitar tombamento, o

que pode causar danos, incêndio ou derramamento de água. Mantenha as laterais a pelo menos 10 cm de distância de materiais não combustíveis (por exemplo, paredes de tijolos ou janelas) e a parte traseira a pelo menos 20 cm de distância.

- De acordo com as normas de fiação, a fiação fixa do aparelho deve ser equipada com um interruptor de desconexão de todos os polos (interruptor de fuga) com uma distância de abertura de contato de pelo menos 3 mm para cada polo. É recomendável instalar um interruptor de proteção contra vazamento aterrado. Não guarde itens na frente do interruptor para garantir uma operação conveniente.
- Não armazene substâncias inflamáveis ou explosivas perto do dispositivo. A temperatura ambiente deve estar abaixo de 45°C e a umidade relativa deve estar abaixo de 85%.
- O plugue de alimentação deve ser conectado a uma tomada monofásica dedicada de 220 V/15 A. Entre em contato com o departamento de serviço local se não tiver certeza das dimensões corretas do receptáculo.

Verificação de rotina

Verificações diárias regulares são necessárias para garantir a operação segura da máquina. A realização dessas verificações pode ajudar a prevenir acidentes graves. Se algum problema com a máquina ou circuito for detectado, pare de usar o dispositivo imediatamente. Verifique a máquina antes e depois de cada utilização:

Antes de usar:

- A máquina está inclinada?
- O painel de controle está danificado?
- O cabo de alimentação está velho, quebrado ou danificado?

Durante o uso:

- Há algum cheiro, odor ou ruído de vibração incomum?
- A temperatura está incontrolável ou há algum vazamento?
- A fonte de alimentação está funcionando normalmente?

Limpeza e Manutenção

1. Sempre desligue a energia e desconecte o dispositivo antes de fazer inspeção, limpeza ou manutenção para evitar choques elétricos ou curtos-circuitos.
2. Limpe o interior do aparelho diariamente para evitar quebras ou odores. Troque a água do armário de vapor pelo menos três vezes ao dia (a cada 8 horas) para evitar mau funcionamento, odores ou jatos de água quente pelo bico.
3. Antes de drenar a água, abra a porta e espere pelo menos 40 minutos para esfriar para evitar queimaduras.
4. Não toque no plugue de alimentação com as mãos molhadas para evitar choque elétrico.

5. Não utilize detergente nas superfícies internas do aparelho, pois pode danificar os componentes e reduzir o desempenho.
6. O aquecimento desigual pode prejudicar o desempenho dos componentes do dispositivo.
7. A água no armário de vapor deve ser trocada a cada 8 horas. Ao fazer isso, use um balde plástico com capacidade mínima de 4 litros.
    - Desligue a energia e desconecte o dispositivo.
    - Levante o tubo de drenagem e dobre-o no ponto a cerca de 10 cm de distância do tubo de drenagem
    - Desaparafuse a tampa da válvula de drenagem.
    - Coloque o cano dobrado em um balde de plástico.
    - Solte o cano de drenagem para permitir que a água flua para o balde.
    - Depois que toda a água quente tiver drenado, aperte firmemente a tampa da válvula de água.
    - Reabasteça o cano de abastecimento de água com água da torneira até aproximadamente 4 litros.
    - Conecte o cabo de alimentação e ligue o interruptor de energia.
8. Limpe o sedimento no gabinete de vapor diariamente para manter o interior limpo.
    - Desligue a energia e desconecte o dispositivo.
    - Abra a porta do armário e remova as bandejas usando um pano ou toalha e pinças.
    - Aguarde pelo menos 10 minutos para que o gabinete esfrie antes de limpá-lo.
    - Limpe o interior do gabinete com um pano úmido.
    - Por fim, coloque as bandejas de volta dentro do armário.
9. Ao interromper o uso a qualquer momento:
    - Desligue o interruptor de energia e desconecte o dispositivo.
    - Abra a porta do armário e remova as bandejas usando uma pinça e um pano ou toalha.
    - Aguarde pelo menos 10 minutos para que o gabinete esfrie antes de prosseguir.
    - Levante o cano de esgoto e dobre-o cerca de 10 cm da extremidade.
    - Desaparafuse a tampa da válvula de drenagem e coloque o cano de drenagem dobrado em um balde de plástico.
    - Solte o cano de drenagem para permitir que a água flua para o balde.
    - Depois que toda a água quente tiver drenado, aperte firmemente a tampa da válvula de água.
    - Limpe o interior do dispositivo com um pano úmido. Lave as bandejas e seque-as com um pano macio.
    - Por fim, coloque as bandejas de volta no armário.
10. Quando o dispositivo estiver fora de uso por um longo período:
    - Amarre o cabo de alimentação cuidadosamente.
    - Abra a porta do armário para deixar o interior secar completamente.

- Enrole o armário de vapor em um saco plástico e coloque-o na caixa original.
- Guarde o gabinete em um local bem ventilado e seco.



OBSERVAÇÃO

- Ao limpar, se o armário de vapor estiver quente, abra a porta e espere pelo menos 10 minutos para evitar queimaduras de vapor.
- Este dispositivo não se destina a aquecer bebidas carbonatadas enlatadas ou engarrafadas, pois os recipientes podem explodir e causar ferimentos.

Resolução de problemas

Sintomas	Causas	Soluções
Quando conectado à energia, o indicador de aquecimento fica aceso, mas não aquece.	1. O termostato está com defeito. 2. Pelo menos um elemento de aquecimento está queimado.	1. Substitua o termostato. 2. Substitua os elementos de aquecimento queimados.
Quando conectado à energia, gire o termostato, o indicador de aquecimento acende, mas a temperatura fica fora de controle.	O termostato está com defeito.	Substitua o termostato.
Quando conectado à energia, ele aquece normalmente, mas o indicador fica apagado.	O indicador está com defeito.	Substitua o indicador.
Nem o indicador nem os elementos de aquecimento funcionam.	1. A fonte de alimentação está anormal e o dispositivo não está conectado à energia. 2. O fusível está queimado.	1. Verifique todas as conexões do cabo de alimentação para garantir o fornecimento de energia normal. 2. Substitua o fusível.

Os problemas acima mencionados são fornecidos apenas para referência. Caso ocorra alguma falha, pare de usar o dispositivo imediatamente e entre em contato com técnicos profissionais para inspeção e reparo.

Transporte e Armazenamento

- Durante o transporte, manuseie o aparelho com cuidado e evite colocá-lo de cabeça para baixo para evitar danos ao gabinete e aos componentes internos. O dispositivo embalado deve ser armazenado em um depósito bem ventilado e livre de gases corrosivos. Se for necessário armazenamento temporário, certifique-se de que medidas de proteção sejam tomadas.
- Não mova o dispositivo sozinho. São necessárias pelo menos duas pessoas para mover o dispositivo juntas para evitar danos ou acidentes. Movê-lo sozinho pode danificar o gabinete de vapor.
- Não empilhe três ou mais dispositivos. Empilhá-los pode fazer com que os dispositivos caiam, causando danos e possíveis ferimentos.

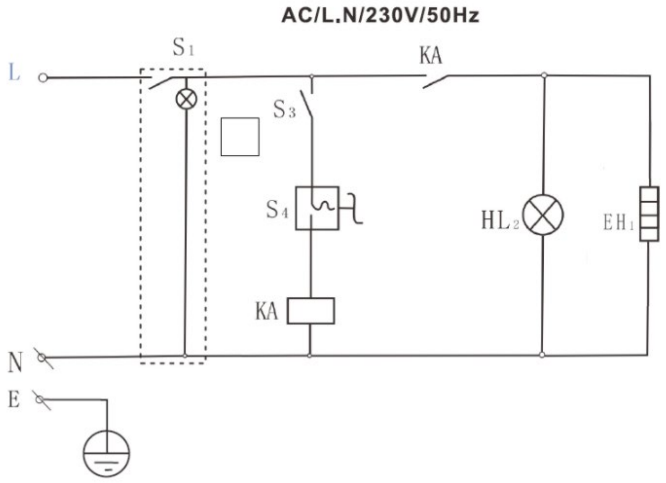
Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Diagrama Elétrico

Armário de vapor para exposição de alimentos



S1- Interruptor de energia

S3- Interruptor de nível de água

S4- termostato

HL2- Indicador de aquecimento

EH1- Placa de aquecimento

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Knedlíkový parník
Model	RCDS-38/5
Napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Výkon [W]	1250
Rozmery (šírka x dĺžka x výška) [mm]	385 x 470 x 750
Hmotnosť [kg]	22,5
Trieda ochrany	I

Účel

Parný hrniec na knedle má poskytnúť efektívny a konzistentný spôsob varenia knedlí a iných dusených jedál s využitím pary. Produkt zaisťuje, že jedlo je uvarené rovnomerne, pričom si zachováva vlhkosť, textúru a chuť. Bežne sa používa v kuchyniach, reštauráciách a stravovacích zariadeniach na prípravu knedlí, buchiet a iných parených jedál zdravým a efektívnym spôsobom bez potreby pridávania olejov alebo tukov.

Použitie

POZNÁMKA

- Pri otváraní dvierok alebo keď je komora zariadenia horúca, držte svoju tvár mimo zariadenia, aby ste sa neoparili parou.
- Pred úplným otvorením dvierok prístroja ich otvorte asi na 5 cm, aby sa najskôr uvoľnila para. Pri otváraní dverí sa odporúča dodržať vzdialenosť minimálne 50 cm od dverí.
- Nevkladajte ruky do skrinky, keď sa ešte zahrieva alebo je horúca, aby ste sa nepopálili. V prípade potreby použite na manipuláciu s jedlom kliešte alebo sponu.
- Do skrinky nelejte vodu, pretože by to mohlo viesť k úrazu elektrickým prúdom. Ak voda pretečie, ihneď ju vysušte.
- Rozliatie horúcej vody nie je poruchou. Ak horúca voda preteká, vymeňte ju za čerstvú.

1. Prípravy pred použitím:
   1) Vyberte držiak zo skrinky a vyčistite ho.
   2) Pri čistení vnútra zariadenia nepoužívajte čistiaci prostriedok.
   3) Vonkajšie aj vnútorné časti zariadenia vyčistite vlhkou handričkou a potom ich dôkladne osušte suchou handričkou.
   4) Pripojte zásuvku svetla k zástrčke svetla podľa pokynov.

5) Pomocou rýchlovarnej kanvice naplňte hadicu prívodu vody, kým nedosiahne uvedenú hladinu vody. Dávajte pozor, aby ste nepreplnili, pretože pretečenie vody môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Ak sa voda rozleje, ihneď ju osušte.
6) Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.

2. Parenie parných buchiet na čínsky spôsob s plnkou:
   1) Zapnite napájanie a nastavte termostat. Indikátor ohrevu sa rozsvieti, keď sa zariadenie začne zahrievať. Uistite sa, že sú dvierka bezpečne zatvorené.
   2) Umiestnite parné buchty na čínsky spôsob s plnkou na čistú konzolu. Každý držiak pojme až 9 drdolov. Pri umiestňovaní buchtičiek dbajte na to, aby boli od seba vzdialené, bez toho, aby sa na seba ukladali alebo sa nezlepovali.
   3) Doba ohrevu bude približne 20 až 30 minút, počas ktorých teplota vystúpi na približne 70 °C. Bezpečne nainštalujte držiak do koľajnicového systému skrinky.
   4) Po dosiahnutí nastavenej teploty indikátor ohrevu zhasne a skrinka bude udržiavať konštantnú teplotu.
   5) Pred úplným otvorením dvierok ich otvorte asi na 5 cm, aby sa uvoľnila para. Vytiahnite držiak asi do dvoch tretín a potom žemle vyberte. Po dokončení zatlačte držiak späť do skrinky.
3. Pridanie ďalších parných buchiet na čínsky spôsob s plnkou:
   1) Opatrne vyberte držiak z parnej skrinky pomocou handričky alebo uteráka, aby ste sa nepopálili.
   2) Pred umiestnením ďalších buchiet držiak dôkladne opláchnite vodou, aby ste sa uistili, že je čistý.
   3) Umiestnite parné buchty na čínsky spôsob na očistenú konzolu. Uistite sa, že držiak je umiestnený vo zvislej polohe. Pri varení v pare neukladajte žemle na seba ani nedovoľte, aby sa dotýkali okrajov držiaka. Umiestnite čerstvé žemle na horné konzoly parnej skrinky. Pri vyberaní žemlí vždy najskôr vyberte tie dobre upečené.
4. Pridanie vody:

   Uistite sa, že hladina vody pri plnení nepresahuje maximálny limit, ale musí byť vyššia ako minimálna hladina, aby sa umožnil správny ohrev. Ak počas prevádzky hladina vody klesne pod minimum, zariadenie prestane ohrievať, kým sa voda opäť nenaplní do hadičky na vodu.



UPOZORNENIE PRE INŠTALÁCIU

- Zariadenie je v zadnej časti vybavené uzemňovacou skrutkou. Musí byť bezpečne pripojený pomocou drôtu s priemerom najmenej 1,5 mm².
- Zariadenie umiestnite na rovný a stabilný povrch, aby ste sa vyhli prevráteniu, ktoré by mohlo spôsobiť poškodenie, požiar alebo rozliatie vody. Udržujte bočné strany aspoň 10 cm od nehorľavých materiálov (napr. tehlové steny alebo okná) a zadnú časť aspoň 20 cm.
- Podľa predpisov o elektroinštalácii musí byť pevná elektroinštalácia spotrebiča vybavená odpojovačom všetkých pólov (spínač úniku) so vzdialenosťou rozpojenia kontaktov pre každý pól minimálne 3 mm. Odporúča sa nainštalovať uzemnený ochranný spínač. Neukladajte predmety pred spínač, aby ste zabezpečili pohodlné

ovládanie.

- V blízkosti zariadenia neskladujte horľavé alebo výbušné látky. Okolitá teplota by mala byť nižšia ako 45 °C a relatívna vlhkosť vzduchu by mala byť nižšia ako 85 %.
- Sieťová zástrčka musí byť pripojená do vyhradenej jednofázovej zásuvky 220V/15A. Ak si nie ste istí správnymi rozmermi zásuvky, obráťte sa na miestne servisné oddelenie.

Rutinná kontrola

Na zaistenie bezpečnej prevádzky stroja sú potrebné pravidelné denné kontroly. Vykonaním týchto kontrol môžete zabrániť vážnym nehodám. Ak zistíte akékoľvek problémy so strojom alebo obvodom, okamžite prestaňte zariadenie používať. Skontrolujte stroj pred a po každom použití:

Pred použitím:

- Je stroj naklonený?
- Je ovládací panel poškodený?
- Je napájací kábel starý, zlomený alebo poškodený?

Počas používania:

- Vyskytujú sa nejaké nezvyčajné pachy, pachy alebo vibrujúce zvuky?
- Je teplota nekontrolovateľná alebo dochádza k úniku?
- Funguje napájací zdroj normálne?

Čistenie a údržba

1. Pred kontrolou, čistením alebo údržbou vždy vypnite napájanie a odpojte zariadenie zo zásuvky, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom alebo skratu.
2. Vnútro zariadenia čistite denne, aby ste predišli poruchám alebo zápachu. Vodu v parnej komore vymieňajte aspoň trikrát denne (každých 8 hodín), aby ste predišli poruche, zápachu alebo striekaniu horúcej vody z trysky.
3. Pred vypustením vody otvorte dvierka a počkajte aspoň 40 minút, kým vychladnú, aby ste sa nepopálili.
4. Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom.
5. Na vnútorné povrchy zariadenia nepoužívajte čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť komponenty a znížiť výkon.
6. Nerovnomerné zahrievanie môže poškodiť výkon komponentov zariadenia.
7. Voda v parnej komore by sa mala meniť každých 8 hodín. Použite pritom plastové vedro s objemom minimálne 4 litre.
    - Vypnite napájanie a odpojte zariadenie.
    - Zdvihnite odtokovú rúrku a zložte ju v bode vzdialenom asi 10 cm od odtokovej rúrky
    - Odskrutkujte zátku vypúšťacieho ventilu.
    - Vložte zloženú odkvapovú rúru do plastového vedra.
    - Uvoľnite odtokovú rúrku, aby voda mohla tiecť do vedra.

- Po vypustení všetkej horúcej vody pevne utiahnite zátku vodného ventilu.
- Naplňte prívodnú hadicu vodou z vodovodu na približne 4 litre.
- Zapojte napájací kábel a zapnite hlavný vypínač.

8. Denne čistite usadeniny v parnej komore, aby ste udržali čistý interiér.

- Vypnite napájanie a odpojte zariadenie.
- Otvorte dvierka skrinky a vyberte podnosy pomocou handričky alebo uteráka a klieští.
- Pred čistením počkajte aspoň 10 minút, aby skrinka vychladla.
- Vnútro skrinky utrite vlhkou handričkou.
- Nakoniec vložte zásobníky späť do skrinky.

9. Kedykoľvek prestanete používať:

- Vypnite hlavný vypínač a odpojte zariadenie.
- Otvorte dvierka skrinky a vyberte podnosy pomocou klieští a handričky alebo uteráka.
- Pred pokračovaním počkajte aspoň 10 minút, kým skrinka nevychladne.
- Zdvihnite odkvapovú rúru a zložte ju asi 10 cm od konca.
- Odskrutkujte zátku vypúšťacieho ventilu a vložte zloženú odtokovú rúrku do plastového vedra.
- Uvoľnite odtokovú rúrku, aby voda mohla tiecť do vedra.
- Keď všetka horúca voda vytečie, pevne utiahnite uzáver vodného ventilu.
- Vnútro zariadenia utrite vlhkou handričkou. Umyte podnosy a osušte ich mäkkou handričkou.
- Nakoniec vložte podnosy späť do skrinky.

10. Keď sa zariadenie dlhší čas nepoužíva:

- Úhľadne zviažte napájací kábel.
- Otvorte dvierka skrinky, aby interiér mohol úplne vyschnúť.
- Zabaľte parnú skrinku do plastového vrecka a vložte ju do pôvodnej škatule.
- Skriňu skladujte na dobre vetranom a suchom mieste.



POZNÁMKA

- Ak je parná skrinka pri čistení horúca, otvorte dvierka a počkajte aspoň 10 minút, aby ste predišli popáleniu parou.
- Toto zariadenie nie je určené na ohrievanie konzervovaných alebo fľaškových nápojov sýtených oxidom uhličitým, pretože nádoby môžu explodovať a spôsobiť zranenie.

Riešenie problémov

Symptómy	Príčiny	Riešenia
Po pripojení k zdroju napájania svieti indikátor ohrevu, ale nezohrieva sa.	1. Termostat je chybný. 2. Najmenej jeden vykurovací článok je vyhorený.	1. Vymeňte termostat. 2. Vymeňte vyhorené vykurovacie telesá.
Po pripojení k napájaniu otočte termostatom, indikátor vykurovania svieti, ale teplota je mimo kontroly.	Termostat je chybný.	Vymeňte termostat.
Po pripojení k napájaniu sa normálne zahrieva, ale indikátor nesvieti.	Indikátor nefunguje správne.	Vymeňte indikátor.
Nefunguje ani indikátor, ani vykurovacie telesá.	1. Zdroj napájania je abnormálny a zariadenie nie je pripojené k napájaniu. 2. Poistka je vypálená.	1. Skontrolujte všetky pripojenia napájacieho kábla, aby ste zabezpečili normálne napájanie. 2. Vymeňte poistku.

Vyššie uvedené problémy sú uvedené len ako referencia. Ak dôjde k poruche, okamžite prestaňte zariadenie používať a obráťte sa na profesionálnych technikov na kontrolu a opravu.

Preprava a skladovanie

- Počas prepravy zaobchádzajte so spotrebičom opatrne a nepokladajte ho hore nohami, aby ste predišli poškodeniu krytu a vnútorných komponentov. Zabalené zariadenie by sa malo skladovať v dobre vetranom sklade bez korozívnych plynov. Ak je potrebné dočasné uskladnenie, zaistite prijatie ochranných opatrení.
- Nepremiestňujte zariadenie samostatne. Na spoločné premiestňovanie zariadenia sú potrebné najmenej dve osoby, aby sa predišlo poškodeniu alebo nehodám. Samotné presúvanie môže spôsobiť poškodenie parnej skrinky.
- Neklaďte na seba tri alebo viac zariadení. Ich stohovanie môže spôsobiť pád zariadení, čo môže viesť k poškodeniu a možným zraneniam.

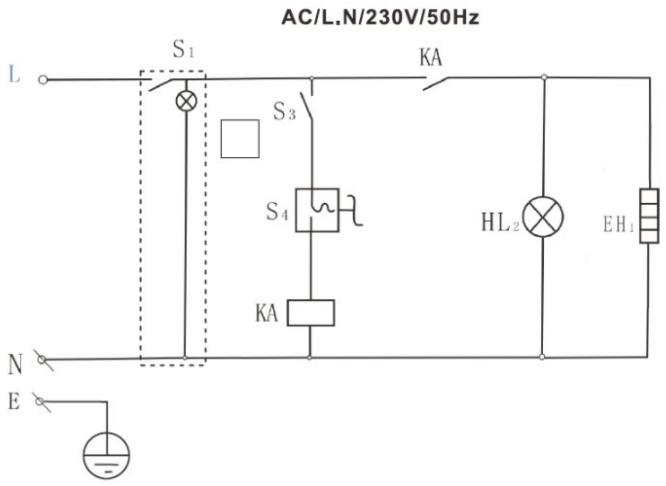
Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Elektrická schéma

Parná skrinka na vystavenie potravín



S1- Vypínač

S3- Spínač hladiny vody

S4- termostat

HL2- Indikátor ohrevu

EH1- Vyhrievacia platňa

Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Уред за кнедли на пара
Модел	RCDS-38/5
Напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50
Мощност [W]	1250
Размери (ширина x дължина x височина) [mm]	385x470x750
Тегло [kg]	22,5
Клас на защита	I

Цел

Уредът за варене на кнедли трябва да осигури ефективен и последователен метод за готвене на кнедли и други храни, приготвени на пара чрез използване на пара. Продуктът гарантира, че храната се приготвя равномерно, като същевременно запазва влагата, текстурата и вкуса. Обикновено се използва в кухни, ресторанти и заведения за хранене за приготвяне на кнедли, кифлички и други ястия на пара по здравословен и ефикасен начин без необходимост от добавяне на масла или мазнини.

Използване

ЗАБЕЛЕЖКА

- Дръжте лицето си далеч от устройството, когато отваряте вратата или когато камерата на устройството е гореща, за да избегнете изгаряне от пара.
- Преди да отворите напълно вратата на устройството, отворете я на около 5 см, за да изпуснете първо парата. При отваряне на вратата е препоръчително да поддържате разстояние най-малко 50 см от вратата.
- Избягвайте да поставяте ръцете си в шкафа, когато все още е нагрят или горещ, за да предотвратите изгаряния. Ако е необходимо, използвайте щипки или щипка за боравене с храна.

- Не наливайте вода в шкафа, тъй като това може да доведе до токов удар. Ако водата прелее, изсушете го незабавно.
- Разливането на гореща вода не е неизправност. Ако горещата вода прелее, сменете я с прясна вода.

1. Подготовка преди употреба:
   1) Извадете скобата от шкафа и я почистете.
   2) Не използвайте почистващ препарат, когато почиствате вътрешността на устройството.
   3) Почистете външните и вътрешните части на устройството с влажна кърпа, след което ги подсушете старателно със суха кърпа.
   4) Прикрепете гнездото за осветление към щепсела, както е указано.
   5) Използвайте чайник, за да напълните тръбата за подаване на вода, докато достигне указаното ниво на водата. Внимавайте да не препълвате, тъй като преливането на вода може да доведе до токов удар. Ако се разлее вода, веднага я подсушете.
   6) Включете захранващия кабел в електрическия контакт.
2. Задушаване на парни кифлички по китайски с плънка:
   1) Включете захранването и регулирайте термостата. Индикаторът за нагряване ще светне, когато устройството започне да загрява. Уверете се, че вратата е здраво затворена.
   2) Поставете кифлите на пара в китайски стил с пълнеж върху чиста скоба. Всяка скоба може да побере до 9 кифли. Когато подреждате кифличките, уверете се, че са на разстояние, без да ги натрупвате или слепвате.
   3) Времето за нагряване ще отнеме приблизително 20 до 30 минути, през които температурата ще се повиши до около 70°C. Инсталирайте сигурно скобата в релсовата система на шкафа.
   4) След достигане на зададената температура индикаторът за нагряване ще се изключи и шкафът ще поддържа постоянна температура.
   5) Преди да отворите напълно вратата, отворете я на около 5 см, за да изпуснете парата. Издърпайте скобата навън около две трети от пътя, след което отстранете кифлите. След като приключите, натиснете скобата обратно в шкафа.
3. Добавяне на още кифлички на пара в китайски стил с плънка:
   1) Внимателно извадете скобата от парния шкаф, като използвате кърпа или кърпа, за да избегнете изгаряния.
   2) Изплакнете скобата обилно с вода, за да сте сигурни, че е чиста, преди да поставите още кифли.
   3) Поставете кифлите на пара в китайски стил върху почистената скоба. Уверете се, че скобата е поставена изправена. Когато готвите на пара, избягвайте да подреждате кифличките и да не позволявате да докосват ръбовете на скобата. Поставете пресните кифли върху горните скоби на парния шкаф. Когато изваждате кифличките винаги първо изваждайте добре сварените.
4. Добавяне на вода:

   Уверете се, че нивото на водата не надвишава максималната граница при пълнене, но трябва да е по-високо от минималното ниво, за да позволи правилно нагряване. По време на работа, ако нивото

на водата падне под минимума, уредът ще спре да нагрява, докато водата се напълни отново във водната тръба.



УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ

- Устройството е оборудвано със заземителен болт отзад. Той трябва да бъде надеждно свързан с проводник от поне 1,5 mm².
- Поставете устройството върху равна, стабилна повърхност, за да избегнете преобръщане, което може да причини повреда, пожар или разливане на вода. Дръжте страните на поне 10 см от незапалими материали (напр. тухлени стени или прозорци), а задната част на поне 20 см.
- Съгласно разпоредбите за окабеляване, фиксираното окабеляване за уреда трябва да бъде оборудвано с прекъсвач за всички полюси (превключвател за течове) с разстояние на отваряне на контактите най-малко 3 mm за всеки полюс. Препоръчително е да инсталирате заземен превключвател за защита от течове. Не съхранявайте предмети пред превключвателя, за да осигурите удобна работа.
- Не съхранявайте запалими или експлозивни вещества в близост до устройството. Температурата на околната среда трябва да бъде под 45°C, а относителната влажност трябва да бъде под 85%.
- Щепселът трябва да бъде свързан към специален монофазен контакт 220V/15A. Свържете се с местния сервизен отдел, ако не сте сигурни за правилните размери на съда.

Рутинна проверка

Необходими са редовни ежедневни проверки, за да се гарантира безопасната работа на машината. Извършването на тези проверки може да помогне за предотвратяване на сериозни инциденти. Ако бъдат открити проблеми с машината или веригата, незабавно спрете да използвате устройството. Проверявайте машината преди и след всяка употреба:

Преди употреба:

- Машината наклонена ли е?
- Контролният панел повреден ли е?
- Захранващият кабел остарял ли е, счупен или повреден?

По време на употреба:

- Има ли необичайни миризми, миризми или вибриращи шумове?
- Неконтролируема ли е температурата или има изтичане?
- Захранването функционира ли нормално?

Почистване и поддръжка

1. Винаги изключвайте захранването и извадете щепсела на устройството преди проверка, почистване или поддръжка, за да избегнете токов удар или късо съединение.
2. Почиствайте вътрешността на устройството всеки ден, за да предотвратите повреда или миризми. Сменяйте водата в парния шкаф поне три пъти на ден (на всеки 8 часа), за да избегнете повреда, миризми или пръскане на гореща вода от дюзата.
3. Преди да източите водата, отворете вратата и изчакайте поне 40 минути за охлаждане, за да избегнете изгаряния.
4. Не докосвайте щепсела с мокри ръце, за да предотвратите токов удар.
5. Не използвайте препарат за почистване на вътрешните повърхности на устройството, тъй като това може да повреди компонентите и да намали производителността.
6. Неравномерното нагряване може да повреди работата на компонентите на устройството.
7. Водата в парния шкаф трябва да се сменя на всеки 8 часа. Когато правите това, използвайте пластмасова кофа с вместимост най-малко 4 литра.
    - Изключете захранването и извадете щепсела на устройството.
    - Повдигнете дренажната тръба и я сгънете на около 10 см разстояние от дренажната тръба
    - Развийте запушалката на изпускателния клапан.
    - Поставете сгънатата дренажна тръба в пластмасова кофа.
    - Освободете дренажната тръба, за да позволите на водата да потече в кофата.
    - След като цялата гореща вода се източи, затегнете здраво запушалката на водния клапан.
    - Напълнете тръбата за подаване на вода с чешмяна вода до приблизително 4 литра.
    - Включете захранващия кабел и включете превключвателя на захранването.
8. Почиствайте утайката в парния шкаф ежедневно, за да поддържате чиста вътрешност.
    - Изключете захранването и извадете щепсела на устройството.
    - Отворете вратата на шкафа и извадете тавите с помощта на кърпа или кърпа и щипки.
    - Изчакайте поне 10 минути, за да позволите на шкафа да се охлади, преди да започнете почистване.
    - Избършете вътрешността на шкафа с влажна кърпа.
    - Накрая поставете тавите обратно в шкафа.
9. При спиране на употребата по всяко време:
    - Изключете захранването и извадете щепсела на устройството.
    - Отворете вратата на шкафа и извадете тавите с помощта на щипки и кърпа или кърпа.
    - Изчакайте поне 10 минути, докато шкафът се охлади, преди да продължите.
    - Повдигнете дренажната тръба и я сгънете на около 10 см от края.
    - Развийте запушалката на дренажния клапан и поставете сгънатата дренажна тръба в пластмасова кофа.

- Освободете дренажната тръба, за да позволите на водата да потече в кофата.
- След като цялата гореща вода се източи, затегнете здраво запушалката на водния клапан.
- Избършете вътрешността на устройството с влажна кърпа. Измийте тавите и ги подсушете с мека кърпа.
- Накрая поставете тавите обратно в шкафа.

10. Когато устройството не се използва за дълго време:

- Завържете добре захранващия кабел.
- Отворете вратата на шкафа, за да оставите вътрешността да изсъхне напълно.
- Опаковайте парния шкаф в найлонов плик и го поставете в оригиналната му картонена кутия.
- Съхранявайте шкафа на добре проветриво и сухо място.



ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато почиствате, ако парният шкаф е горещ, отворете вратата и изчакайте поне 10 минути, за да избегнете изгаряния с пара.
- Това устройство не е предназначено за нагряване на консервирани или бутилирани газирани напитки, тъй като контейнерите могат да експлодират и да причинят нараняване.

Отстраняване на неизправности

Симптоми	причини	Решения
Когато е свързан към захранването, индикаторът за отопление свети, но не загрява.	1. Термостатът е дефектен. 2. Поне един нагревателен елемент е изгорял.	1. Сменете термостата. 2. Сменете изгорелите нагревателни елементи.
Когато е свързан към захранването, завъртете термостата, индикаторът за нагряване е включен, но температурата е извън контрол.	Термостатът е дефектен.	Сменете термостата.
При включено захранване загрява нормално, но индикаторът не свети.	Индикаторът не работи правилно.	Сменете индикатора.
Нито индикаторът, нито нагревателите работят.	1. Захранването е ненормално и устройството не е свързано към захранването. 2. Предпазителят е изгорял.	1. Проверете всички връзки на захранващия кабел, за да осигурите нормално захранване. 2. Сменете предпазителя.

Гореспоменатите проблеми са предоставени само за справка. Ако се появи някаква повреда, моля, незабавно спрете да използвате устройството и се свържете с професионални техници за проверка и ремонт.

Транспорт и съхранение

- По време на транспортиране боравете с уреда внимателно и избягвайте да го поставяте с главата надолу, за да предотвратите повреда на корпуса и вътрешните компоненти. Опакованото устройство трябва да се съхранява в добре проветриво складово помещение без корозивни газове. Ако е необходимо временно съхранение, уверете се, че са взети предпазни мерки.
- Не преместваите устройството сами. Най-малко двама души трябва да преместят устройството заедно, за да се избегнат повреди или злополуки. Самото му преместване може да доведе до повреда на парния шкаф.
- Не подреждайте три или повече устройства. Подреждането им може да доведе до падане на устройствата, което да доведе до повреда и потенциални наранявания.

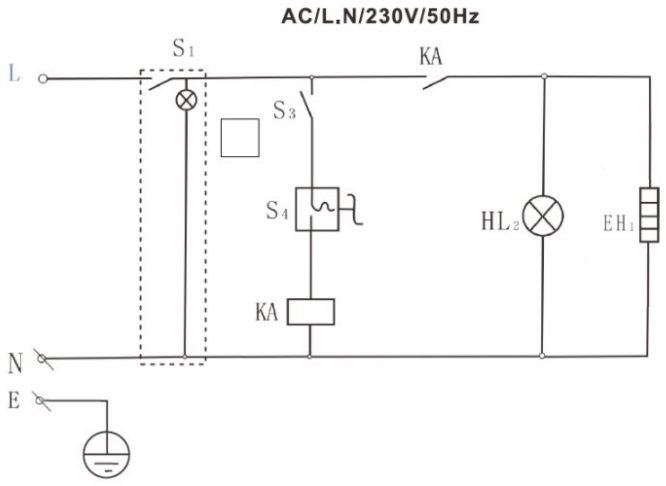
Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в общинските системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за конструирането на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

Електрическа схема

Пареншкаф с витрина за храна



S1- Превключвателна захранването

S3- Превключвателзанивотонаводата

S4- термостат

HL2- Индикатор за отопление

EH1- Нагревателна плоча

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Ατμόπλοιο για ζυμαρικά
Μοντέλο	RCDS-38/5
Τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50
Ισχύς [W]	1250
Διαστάσεις (Πλάτος x Μήκος x Ύψος) [mm]	385x470x750
Βάρος [kg]	22,5
Κατηγορία προστασίας	I

Σκοπός

Το Dumpling Steamer παρέχει μια αποτελεσματική και συνεπή μέθοδο για το μαγείρεμα των ζυμαρικών και άλλων φαγητών στον ατμό χρησιμοποιώντας ατμό. Το προϊόν διασφαλίζει ότι το φαγητό μαγειρεύεται ομοιόμορφα ενώ διατηρείτην υγρασία, την υφή και τη γεύση. Χρησιμοποιείται συνήθως σε κουζίνες, εστιατόρια και καταστήματα εστίασης για την παρασκευή ζυμαρικών, ψωμιών και άλλων πιάτων στον ατμό με υγιεινό και αποτελεσματικό τρόπο χωρίς την ανάγκη πρόσθετων ελαίων ή λιπών.

Χρήση

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

- Κρατήστε το πρόσωπό σας μακριά από τη συσκευή όταν ανοίγετε την πόρτα ή όταν ο θάλαμος της συσκευής είναι ζεστός για να μην ζεματιστεί από τον ατμό.
- Πριν ανοίξετε πλήρως την πόρτα της συσκευής, ανοίξτε την περίπου 5 cm για να απελευθερωθεί πρώτα ο ατμός. Κατά το άνοιγμα της πόρτας, συνιστάται να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 50 cm από την πόρτα.
- Αποφύγετε να βάζετε τα χέρια σας στο ντουλάπι όταν είναι ακόμα ζεστό ή ζεστό για να αποφύγετε εγκαύματα. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε λαβίδες ή κλιπ για να χειριστείτε τρόφιμα.
- Μην ρίχνετε νερό στο ντουλάπι, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Αν ξεχειλίσει νερό, στεγνώστε το αμέσως.

- Η διαρροή ζεστού νερού δεν είναι δυσλειτουργία. Αν ξεχειλίσει ζεστό νερό, αντικαταστήστε το με γλυκό νερό.

1. Προετοιμασίες πριν από τη χρήση:
   1) Βγάλτε το στήριγμα από το ντουλάπι και καθαρίστε το.
   2) Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό όταν καθαρίζετε το εσωτερικό της συσκευής.
   3) Καθαρίστε τόσο το εξωτερικό όσο και το εσωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε τα καλά με ένα στεγνό πανί.
   4) Συνδέστε την πρίζα φωτός στο βύσμα φωτός σύμφωνα με τις οδηγίες.
   5) Χρησιμοποιήστε ένα βραστήρα για να γεμίσετε το σωλήνα παροχής νερού μέχρι να φτάσει στην υποδεικνυόμενη στάθμη νερού. Προσέξτε να μην γεμίσετε υπερβολικά, καθώς η υπερχείλιση του νερού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Εάν χυθεί νερό, στεγνώστε το αμέσως.
   6) Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
2. Βράζοντας στον ατμό τα ψωμάκια ατμού κινέζικου τύπου με γέμιση:
   1) Ανοίξτε το ρεύμα και ρυθμίστε τον θερμοστάτη. Η ένδειξη θέρμανσης θα ανάψει καθώς η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται. Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα είναι καλά κλειστή.
   2) Τοποθετήστε τα ψωμάκια ατμού κινέζικου τύπου με γέμιση σε ένα καθαρό στήριγμα. Κάθε βραχίονας χωράει έως και 9 ψωμάκια. Όταν τακτοποιείτε τα ψωμάκια, φροντίστε να βρίσκονται σε απόσταση, χωρίς να στοιβάζονται ή να κολλάνε μεταξύ τους.
   3) Ο χρόνος θέρμανσης θα διαρκέσει περίπου 20 με 30 λεπτά, κατά τη διάρκεια των οποίων η θερμοκρασία θα ανέλθει στους 70°C περίπου. Τοποθετήστε με ασφάλεια το στήριγμα στο σύστημα σιδηροτροχιών του ντουλαπιού.
   4) Μόλις επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, η ένδειξη θέρμανσης θα σβήσει και το ντουλάπι θα διατηρήσει μια σταθερή θερμοκρασία.
   5) Πριν ανοίξετε πλήρως την πόρτα, ανοίξτε την περίπου 5 cm για να απελευθερωθεί ο ατμός. Τραβήξτε το στήριγμα προς τα έξω περίπου τα δύο τρίτα της διαδρομής και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα ψωμάκια. Μόλις τελειώσετε, σπρώξτε το στήριγμα πίσω στο ερμάριο.
3. Προσθέτοντας περισσότερα ψωμάκια ατμού κινέζικου τύπου με γέμιση:
   1) Βγάλτε προσεκτικά το στήριγμα από το ντουλάπι ατμού χρησιμοποιώντας ένα πανί ή πετσέτα για να αποφύγετε εγκαύματα.
   2) Ξεπλύνετε καλά το στήριγμα με νερό για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό πριν τοποθετήσετε περισσότερα ψωμάκια.
   3) Τοποθετήστε τα ψωμάκια ατμού κινέζικου στιλ στο καθαρισμένο στήριγμα. Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι τοποθετημένος σε όρθια θέση. Όταν μαγειρεύετε στον ατμό, αποφύγετε να στοιβάζετε τα ψωμάκια ή να τα αφήνετε να αγγίζουν τις άκρες του βραχίονα. Τοποθετήστε τα φρέσκα ψωμάκια στα επάνω στηρίγματα του ντουλαπιού ατμού. Όταν αφαιρείτε τα ψωμάκια, βγάζετε πάντα πρώτα τα καλοψημένα.
4. Νέρωμα:

Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού δεν υπερβαίνει το μέγιστο όριο κατά την πλήρωση, αλλά πρέπει να είναι υψηλότερη από την ελάχιστη στάθμη για να επιτρέπεται η σωστή θέρμανση. Κατά τη λειτουργία, εάν η στάθμη του νερού πέσει κάτω από το ελάχιστο, η συσκευή θα σταματήσει να θερμαίνεται μέχρι να ξαναγεμίσει το νερό στο σωλήνα νερού.



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα μπουλόνι γείωσης στο πίσω μέρος. Πρέπει να συνδεθεί καλά με ένα καλώδιο τουλάχιστον 1,5 mm².
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια για να αποφύγετε την ανατροπή, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά, φωτιά ή διαρροή νερού. Κρατήστε τις πλευρές τουλάχιστον 10 cm μακριά από άκαυστα υλικά (π.χ. τοίχοι από τούβλα ή παράθυρα) και το πίσω μέρος τουλάχιστον 20 cm μακριά.
- Σύμφωνα με τους κανονισμούς καλωδίωσης, η σταθερή καλωδίωση της συσκευής πρέπει να είναι εξοπλισμένη με διακόπτη αποσύνδεσης όλων των πόλων (διακόπτης διαρροής) με απόσταση ανοίγματος επαφής τουλάχιστον 3 mm για κάθε πόλο. Συνιστάται η εγκατάσταση ενός γειωμένου διακόπτη προστασίας από διαρροές. Μην αποθηκεύετε αντικείμενα μπροστά από το διακόπτη για να εξασφαλίσετε άνετη λειτουργία.
- Μην αποθηκεύετε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κοντά στη συσκευή. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι κάτω από 45°C και η σχετική υγρασία κάτω από 85%.
- Το βύσμα τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθεί σε μια αποκλειστική μονοφασική πρίζα 220V/15A. Επικοινωνήστε με το τοπικό τμήμα σέρβις εάν δεν είστε σίγουροι για τις σωστές διαστάσεις του δοχείου.

Έλεγχος ρουτίνας

Απαιτούνται τακτικοί καθημερινοί έλεγχοι για τη διασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας του μηχανήματος. Η εκτέλεση αυτών των ελέγχων μπορεί να βοηθήσει στην πρόληψη σοβαρών ατυχημάτων. Εάν εντοπιστούν προβλήματα με το μηχάνημα ή το κύκλωμα, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αμέσως. Ελέγξτε το μηχάνημα πριν και μετά από κάθε χρήση:

Πριν χρησιμοποιήσετε:

- Έχει κλίση το μηχάνημα;
- Έχει καταστραφεί ο πίνακας ελέγχου;
- Είναι το καλώδιο τροφοδοσίας γερασμένο, σπασμένο ή κατεστραμμένο;

Κατά τη χρήση:

- Υπάρχουν ασυνήθιστες μυρωδιές, μυρωδιές ή δονούμενοι θόρυβοι;
- Είναι ανεξέλεγκτη η θερμοκρασία ή υπάρχει διαρροή;
- Το τροφοδοτικό λειτουργεί κανονικά;

Καθαρισμός & Συντήρηση

1. Πάντα να απενεργοποιείτε την τροφοδοσία και να αποσυνδέετε τη συσκευή πριν από την επιθεώρηση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα.
2. Καθαρίζετε καθημερινά το εσωτερικό της συσκευής για να αποφύγετε τις βλάβες ή τις οσμές. Αλλάζετε το νερό στο θάλαμο ατμού τουλάχιστον τρεις φορές την ημέρα (κάθε 8 ώρες) για να αποφύγετε δυσλειτουργία, οσμές ή ψεκασμό ζεστού νερού από το ακροφύσιο.
3. Πριν αποστραγγίσετε το νερό, ανοίξτε την πόρτα και περιμένετε τουλάχιστον 40 λεπτά για να κρυώσει για να αποφύγετε εγκαύματα.
4. Μην αγγίζετε το φις ρεύματος με βρεγμένα χέρια για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία.
5. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό στις εσωτερικές επιφάνειες της συσκευής, καθώς μπορεί να καταστρέψει τα εξαρτήματα και να μειώσει την απόδοση.
6. Η ανομοιόμορφη θέρμανση μπορεί να βλάψει την απόδοση των εξαρτημάτων της συσκευής.
7. Το νερό στο θάλαμο ατμού πρέπει να αλλάζεται κάθε 8 ώρες. Όταν το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό κουβά χωρητικότητας τουλάχιστον 4 λίτρων.
    - Κλείστε το ρεύμα και αποσυνδέστε τη συσκευή.
    - Σηκώστε τον σωλήνα αποστράγγισης και διπλώστε τον στο σημείο περίπου 10 cm μακριά από τον σωλήνα αποστράγγισης
    - Ξεβιδώστε το πώμα της βαλβίδας αποστράγγισης.
    - Τοποθετήστε τον διπλωμένο σωλήνα αποχέτευσης σε έναν πλαστικό κουβά.
    - Απελευθερώστε τον σωλήνα αποχέτευσης για να επιτρέψετε στο νερό να ρέει στον κάδο.
    - Αφού αποστραγγιστεί όλο το ζεστό νερό, σφίξτε καλά το πώμα της βαλβίδας νερού.
    - Γεμίστε ξανά το σωλήνα παροχής νερού με νερό βρύσης μέχρι περίπου 4 λίτρα.
    - Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανοίξτε το διακόπτη λειτουργίας.
8. Καθαρίζετε καθημερινά τα ιζήματα στο ντουλάπι ατμού για να διατηρήσετε ένα καθαρό εσωτερικό.
    - Κλείστε το ρεύμα και αποσυνδέστε τη συσκευή.
    - Ανοίξτε την πόρτα του ντουλαπιού και αφαιρέστε τους δίσκους χρησιμοποιώντας ένα πανί ή πετσέτα και λαβίδα.
    - Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά για να αφήσετε το ντουλάπι να κρυώσει πριν τον καθαρίσετε.
    - Σκουπίστε το εσωτερικό του ντουλαπιού με ένα υγρό πανί.
    - Τέλος, τοποθετήστε ξανά τους δίσκους μέσα στο ντουλάπι.
9. Όταν σταματάτε τη χρήση οποιαδήποτε στιγμή:
    - Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και αποσυνδέστε τη συσκευή.
    - Ανοίξτε την πόρτα του ντουλαπιού και αφαιρέστε τους δίσκους χρησιμοποιώντας λαβίδες και ένα πανί ή πετσέτα.
    - Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά για να κρυώσει το ντουλάπι πριν συνεχίσετε.

- Ανασηκώνουμε τον αγωγό αποχέτευσης και τον διπλώνουμε περίπου 10 εκ. από το τέλος.
- Ξεβιδώστε το πώμα της βαλβίδας αποστράγγισης και τοποθετήστε τον διπλωμένο σωλήνα αποστράγγισης σε πλαστικό κουβά.
- Απελευθερώστε τον σωλήνα αποχέτευσης για να επιτρέψετε στο νερό να ρέει στον κάδο.
- Μόλις αποστραγγιστεί όλο το ζεστό νερό, σφίξτε καλά το πώμα της βαλβίδας νερού.
- Σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πανί. Πλένουμε τους δίσκους και τους στεγνώνουμε με ένα μαλακό πανί.
- Τέλος, τοποθετήστε τους δίσκους πίσω στο ντουλάπι.

10. Όταν η συσκευή είναι εκτός χρήσης για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Δέστε καλά το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Ανοίξτε την πόρτα του ντουλαπιού για να αφήσετε το εσωτερικό να στεγνώσει εντελώς.
- Τυλίξτε το ντουλάπι ατμού σε μια πλαστική σακούλα και τοποθετήστε το στο αρχικό του κουτί.
- Αποθηκεύστε το ντουλάπι σε καλά αεριζόμενο και στεγνό μέρος.



ΣΗΜΕΙΩΜΑ

- Κατά τον καθαρισμό, εάν ο θάλαμος ατμού είναι ζεστός, ανοίξτε την πόρτα και περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά για να αποφύγετε εγκαύματα από ατμό.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τη θέρμανση κονσερβοποιημένων ή εμφιαλωμένων ανθρακούχων ποτών, καθώς τα δοχεία μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμό.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Συμπτώματα	**Αιτίες**	**Λύσεις**
Όταν συνδέεται στο ρεύμα, η ένδειξη θέρμανσης είναι αναμμένη αλλά δεν θερμαίνεται.	1. Ο θερμοστάτης είναι ελαττωματικός. 2. Τουλάχιστον ένα στοιχείο θέρμανσης έχει καεί.	1. Αντικαταστήστε τον θερμοστάτη. 2. Αντικαταστήστε τα καμένα στοιχεία θέρμανσης.
Όταν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα, περιστρέψτε τον θερμοστάτη, η ένδειξη θέρμανσης είναι αναμμένη αλλά η θερμοκρασία είναι εκτός ελέγχου.	Ο θερμοστάτης είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον θερμοστάτη.
Όταν συνδέεται στο ρεύμα, θερμαίνεται κανονικά, αλλά η ένδειξη είναι σβηστή.	Η ένδειξη δεν λειτουργεί σωστά.	Αντικαταστήστε την ένδειξη.

Δεν λειτουργούν ούτε ο δείκτης ούτε τα στοιχεία θέρμανσης.	1. Η παροχή ρεύματος δεν είναι κανονική και η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. 2. Η ασφάλεια έχει καεί.	1. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις του καλωδίου ρεύματος για να διασφαλίσετε την κανονική τροφοδοσία ρεύματος. 2. Αντικαταστήστε την ασφάλεια.

Τα προαναφερθέντα θέματα παρέχονται μόνο για αναφορά. Εάν παρουσιαστεί οποιαδήποτε αστοχία, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αμέσως και επικοινωνήστε με επαγγελματίες τεχνικούς για επιθεώρηση και επισκευή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Κατά τη μεταφορά, χειριστείτε τη συσκευή με προσοχή και αποφύγετε να την τοποθετήσετε ανάποδα για να αποφύγετε ζημιά στο περίβλημα και στα εσωτερικά εξαρτήματα. Η συσκευασμένη συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε καλά αεριζόμενη αποθήκη χωρίς διαβρωτικά αέρια. Εάν απαιτείται προσωρινή αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι λαμβάνονται προστατευτικά μέτρα.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή μόνη της. Απαιτούνται τουλάχιστον δύο άτομα για να μετακινήσουν τη συσκευή μαζί για να αποφευχθούν ζημιές ή ατυχήματα. Η μετακίνησή του από μόνη της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον θάλαμο ατμού.
- Μην στοιβάζετε τρεις ή περισσότερες συσκευές. Η στοίβαξή τους μπορεί να προκαλέσει πτώση των συσκευών, προκαλώντας ζημιές και πιθανούς τραυματισμούς.

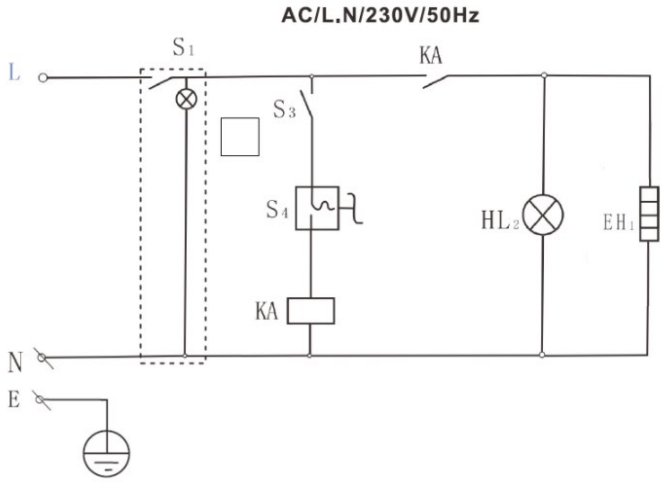
Απόρριψη Μεταχειρισμένων Συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

Ηλεκτρικό διάγραμμα

Ατμόλουτρο με επίδειξη τροφίμων



S1- Διακόπτης τροφοδοσίας

S3- Διακόπτης στάθμης νερού

S4- θερμοστάτης

HL2- Ένδειξη θέρμανσης

EH1- Πλάκα θέρμανσης

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Kuflica na pari
Model	RCDS-38/5
Napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50
Snaga [W]	1250
Dimenzije (širina x duljina x visina) [mm]	385x470x750
Težina [kg]	22,5
Klasa zaštite	I

Svrha

Aparat za okruglice na pari pruža učinkovitu i dosljednu metodu kuhanja knedli i druge hrane kuhane na pari kori šstenjem pare. Proizvod osigurava ravnomjerno kuhanje hrane uz zadržavanje vlage, teksture i okusa. Obično se koristi u kuhinjama, restoranima i ugostiteljskim objektima za pripremu knedli, peciva i drugih jela kuhanih na pari na zdrav i učinkovit način bez potrebe za dodavanjem ulja ili masti.

Koriš tenje

BILJEŠKA

- Držite lice podalje od uređaja kada otvarate vrata ili kada je komora uređaja vruća kako biste izbjegli opekotine od pare.
- Prije potpunog otvaranja vrata uređaja, otvorite ih oko 5 cm kako biste prvo ispustili paru. Prilikom otvaranja vrata preporuča se održavati razmak od najmanje 50 cm od vrata.
- Izbjegavajte stavljati ruke u ormarić dok je još zagrijan ili vruć kako biste spriječili opekline. Ako je potrebno, koristite hvataljke ili kopču za rukovanje hranom.
- Ne ulijevajte vodu u ormar jer to može dovesti do strujnog udara. Ako se voda prelije, odmah ga osušite.
- Prolivena topla voda nije kvar. Ako se vruća voda prelije, zamijenite je svježom vodom.

1. Pripreme prije upotrebe:
   1) Izvadite nosač iz kućišta i očistite ga.
   2) Nemojte koristiti deterdžent za čišćenje unutrašnjosti uređaja.
   3) Očistite vanjske i unutarnje dijelove uređaja vlažnom krpom, a zatim ih temeljito osušite suhom krpom.
   4) Pričvrstite utičnicu za svjetlo na utikač prema uputama.

5) Kuhalom za vodu napunite cijev za dovod vode dok ne dosegne naznačenu razinu vode. Pazite da ne prepunite jer prelijevanje vode može dovesti do strujnog udara. Ako se voda prolije, odmah je osušite.

6) Uključite kabel za napajanje u električnu utičnicu.

2. Kuhanje parnih peciva na kineski način s nadjevom:

1) Uključite struju i namjestite termostat. Indikator grijanja će zasvijetliti kada uređaj počne grijati. Provjerite jesu li vrata dobro zatvorena.

2) Peciva na paru u kineskom stilu s nadjevom stavite na čisti nosač. Svaki nosač može držati do 9 peciva. Kada slažete kiflice, pazite da budu razmaknute, bez slaganja ili lijepljenja.

3) Zagrijavanje će trajati otprilike 20 do 30 minuta, tijekom kojih će temperatura porasti na oko 70°C. Sigurno ugradite nosač u sustav tračnica ormarića.

4) Nakon što se postigne zadana temperatura, indikator grijanja će se isključiti, a ormarić će održavati stalnu temperaturu.

5) Prije potpunog otvaranja vrata, otvorite ih oko 5 cm kako biste ispustili paru. Izvucite nosač otprilike dvije trećine, a zatim uklonite pecivo. Kada završite, gurnite nosač natrag u ormarić.

3. Dodavanje još kineskih parnih peciva s nadjevom:

1) Pažljivo izvadite nosač iz parnog ormarića pomoću krpe ili ručnika kako biste izbjegli opekline.

2) Temeljito isperite nosač vodom kako biste bili sigurni da je čist prije nego što stavite još peciva.

3) Stavite peciva na paru u kineskom stilu na očišćeni nosač. Uvjerite se da je nosač postavljen uspravno. Prilikom kuhanja na pari izbjegavajte slaganje peciva ili dopuštanje da dodiruju rubove držača. Stavite svježe pecivo na gornje nosače parnog ormarića. Kad vadite kiflice, uvijek prvo izvadite dobro pečene.

4. Dodavanje vode:

Pazite da razina vode ne prijeđe maksimalnu granicu prilikom punjenja, ali mora biti viša od minimalne razine kako bi se omogućilo pravilno zagrijavanje. Tijekom rada, ako razina vode padne ispod minimuma, uređaj će prestati grijati dok se voda ponovno ne napuni u cijevi za vodu.



OBAVIJEST ZA UGRADNJU

- Uređaj je opremljen vijkom za uzemljenje na stražnjoj strani. Mora biti sigurno spojen žicom od najmanje 1,5 mm².
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu kako biste izbjegli prevrtanje, što bi moglo uzrokovati oštećenje, požar ili izlijevanje vode. Držite bočne strane najmanje 10 cm udaljene od nezapaljivih materijala (npr. zidova od opeke ili prozora), a stražnju stranu najmanje 20 cm.
- Prema propisima o ožičenju, fiksno ožičenje za uređaj mora biti opremljeno svepolnom sklopkom za isključivanje (prekidač curenja) s najmanje 3 mm razmaka kontakta za svaki pol. Preporuča se ugradnja uzemljene sklopke za zaštitu od curenja. Nemojte spremati predmete ispred prekidača kako biste osigurali praktičan rad.
- Nemojte skladištiti zapaljive ili eksplozivne tvari u blizini uređaja. Temperatura okoline

treba biti ispod 45°C, a relativna vlažnost zraka ispod 85%.

- Utikač mora biti spojen na namjensku jednofaznu utičnicu od 220V/15A. Obratite se svom lokalnom servisu ako niste sigurni u točne dimenzije posude.

Rutinska provjera

Potrebne su redovite dnevne provjere kako bi se osigurao siguran rad stroja. Izvođenje ovih provjera može spriječiti ozbiljne nesreće. Ako se otkriju bilo kakvi problemi sa strojem ili krugom, odmah prestanite koristiti uređaj. Provjerite stroj prije i nakon svake uporabe:

Prije upotrebe:

- Je li stroj nagnut?
- Je li upravljačka ploča oštećena?
- Je li kabel za napajanje star, slomljen ili oštećen?

Tijekom upotrebe:

- Ima li neobičnih mirisa, mirisa ili vibrirajućih zvukova?
- Je li temperatura nekontrolirana ili ima curenja?
- Radi li napajanje normalno?

Čišćenje i održavanje

1. Uvijek isključite napajanje i isključite uređaj prije pregleda, čišćenja ili održavanja kako biste izbjegli strujni udar ili kratki spoj.
2. Svakodnevno čistite unutrašnjost uređaja kako biste spriječili kvarove ili mirise. Promijenite vodu u parnom ormariću najmanje tri puta dnevno (svakih 8 sati) kako biste izbjegli kvar, mirise ili prskanje tople vode iz mlaznice.
3. Prije ispuštanja vode otvorite vrata i pričekajte najmanje 40 minuta da se ohladi kako biste izbjegli opekline.
4. Ne dirajte utikač mokrim rukama kako biste spriječili električni udar.
5. Nemojte koristiti deterdžent na unutarnjim površinama uređaja jer može oštetiti komponente i smanjiti učinkovitost.
6. Neravnomjerno zagrijavanje može oštetiti performanse komponenti uređaja.
7. Vodu u parnoj komori treba mijenjati svakih 8 sati. Pritom koristite plastičnu kantu kapaciteta najmanje 4 litre.
    - Isključite napajanje i isključite uređaj.
    - Podignite odvodnu cijev i presavijte je na mjestu udaljenom oko 10 cm od odvodne cijevi
    - Odvijte čep odvodnog ventila.
    - Stavite presavijenu odvodnu cijev u plastičnu kantu.
    - Otpustite odvodnu cijev kako biste omogućili da voda teče u kantu.
    - Nakon što je iscurila sva topla voda, dobro zategnite čep ventila za vodu.

- Ponovno napunite cijev za dovod vode vodom iz slavine do otprilike 4 litre.
- Uključite kabel za napajanje i uključite prekidač.

8. Svakodnevno čistite talog u parnom ormariću kako biste održali čistu unutrašnjost.

- Isključite napajanje i isključite uređaj.
- Otvorite vrata ormarića i uklonite pladnjeve pomoću krpe ili ručnika i hvataljki.
- Prije čišćenja pričekajte najmanje 10 minuta da se kućište ohladi.
- Obrišite unutrašnjost kućišta vlažnom krpom.
- Na kraju, vratite pladnjeve u ormarić.

9. Kada prestanete koristiti u bilo kojem trenutku:

- Isključite prekidač napajanja i isključite uređaj.
- Otvorite vrata ormarića i izvadite ladice pomoću hvataljki i krpe ili ručnika.
- Prije nastavka pričekajte najmanje 10 minuta da se kućište ohladi.
- Podignite odvodnu cijev i presavijte je oko 10 cm od kraja.
- Odvijte čep odvodnog ventila i stavite presavijenu odvodnu cijev u plastičnu kantu.
- Otpustite odvodnu cijev kako biste omogućili da voda teče u kantu.
- Nakon što iscuri sva topla voda, dobro zategnite čep ventila za vodu.
- Obrišite unutrašnjost uređaja vlažnom krpom. Operite posude i osušite ih mekom krpom.
- Na kraju, vratite pladnjeve u ormarić.

10. Kada uređaj nije u uporabi dulje vrijeme:

- Uredno zavežite kabel za napajanje.
- Otvorite vrata ormarića kako bi se unutrašnjost potpuno osušila.
- Zamotajte parni ormarić u plastičnu vrećicu i stavite ga u originalnu kutiju.
- Čuvajte ormarić na dobro prozračenom i suhom mjestu.



BILJEŠKA

- Prilikom čišćenja, ako je parna komora vruća, otvorite vrata i pričekajte najmanje 10 minuta kako biste izbjegli opekline parom.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za zagrijavanje gaziranih pića u limenkama ili bocama jer posude mogu eksplodirati i uzrokovati ozljede.

Rješavanje problema

Simptomi	Uzroci	Rješenja

Kada je priključen na napajanje, indikator grijanja je uključen, ali se ne zagrijava.	1. Termostat je neispravan. 2. Najmanje jedan grijaći element je pregorio.	1. Zamijenite termostat. 2. Zamijenite pregorjele grijaće elemente.
Kada je spojen na napajanje, okrenite termostat, indikator grijanja je uključen, ali temperatura je izvan kontrole.	Termostat je neispravan.	Zamijenite termostat.
Kada je priključen na struju, zagrijava se normalno, ali indikator je isključen.	Indikator ne radi ispravno.	Zamijenite indikator.
Ni indikator ni grijaći elementi ne rade.	1. Napajanje je nenormalno i uređaj nije spojen na napajanje. 2. Osigurač je pregorio.	1. Provjerite sve spojeve kabela za napajanje kako biste osigurali normalno napajanje. 2. Zamijenite osigurač.

Prethodno navedeni problemi služe samo kao referenca. Ako se dogodi bilo kakav kvar, odmah prestanite koristiti uređaj i kontaktirajte profesionalne tehničare radi pregleda i popravka.

Prijevoz i skladištenje

- Tijekom transporta pažljivo rukujte uređajem i nemojte ga stavljati naopako kako biste spriječili oštećenje kućišta i unutarnjih komponenti. Zapakirani uređaj treba biti pohranjen u dobro prozračenom skladištu bez korozivnih plinova. Ako je potrebno privremeno skladištenje, osigurajte poduzimanje zaštitnih mjera.
- Nemojte sami pomicati uređaj. Najmanje dvije osobe moraju zajedno pomicati uređaj kako bi se izbjegle štete ili nezgode. Samo pomicanje može uzrokovati oštećenje parnog ormarića.
- Nemojte slagati tri ili više uređaja. Njihovo slaganje može uzrokovati pad uređaja, što može dovesti do oštećenja i mogućih ozljeda.

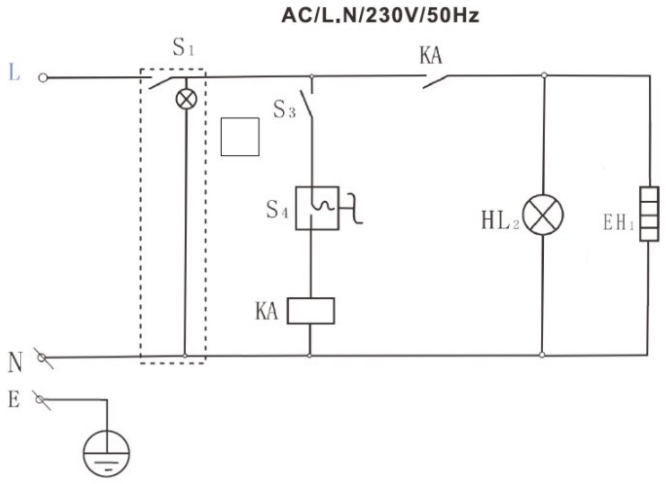
Zbrinjavanje rabljenih uređaja

Nemojte odlagati ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga mjestu za prikupljanje i recikliranje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, priručniku s uputama i pakiranju. Plastika koja se koristi za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom pogonu za recikliranje.

Električni dijagram

Parni ormarić za izlaganje hrane



S1- Prekidač napajanja

S3- Prekidač razine vode

S4- termostat

HL2- Indikator grijanja

EH1- Grijaća ploča

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Koldūnų garlaivis
Modelis	RCDS-38/5
Įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Galia [W]	1250
Matmenys (plotis x ilgis x aukštis) [mm]	385x470x750
Svoris [kg]	22,5
Apsaugos klasė	I

Tikslas

Dumpling Steamer yra efektyvus ir nuoseklus būdas virtinius ir kitus garuose ruoštus maisto produktus naudojant garus. Produktas užtikrina, kad maistas iškeptų tolygiai, išlaikant drėgmę, tekstūrą ir skonį. Jis dažniausiai naudojamas virtuvėse, restoranuose ir maitinimo įstaigose, kad būtų galima sveikai ir efektyviai paruošti koldūnus, bandeles ir kitus garuose ruoštus patiekalus, nepridedant aliejaus ar riebalų.

Naudojimas

PASTABA

- Atidarydami dureles arba kai prietaiso kamera karšta, veidą laikykite toliau nuo prietaiso, kad išvengtumėte nusiplikymo nuo garų.
- Prieš visiškai atidarydami prietaiso dureles, atidarykite jas maždaug 5 cm, kad pirmiausia išleistumėte garus. Atidarant duris, rekomenduojama išlaikyti bent 50 cm atstumą nuo durų.
- Nekiškite rankų į spintelę, kai ji vis dar kaista arba karšta, kad nenudegtumėte. Jei reikia, naudokite žnyples arba spaustuką maistui tvarkyti.
- Nepilkite vandens į spintelę, nes tai gali sukelti elektros smūgį. Jei vanduo išsilieja, nedelsdami išdžiovinkite.
- Karšto vandens išsiliejimas nėra gedimas. Jei karštas vanduo išsilieja, pakeiskite jį šviežiu vandeniu.

1. Paruošimas prieš naudojimą:
   1) Išimkite laikiklį iš spintelės ir išvalykite.
   2) Valydami prietaiso vidų nenaudokite ploviklio.
   3) Tiek išorines, tiek vidines prietaiso dalis nuvalykite drėgna šluoste, tada gerai jas nusausinkite sausa šluoste.
   4) Prijunkite šviesos lizdą prie šviesos kištuko, kaip nurodyta.

5) Vandens tiekimo vamzdelį pripildykite virduliu, kol jis pasieks nurodytą vandens lygį. Būkite atsargūs ir neperpildykite, nes vandens perpylimas gali sukelti elektros smūgį. Jei vanduo išsiliejo, nedelsiant išdžiovinkite.
6) Įkiškite maitinimo laidą į elektros lizdą.

2. Kiniškų garų bandelių su įdaru gaminimas garuose:
   1) Įjunkite maitinimą ir sureguliuokite termostatą. Kai prietaisas pradės šildyti, užsidegs šildymo indikatorius. Įsitikinkite, kad durys yra saugiai uždarytos.
   2) Kinietiškas garų bandeles su įdaru uždėkite ant švaraus laikiklio. Kiekviename laikiklyje telpa iki 9 bandelių. Išdėstydami bandeles, įsitikinkite, kad jos yra išdėstytos viena nuo kitos, nesudėliodamos ir nesulipusios.
   3) Įkaitinimo laikas užtruks maždaug 20–30 minučių, per kurį temperatūra pakils iki maždaug 70°C. Saugiai įstatykite laikiklį į spintelės bėgių sistemą.
   4) Pasiekus nustatytą temperatūrą, šildymo indikatorius išsijungs, o spintelė išlaikys pastovią temperatūrą.
   5) Prieš visiškai atidarydami dureles, atidarykite jas maždaug 5 cm, kad išsiskirtų garai. Ištraukite laikiklį maždaug du trečdalius kelio, tada išimkite bandeles. Baigę įstumkite laikiklį atgal į spintelę.
3. Pridėti daugiau kiniškų garų bandelių su įdaru:
   1) Atsargiai išimkite laikiklį iš garų spintelės, naudodami šluostę arba rankšluostį, kad išvengtumėte nudegimų.
   2) Prieš dėdami daugiau bandelių, gerai nuplaukite laikiklį vandeniu, kad įsitikintumėte, jog jis švarus.
   3) Kinietiškas garų bandeles uždėkite ant išvalyto laikiklio. Įsitikinkite, kad laikiklis pastatytas vertikaliai. Kai gaminate garuose, nedėkite bandelių ir neleiskite joms liesti laikiklio kraštų. Padėkite šviežias bandeles ant viršutinių garų spintelės laikiklių. Išimdami bandeles, visada pirmiausia išimkite gerai iškepusias.
4. Vandens pridėjimas:

   Įsitikinkite, kad vandens lygis neviršija didžiausios ribos pilant, tačiau jis turi būti aukštesnis už minimalų lygį, kad būtų galima tinkamai šildyti. Eksploatacijos metu, jei vandens lygis nukrenta žemiau minimalaus, prietaisas nustos šildyti, kol vanduo bus papildytas vandens vamzdelyje.



PRANEŠIMAS DĖL MONTAVIMO

- Prietaiso gale yra įžeminimo varžtas. Jis turi būti patikimai sujungtas bent 1,5 mm² laidu.
- Padėkite prietaisą ant lygaus, stabilaus paviršiaus, kad neapvirstumėte, nes tai gali sugadinti, užsidegti arba išsilieti vanduo. Laikykite šonus bent 10 cm atstumu nuo nedegių medžiagų (pvz., mūrinių sienų ar langų), o užpakalinę – bent 20 cm atstumu.
- Pagal elektros instaliacijos taisykles, stacionarioje prietaiso laidoje turi būti visų polių atjungimo jungiklis (nuotėkio jungiklis), kurio kontaktų atidarymo atstumas kiekvienam poliui yra bent 3 mm. Rekomenduojama įrengti įžemintą apsaugos nuo nuotėkio jungiklį. Nelaikykite daiktų priešais jungiklį, kad būtų patogu valdyti.

- Prie prietaiso nelaikykite degių ar sprogių medžiagų. Aplinkos temperatūra turi būti žemesnė nei 45°C, o santykinė oro drėgmė – mažesnė nei 85%.
- Maitinimo kištukas turi būti prijungtas prie tam skirto vienfazio 220V/15A lizdo. Kreipkitės į vietinį aptarnavimo skyrių, jei nesate tikri dėl teisingų talpyklos matmenų.

Reguliarus patikrinimas

Norint užtikrinti saugų mašinos veikimą, būtina reguliariai tikrinti kasdien. Šių patikrinimų atlikimas gali padėti išvengti rimtų nelaimingų atsitikimų. Jei aptinkate kokių nors problemų su mašina ar grandine, nedelsdami nustokite naudoti įrenginį. Patikrinkite mašiną prieš ir po kiekvieno naudojimo:

Prieš naudojant:

- Ar mašina pasvirusi?
- Ar sugadintas valdymo pultas?
- Ar maitinimo laidas pasenęs, sulūžęs ar pažeistas?

Naudojimo metu:

- Ar yra kokių nors neįprastų kvapų, kvapų ar vibruojančių garsų?
- Ar temperatūra nekontroliuojama, ar yra koks nors nuotėkis?
- Ar maitinimo blokas veikia normaliai?

Valymas ir priežiūra

1. Visada išjunkite maitinimą ir atjunkite įrenginį prieš tikrindami, valydami ar techninę priežiūrą, kad išvengtumėte elektros smūgio ar trumpojo jungimo.
2. Kasdien valykite prietaiso vidų, kad išvengtumėte gedimų ar kvapų. Vandenį garų spintelėje keiskite bent tris kartus per dieną (kas 8 valandas), kad išvengtumėte gedimo, kvapų ar karšto vandens purškimo iš purkštuko.
3. Prieš išleisdami vandenį atidarykite dureles ir palaukite bent 40 minučių, kol atvės, kad išvengtumėte nudegimų.
4. Nelieskite maitinimo kištuko šlapiomis rankomis, kad išvengtumėte elektros smūgio.
5. Nenaudokite ploviklio vidinių prietaiso paviršių, nes tai gali sugadinti komponentus ir sumažinti veikimą.
6. Netolygus kaitinimas gali pakenkti prietaiso komponentų veikimui.
7. Vanduo garų spintelėje turi būti keičiamas kas 8 valandas. Tai darydami naudokite plastikinį kibirą, kurio talpa ne mažesnė kaip 4 litrai.
    - Išjunkite maitinimą ir atjunkite įrenginį.
    - Pakelkite kanalizacijos vamzdį ir sulenkite jį maždaug 10 cm atstumu nuo nutekėjimo vamzdžio
    - Atsukite išleidimo vožtuvo kamštį.
    - Įdėkite sulankstytą kanalizacijos vamzdį į plastikinį kibirą.
    - Atleiskite kanalizacijos vamzdį, kad vanduo tekėtų į kibirą.
    - Išleidę visą karštą vandenį, tvirtai užveržkite vandens vožtuvo kamštį.

- Pripildykite vandens tiekimo vamzdį vandens iš čiaupo iki maždaug 4 litrų.
- Prijunkite maitinimo laidą ir įjunkite maitinimo jungiklį.

8. Kasdien valykite nuosėdas garų spintelėje, kad išlaikytumėte švarų vidų.

- Išjunkite maitinimą ir atjunkite įrenginį.
- Atidarykite spintelės dureles ir išimkite padėklus audiniu arba rankšluosčiu ir žnyplėmis.
- Prieš valydami palaukite bent 10 minučių, kad spintelė atvės.
- Nuvalykite spintelės vidų drėgna šluoste.
- Galiausiai įdėkite padėklus atgal į spintelę.

9. Nutraukus naudojimą bet kuriuo metu:

- Išjunkite maitinimo jungiklį ir atjunkite įrenginį.
- Atidarykite spintelės dureles ir išimkite padėklus žnyplėmis ir audiniu arba rankšluosčiu.
- Prieš tęsdami palaukite bent 10 minučių, kol spintelė atvės.
- Pakelkite kanalizacijos vamzdį ir sulenkite jį maždaug 10 cm nuo galo.
- Atsukite išleidimo vožtuvo kamštį ir sulankstytą išleidimo vamzdį įdėkite į plastikinį kibirą.
- Atleiskite kanalizacijos vamzdį, kad vanduo tekėtų į kibirą.
- Kai visas karštas vanduo nutekės, tvirtai priveržkite vandens vožtuvo kamštį.
- Prietaiso vidų nuvalykite drėgna šluoste. Nuplaukite padėklus ir nusausinkite minkštu skudurėliu.
- Galiausiai įdėkite padėklus atgal į spintelę.

10. Kai prietaisas nenaudojamas ilgą laiką:

- Tvarkingai pririškite maitinimo laidą.
- Atidarykite spintelės dureles, kad vidus visiškai išdžiūtų.
- Suvyniokite garų spintelę į plastikinį maišelį ir įdėkite į originalią dėžutę.
- Laikykite spintelę gerai vėdinamoje ir sausoje vietoje.



PASTABA

- Valydami, jei garų spinta karšta, atidarykite dureles ir palaukite bent 10 minučių, kad išvengtumėte nudegimų garais.
- Šis prietaisas nėra skirtas gazuotų gėrimų konservams arba buteliams šildyti, nes indai gali sprogti ir susižaloti.

Trikčių šalinimas

Simptomai	Priežastys	Sprendimai

Prijungus prie maitinimo, šildymo indikatorius dega, bet neįkaista.	1. Termostatas sugedęs. 2. Perdegė bent vienas šildymo elementas.	1. Pakeiskite termostatą. 2. Pakeiskite perdegusius šildymo elementus.
Prijungę prie maitinimo, pasukite termostatą, šildymo indikatorius dega, bet temperatūra nekontroliuojama.	Termostatas sugedęs.	Pakeiskite termostatą.
Prijungus prie maitinimo, įšyla normaliai, bet indikatorius išjungtas.	Indikatorius neveikia.	Pakeiskite indikatorių.
Neveikia nei indikatorius, nei šildymo elementai.	1. Maitinimas yra nenormalus, o įrenginys neprijungtas prie maitinimo. 2. Saugiklis perdegęs.	1. Patikrinkite visas maitinimo laido jungtis, kad užtikrintumėte normalų maitinimo šaltinį. 2. Pakeiskite saugiklį.

Pirmiau minėti klausimai pateikiami tik kaip nuoroda. Jei atsiranda kokių nors gedimų, nedelsdami nustokite naudoti įrenginį ir kreipkitės į profesionalius specialistus, kad jie patikrintų ir suremontuotų.

Transportavimas ir sandėliavimas

- Transportuodami su prietaisu elkitės atsargiai ir nedėkite jo aukštyn kojomis, kad nepažeistumėte korpuso ir vidinių komponentų. Supakuotas prietaisas turi būti laikomas gerai vėdinamame sandėlyje, kuriame nėra korozinių dujų. Jei būtinas laikinas saugojimas, pasirūpinkite, kad būtų imtasi apsaugos priemonių.
- Nejudinkite įrenginio vieno. Norint išvengti žalos ar nelaimingų atsitikimų, prietaisą kartu perkelti turi mažiausiai du žmonės. Vien tik jį perkėlus gali būti pažeista garų spinta.
- Nedėkite trijų ar daugiau įrenginių. Sudėjus juos, prietaisai gali nukristi, o tai gali sugadinti ir susižaloti.

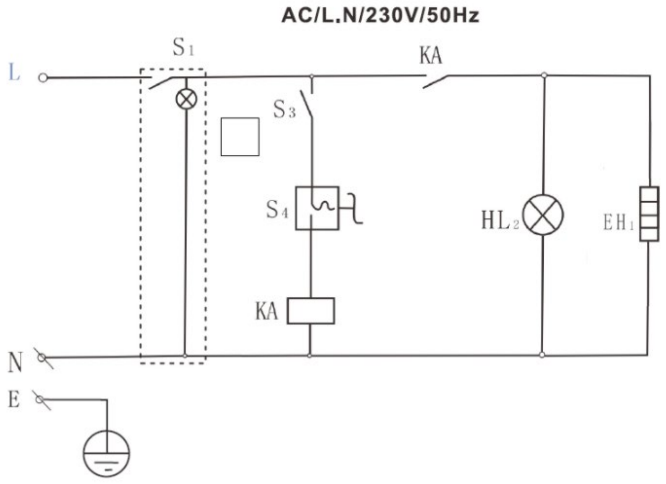
Naudotų prietaisų išmetimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Perduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaisui pagaminti panaudotas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbimą, labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis.

Elektros schema

Maisto vitrinos garų spinta



S1 – maitinimo jungiklis

S3 - vandens lygio jungiklis

S4- termostatas

HL2- Šildymo indikatorius

EH1- Šildymo plokštė

Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Găluște cu abur
Model	RCDS-38/5
Tensiune [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50
Putere [W]	1250
Dimensiuni (lățime x lungime x înălțime) [mm]	385x470x750
Greutate [kg]	22,5
Clasa de protectie	I

Scop

Aparatul de găluște cu abur trebuie să ofere o metodă eficientă și consecventă pentru gătirea găluștelor și a altor alimente aburite prin utilizarea aburului. Produsul asigură că alimentele sunt gătite uniform, păstrând umiditatea, textura și aroma. Este folosit în mod obișnuit în bucătării, restaurante și unități de servicii alimentare pentru a pregăti găluște, chifle și alte feluri de mâncare la abur într-un mod sănătos și eficient, fără a fi nevoie de uleiuri sau grăsimi adăugate.

Utilizare

NOTA

- Țineți fața departe de dispozitiv când deschideți ușa sau când camera dispozitivului este fierbinte pentru a evita opărirea de abur.
- Înainte de a deschide complet ușa dispozitivului, deschideți-o aproximativ 5 cm pentru a elibera mai întâi aburul. La deschiderea ușii, se recomandă să păstrați o distanță de cel puțin 50 cm față de ușă.
- Evitați să vă puneți mâinile în dulap atunci când este încă încălzit sau fierbinte pentru a preveni arsurile. Dacă este necesar, utilizați clești sau o clemă pentru a manipula alimentele.
- Nu turnați apă în dulap, deoarece aceasta poate duce la electrocutare. Dacă apa se revarsă, uscați-o imediat.
- Scurgerea apei fierbinți nu este o defecțiune. Dacă se revarsă apa fierbinte, înlocuiți-o cu apă proaspătă.

1. Preparate înainte de utilizare:
   1) Scoateți suportul din dulap și curățați-l.
   2) Nu folosiți detergent când curățați interiorul dispozitivului.

3) Curățați atât părțile exterioare cât și interioare ale dispozitivului cu o cârpă umedă, apoi uscați-le bine cu o cârpă uscată.
4) Atașați priza luminii la ștecherul luminii conform instrucțiunilor.
5) Folosiți un fierbător pentru a umple tubul de alimentare cu apă până când ajunge la nivelul indicat. Aveți grijă să nu umpleți prea mult, deoarece preaplinul de apă poate duce la electrocutare. Dacă se vărsă apă, uscați-o imediat.
6) Conectați cablul de alimentare la priza electrică.

2. Aburirea chiflelor cu abur în stil chinezesc cu umplutură:
   1) Porniți alimentarea și reglați termostatul. Indicatorul de încălzire se va aprinde pe măsură ce dispozitivul începe să se încălzească. Asigurați-vă că ușa este bine închisă.
   2) Puneți chiflele cu abur în stil chinezesc cu umplutură pe un suport curat. Fiecare suport poate ține până la 9 chifle. Când aranjați chiflele, asigurați-vă că acestea sunt distanțate, fără a se stivui sau lipi între ele.
   3) Timpul de încălzire va dura aproximativ 20 până la 30 de minute, timp în care temperatura va crește la aproximativ 70°C. Instalați în siguranță suportul în sistemul de șine al dulapului.
   4) Odată ce temperatura setată este atinsă, indicatorul de încălzire se va stinge, iar dulapul va menține o temperatură constantă.
   5) Înainte de a deschide complet ușa, deschideți-o aproximativ 5 cm pentru a elibera aburul. Trageți suportul la aproximativ două treimi din drum, apoi scoateți chiflele. Odată terminat, împingeți suportul înapoi în dulap.
3. Adăugarea mai multor chifle cu aburi în stil chinezesc cu umplutură:
   1) Scoateți cu grijă suportul din dulapul cu abur folosind o cârpă sau un prosop pentru a evita arsurile.
   2) Clătiți bine suportul cu apă pentru a vă asigura că este curat înainte de a pune mai multe chifle.
   3) Puneți chiflele cu abur în stil chinezesc pe suportul curățat. Asigurați-vă că suportul este poziționat vertical. Când gătiți la abur, evitați să stivuiți chiflele sau să le lăsați să atingă marginile suportului. Așezați chiflele proaspete pe suporturile superioare ale dulapului cu abur. Când scoateți chiflele, scoateți întotdeauna întâi cele bine fierte.
4. Adăugarea apei:

   Asigurați-vă că nivelul apei nu depășește limita maximă la umplere, dar trebuie să fie mai mare decât nivelul minim pentru a permite o încălzire adecvată. În timpul funcționării, dacă nivelul apei scade sub minim, dispozitivul va opri încălzirea până când apa este reumplută în tubul de apă.



NOTIFICARE PENTRU INSTALARE

- Dispozitivul este echipat cu un șurub de împământare în spate. Trebuie să fie bine conectat cu un fir de cel puțin 1,5 mm².
- Așezați dispozitivul pe o suprafață plană și stabilă pentru a evita răsturnarea, care ar putea cauza deteriorarea, incendiul sau vărsarea apei. Țineți părțile laterale la cel puțin 10 cm distanță de materialele incombustibile (de exemplu, pereți de cărămidă sau ferestre), iar spatele la cel puțin 20 cm distanță.

- Conform reglementărilor de cablare, cablajul fix al aparatului trebuie să fie echipat cu un întrerupător pe toți polii (întrerupător de scurgere) cu o distanță de deschidere a contactului de cel puțin 3 mm pentru fiecare pol. Se recomandă instalarea unui întrerupător de protecție împotriva scurgerilor împământat. Nu depozitați articole în fața comutatorului pentru a asigura o funcționare convenabilă.
- Nu depozitați substanțe inflamabile sau explozive în apropierea dispozitivului. Temperatura ambiantă trebuie să fie sub 45°C, iar umiditatea relativă sub 85%.
- Ștecherul de alimentare trebuie conectat la o priză dedicată monofazată de 220V/15A. Contactați departamentul de service local dacă nu sunteți sigur de dimensiunile corecte ale recipientului.

Verificare de rutină

Verificări zilnice regulate sunt necesare pentru a asigura funcționarea în siguranță a mașinii. Efectuarea acestor verificări poate ajuta la prevenirea accidentelor grave. Dacă sunt detectate probleme cu mașina sau circuitul, opriți imediat utilizarea dispozitivului. Verificați mașina înainte și după fiecare utilizare:

Înainte de utilizare:

- Mașina este înclinată?
- Panoul de control este deteriorat?
- Cablul de alimentare este vechi, rupt sau deteriorat?

În timpul utilizării:

- Există mirosuri, mirosuri sau zgomote de vibrații neobișnuite?
- Temperatura este necontrolabilă sau există vreo scurgere?
- Sursa de alimentare funcționează normal?

Curățare și întreținere

1. Opriți întotdeauna alimentarea și deconectați dispozitivul înainte de inspecție, curățare sau întreținere pentru a evita șocurile electrice sau scurtcircuitele.
2. Curățați interiorul dispozitivului zilnic pentru a preveni defecțiunile sau mirosurile neplăcute. Schimbați apa din dulapul cu abur de cel puțin trei ori pe zi (la fiecare 8 ore) pentru a evita funcționarea defectuoasă, mirosurile sau stropirea cu apă fierbinte de la duză.
3. Înainte de a scurge apa, deschideți ușa și așteptați cel puțin 40 de minute pentru răcire pentru a evita arsurile.
4. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude pentru a preveni șocurile electrice.
5. Nu utilizați detergent pe suprafețele interioare ale dispozitivului, deoarece acesta poate deteriora componentele și poate reduce performanța.
6. Încălzirea neuniformă poate afecta performanța componentelor dispozitivului.

7. Apa din dulapul cu abur trebuie schimbată la fiecare 8 ore. Când faceți acest lucru, utilizați o găleată de plastic cu o capacitate de cel puțin 4 litri.
    - Opriți alimentarea și deconectați dispozitivul.
    - Ridicați conducta de scurgere și pliați-o în punctul aflat la aproximativ 10 cm distanță de conducta de scurgere
    - Deșurubați dopul supapei de golire.
    - Puneți țeava de scurgere pliată într-o găleată de plastic.
    - Eliberați țeava de scurgere pentru a permite apei să curgă în găleată.
    - După ce toată apa fierbinte s-a scurs, strângeți bine dopul supapei de apă.
    - Umpleți conducta de alimentare cu apă cu apă de la robinet până la aproximativ 4 litri.
    - Conectați cablul de alimentare și porniți comutatorul de alimentare.
8. Curățați zilnic sedimentul din dulapul cu abur pentru a menține un interior curat.
    - Opriți alimentarea și deconectați dispozitivul.
    - Deschideți ușa dulapului și scoateți tăvile folosind o cârpă sau un prosop și clești.
    - Așteptați cel puțin 10 minute pentru a lăsa dulapul să se răcească înainte de curățare.
    - Ștergeți interiorul dulapului cu o cârpă umedă.
    - În cele din urmă, puneți tăvile înapoi în interiorul dulapului.
9. Când întrerupeți utilizarea în orice moment:
    - Opriți întrerupătorul de alimentare și deconectați dispozitivul.
    - Deschideți ușa dulapului și scoateți tăvile folosind clești și o cârpă sau un prosop.
    - Așteptați cel puțin 10 minute pentru ca dulapul să se răcească înainte de a continua.
    - Ridicați țeava de scurgere și pliați-o la aproximativ 10 cm de la capăt.
    - Deșurubați dopul supapei de scurgere și puneți țeava de scurgere pliată într-o găleată de plastic.
    - Eliberați țeava de scurgere pentru a permite apei să curgă în găleată.
    - Odată ce toată apa fierbinte s-a scurs, strângeți bine dopul supapei de apă.
    - Ștergeți interiorul dispozitivului cu o cârpă umedă. Spălați tăvile și uscați-le cu o cârpă moale.
    - În cele din urmă, puneți tăvile înapoi în dulap.
10. Când dispozitivul este neutilizat pentru o perioadă lungă de timp:
    - Legați bine cablul de alimentare.
    - Deschideți ușa dulapului pentru a permite interiorului să se usuce complet.
    - Înveliți dulapul cu abur într-o pungă de plastic și puneți-l în cutia originală.
    - Depozitați dulapul într-un loc bine ventilat și uscat.

NOTA

- La curățare, dacă dulapul cu abur este fierbinte, deschideți ușa și așteptați cel puțin 10 minute pentru a evita arsurile cu abur.
- Acest dispozitiv nu este destinat încălzirii băuturilor carbogazoase din conservă sau îmbuteliate, deoarece recipientele pot exploda și pot provoca vătămări.

Depanare

Simptome	Cauze	Soluții
Când este conectat la curent, indicatorul de încălzire este aprins, dar nu se încălzește.	1. Termostatul este defect. 2. Cel puțin un element de încălzire este ars.	1. Înlocuiți termostatul. 2. Înlocuiți elementele de încălzire arse.
Când este conectat la curent, rotiți termostatul, indicatorul de încălzire este aprins, dar temperatura nu este sub control.	Termostatul este defect.	Înlocuiți termostatul.
Când este conectat la alimentare, se încălzește normal, dar indicatorul este stins.	Indicatorul funcționează defectuos.	Înlocuiți indicatorul.
Nici indicatorul și nici elementele de încălzire nu funcționează.	1. Sursa de alimentare este anormală, iar dispozitivul nu este conectat la curent. 2. Siguranța este arsă.	1. Verificați toate conexiunile cablului de alimentare pentru a asigura alimentarea normală. 2. Înlocuiți siguranța.

Problemele menționate mai sus sunt furnizate doar pentru referință. Dacă apare vreo defecțiune, vă rugăm să opriți imediat utilizarea dispozitivului și să contactați tehnicienii profesioniști pentru inspecție și reparație.

Transport și depozitare

- În timpul transportului, manipulați aparatul cu grijă și evitați să-l așezați cu susul în jos pentru a preveni deteriorarea carcasei și a componentelor interne. Dispozitivul ambalat trebuie depozitat într-un depozit bine ventilat, fără gaze corozive. Dacă este necesară depozitarea temporară, asigurați-vă că sunt luate măsuri de protecție.
- Nu mutați singur dispozitivul. Sunt necesare cel puțin două persoane pentru a muta dispozitivul împreună pentru a evita deteriorarea sau accidentele. Deplasarea acestuia poate duce la deteriorarea dulapului cu abur.
- Nu stivuiți trei sau mai multe dispozitive. Stivuirea acestora poate duce la căderea dispozitivelor, ceea ce duce la daune și potențiale răni.

Eliminarea Dispozitivelor Uzate

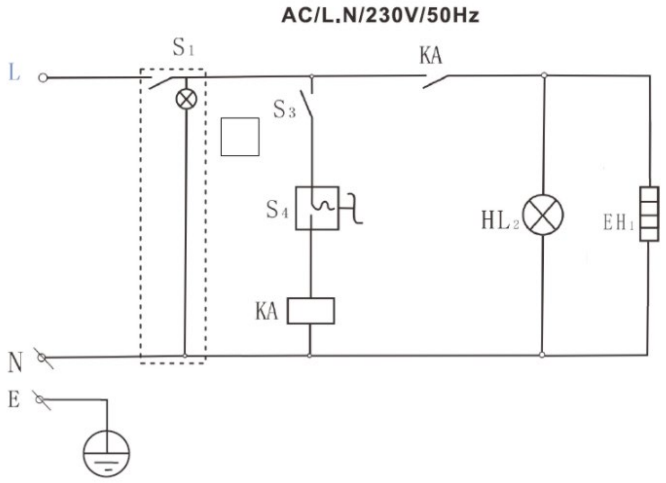
Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de reciclare și colectare a dispozitivelor electrice și electrice. Verificați simbolul de pe produs, manual de instrucțiuni și ambalaj. Materialele

plastice utilizate la construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele acestora. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre unitatea locală de reciclare.

Schema electrică

Vitrina cu aburi pentru alimente



S1- Comutator de alimentare

S3- Comutator de nivel al apei

S4- termostat

HL2- Indicator de încălzire

EH1- Placa de incalzire

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Soparnik za cmoke
Model	RCDS-38/5
Napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230 / 50
Moč [W]	1250
Mere (širina x dolžina x višina) [mm]	385x470x750
Teža [kg]	22,5
Zaščitni razred	I

Namen

Soparnik za cmoke zagotavlja učinkovito in dosledno metodo za kuhanje cmokov in druge hrane, kuhane na pari, z uporabo pare. Izdelek zagotavlja, da je hrana enakomerno kuhana, hkrati pa ohranja vlago, teksturo in okus. Običajno se uporablja v kuhinjah, restavracijah in gostinskih obratih za pripravo cmokov, žemljic in drugih jedi, kuhanih na pari, na zdrav in učinkovit način brez potrebe po dodajanju olja ali maščob.

Uporaba

OPOMBA

- Držite obraz stran od naprave, ko odpirate vrata ali ko je komora naprave vroča, da vas para ne opeče.
- Preden popolnoma odprete vrata naprave, jih odprite približno 5 cm, da najprej izpustite paro. Pri odpiranju vrat je priporočljivo vzdrževati razdaljo vsaj 50 cm od vrat.
- Izogibajte se vtikanju rok v omaro, ko je še segreta ali vroča, da preprečite opekline. Po potrebi uporabite klešče ali sponko za prijemanje hrane.
- V ohišje ne zlivajte vode, ker lahko povzroči električni udar. Če voda teče, ga takoj posušite.
- Razlitje vroče vode ni okvara. Če vroča voda preteče, jo zamenjajte s svežo vodo.

1. Priprave pred uporabo:
   1) Vzemite nosilec iz omare in ga očistite.
   2) Pri čiščenju notranjosti naprave ne uporabljajte detergenta.
   3) Zunanje in notranje dele naprave očistite z vlažno krpo, nato jih temeljito osušite s suho krpo.
   4) Vtičnico za lučko pritrdite na vtič za lučko po navodilih.
   5) S kotličkom napolnite cev za dovod vode, dokler ne doseže označenega nivoja vode. Pazite, da ne napolnite preveč, saj lahko prelivanje vode povzroči električni udar. Če se voda razlije, jo takoj posušite.

6) Priključite napajalni kabel v električno vtičnico.

2. Kuhanje kitajskih parnih žemljic z nadevom:
   1) Vklopite napajanje in nastavite termostat. Indikator segrevanja zasveti, ko se naprava začne segrevati. Prepričajte se, da so vrata dobro zaprta.
   2) Kitajske parne žemljice z nadevom položite na čist nosilec. Vsak nosilec lahko sprejme do 9 žemljic. Pri razporejanju žemljic pazite, da so razmaknjene, brez zlaganja ali lepljenja.
   3) Čas segrevanja bo trajal približno 20 do 30 minut, med tem pa se bo temperatura dvignila na približno 70 °C. Nosilec varno namestite v sistem vodil v omari.
   4) Ko je dosežena nastavljena temperatura, se indikator gretja izklopi, omarica pa ohranja konstantno temperaturo.
   5) Preden popolnoma odprete vrata, jih odprite za približno 5 cm, da sprostite paro. Nosilec izvlecite približno dve tretjini in nato odstranite žemlje. Ko končate, potisnite nosilec nazaj v omarico.
3. Dodajanje več kitajskih parnih žemljic z nadevom:
   1) Previdno vzemite nosilec iz parne omarice s krpo ali brisačo, da preprečite opekline.
   2) Nosilec temeljito sperite z vodo, da se prepričate, da je čist, preden položite več žemljic.
   3) Parne žemljice v kitajskem slogu položite na očiščen nosilec. Prepričajte se, da je nosilec v pokončnem položaju. Pri kuhanju na pari se izogibajte zlaganju žemljic ali dopuščanju, da se dotikajo robov nosilca. Sveže žemljice položite na zgornje nosilce parne omarice. Ko jemljemo žemlje, vedno najprej vzamemo dobro pečene.
4. Dodajanje vode:

   Prepričajte se, da raven vode pri polnjenju ne preseže najvišje meje, vendar mora biti višja od najnižje ravni, da se omogoči pravilno ogrevanje. Če med delovanjem nivo vode pade pod minimum, bo naprava prenehala z gretjem, dokler se voda ne napolni v vodno cev.



OBVESTILO ZA NAMESTITEV

- Naprava je opremljena z ozemljitvenim vijakom na zadnji strani. Mora biti varno povezan z žico s premerom najmanj 1,5 mm².
- Napravo postavite na ravno in stabilno površino, da preprečite prevrnitev, ki bi lahko povzročila poškodbe, požar ali razlitje vode. Stranske strani naj bodo vsaj 10 cm oddaljene od negorljivih materialov (npr. opečne stene ali okna), zadnja stran pa najmanj 20 cm.
- V skladu s predpisi o ožičenju mora biti fiksna napeljava za aparat opremljena z vsepolnim ločilnim stikalom (stikalo za uhajanje) z najmanj 3 mm odprtine kontaktov za vsak pol. Priporočljivo je, da namestite ozemljeno stikalo za zaščito pred uhajanjem. Ne shranjujte predmetov pred stikalom, da zagotovite priročno delovanje.
- V bližini naprave ne shranjujte vnetljivih ali eksplozivnih snovi. Temperatura okolja naj bo pod 45°C, relativna vlažnost pa pod 85%.
- Napajalni vtič mora biti priključen na namensko enofazno 220V/15A vtičnico. Če niste

prepričani o pravilnih dimenzijah posode, se obrnite na lokalno servisno službo.

Rutinsko preverjanje

Za zagotovitev varnega delovanja stroja so potrebni redni dnevni pregledi. Izvajanje teh pregledov lahko pomaga preprečiti resne nesreče. Če odkrijete kakršne koli težave s strojem ali vezjem, takoj prenehajte uporabljati napravo. Preverite stroj pred in po vsaki uporabi:

Pred uporabo:

- Ali je stroj nagnjen?
- Je nadzorna plošča poškodovana?
- Ali je napajalni kabel star, zlomljen ali poškodovan?

Med uporabo:

- Ali obstajajo nenavadni vonji, vonjave ali vibrirajoči zvoki?
- Ali je temperatura nenadzorovana ali je prišlo do puščanja?
- Ali napajalnik deluje normalno?

Čiščenje in vzdrževanje

1. Pred pregledom, čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napajanje in odklopite napravo, da preprečite električni udar ali kratek stik.
2. Vsak dan očistite notranjost naprave, da preprečite okvare ali vonjave. Zamenjajte vodo v parni komori vsaj trikrat na dan (vsakih 8 ur), da se izognete motnjam v delovanju, neprijetnim vonjavam ali pršenju vroče vode iz šobe.
3. Preden izpustite vodo, odprite vrata in počakajte vsaj 40 minut, da se ohladi, da preprečite opekline.
4. Napajalnega vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami, da preprečite električni udar.
5. Ne uporabljajte detergenta za notranje površine naprave, saj lahko poškoduje komponente in zmanjša učinkovitost.
6. Neenakomerno segrevanje lahko poškoduje delovanje komponent naprave.
7. Vodo v parni komori je treba zamenjati vsakih 8 ur. Pri tem uporabite plastično vedro s prostornino vsaj 4 litre.
    - Izklopite napajanje in odklopite napravo.
    - Dvignite odtočno cev in jo zložite na točki, ki je oddaljena približno 10 cm od odtočne cevi.
    - Odvijte zamašek odtočnega ventila.
    - Zloženo odtočno cev postavite v plastično vedro.
    - Sprostite odtočno cev, da bo voda stekla v vedro.
    - Ko je vsa vroča voda iztekla, varno privijte zamašek vodnega ventila.
    - Ponovno napolnite vodovodno cev z vodo iz pipe do približno 4 litre.
    - Priključite napajalni kabel in vklopite stikalo.
8. Dnevno očistite usedline v parni komori, da ohranite čisto notranjost.

- Izklopite napajanje in odklopite napravo.
- Odprite vrata omare in s krpo ali brisačo ter kleščami odstranite pladnje.
- Pred čiščenjem počakajte vsaj 10 minut, da se omarica ohladi.
- Notranjost ohišja obrišite z vlažno krpo.
- Na koncu postavite pladnje nazaj v omarico.

9. Ko kadar koli prenehate uporabljati:

- Izklopite stikalo za napajanje in izključite napravo.
- Odprite vrata omare in odstranite pladnje s kleščami in krpo ali brisačo.
- Počakajte vsaj 10 minut, da se omarica ohladi, preden nadaljujete.
- Dvignite odtočno cev in jo zložite približno 10 cm od konca.
- Odvijte zamašek odtočnega ventila in zloženo odtočno cev položite v plastično vedro.
- Sprostite odtočno cev, da bo voda stekla v vedro.
- Ko izteče vsa vroča voda, dobro privijte zamašek vodnega ventila.
- Notranjost naprave obrišite z vlažno krpo. Pladnje operite in posušite z mehko krpo.
- Na koncu postavite pladnje nazaj v omarico.

10. Ko naprava dlje časa ni v uporabi:

- Napajalni kabel lepo privežite.
- Odprite vrata omare, da se notranjost popolnoma posuši.
- Parno omarico zavijte v plastično vrečko in jo postavite v originalno škatlo.
- Ohišje hranite na dobro prezračenem in suhem mestu.



OPOMBA

- Če je parna omarica med čiščenjem vroča, odprite vrata in počakajte vsaj 10 minut, da preprečite opekline zaradi pare.
- Ta naprava ni namenjena segrevanju gaziranih pijač v pločevinkah ali ustekleničenih pijačah, saj lahko posode eksplodirajo in povzročijo poškodbe.

Odpravljanje težav

simptomi	Vzroki	Rešitve
Ko je priključen na napajanje, indikator gretja sveti, vendar se ne segreva.	1. Termostat je okvarjen. 2. Vsaj en grelni element je pregorel.	1. Zamenjajte termostat. 2. Zamenjajte pregorele grelne elemente.
Ko je priključen na napajanje, obrnite termostat, indikator gretja	Termostat je okvarjen.	Zamenjajte termostat.

sveti, vendar temperatura ni pod nadzorom.		
Ko je priključen na napajanje, se greje normalno, vendar indikator ne sveti.	Indikator ne deluje pravilno.	Zamenjajte indikator.
Niti indikator niti grelni elementi ne delujejo.	1. Napajanje ni normalno in naprava ni priključena na napajanje. 2. Varovalka je pregorela.	1. Preverite vse povezave napajalnega kabla, da zagotovite normalno napajanje. 2. Zamenjajte varovalko.

Zgoraj omenjene težave so na voljo samo kot referenca. Če pride do kakršne koli okvare, takoj prenehajte uporabljati napravo in se obrnite na strokovne tehnike za pregled in popravilo.

Prevoz in skladiščenje

- Med transportom z napravo ravnajte previdno in je ne postavljajte na glavo, da preprečite poškodbe ohišja in notranjih komponent. Zapakirano napravo je treba hraniti v dobro prezračevanem skladišču brez jedkih plinov. Če je potrebno začasno skladiščenje, poskrbite za zaščitne ukrepe.
- Naprave ne premikajte sami. Vsaj dve osebi morata skupaj premikati napravo, da preprečite poškodbe ali nesreče. Samo premikanje lahko povzroči poškodbe parne omarice.
- Ne zložite treh ali več naprav. Če jih naložite na drugo, lahko naprave padejo, kar povzroči poškodbe in morebitne poškodbe.

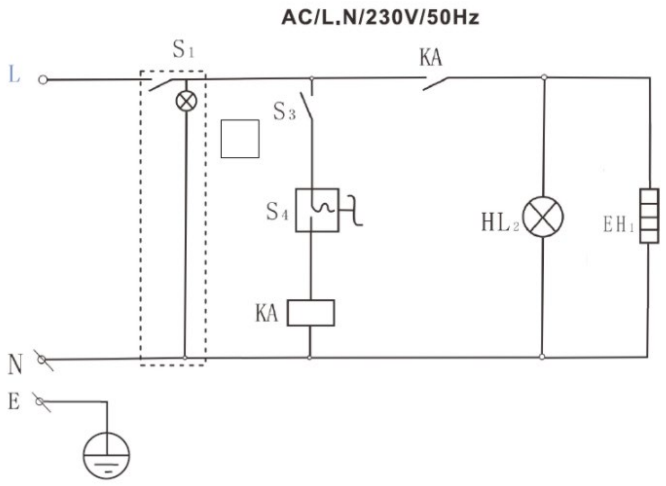
Odstranjevanje rabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Predajte ga zbirnemu mestu za recikliranje električnih in električnih naprav. Preverite simbol na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z njihovimi oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za informacije o vašem lokalnem obratu za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Električni diagram

Parna omara za prikaz hrane



S1- Stikalo za vklop

S3- Stikalo nivoja vode

S4- termostat

HL2- Indikator ogrevanja

EH1- Grelna ploš ča

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com